



Pôvodný návod na použitie

Vysokozdvížny paletový vozík

EXV 10 Basic
EXV 10 / 10i
EXV 12 / 12i
EXV 14C / 14iC



first in intralogistics

Pravidlá pre prevádzkovateľa priemyselných vozíkov

Okrem tohto návodu na obsluhu sú k dispozícii aj zásady postupov obsahujúce ďalšie informácie pre prevádzkovateľov priemyselných vozíkov.

Táto príručka poskytuje informácie týkajúce sa manipulácie s priemyselnými vozíkmi:

- Informácie o výbere vhodných priemyselných vozíkov na konkrétny spôsob použitia
- Podmienky bezpečnej prevádzky priemyselných vozíkov
- Informácie týkajúce sa používania priemyselných vozíkov
- Informácie o doprave, prvom uvedení do prevádzky a uskladnení priemyselných vozíkov

Internetová adresa a kód QR

K informáciám je možné kedykoľvek získať prístup zadaním adresy <https://m.still.de/vd-ma> do webového prehliadača alebo naskenovaním kódu QR.



Adresa výrobcu a kontaktné údaje ▷

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Nemecko
Telefón: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



1 Úvod	
Údaje vysokozdvížného vozíka	2
Všeobecné informácie	2
Ako sa orientovať v tomto návode	2
Dátum vydania a najnovšej aktualizácie tohto návodu na obsluhu	4
Autorské práva a práva na obchodné značky	4
Dodávka vysokozdvížného vozíka a dokumentácie	4
Zoznam náhradných dielov	5
Označenie zhody	5
Vyhlásenie, ktoré sa týka obsahu vyhlásenia o zhode	6
Technický servis a náhradné diely	7
Typ použitia	7
Pracovné podmienky	8
Úpravy vysokozdvížného vozíka	8
Použitie vybavenie	8
Povinnosti používateľa	9
Vplyv na životné prostredie	10
Likvidácia súčastí a batérií	10
Balenie	11
2 Bezpečnosť	
Bezpečnostné predpisy	14
Všeobecné opatrenia	14
Všeobecné bezpečnostné pravidlá	14
Požiadavky na vozovky	15
Pripájacie káble batérie	15
Požiadavky na priestor na nabíjanie trakčnej batérie	15
Bezpečnostné predpisy pre obsluhu vysokozdvížného vozíka	15
Bezpečnostné predpisy týkajúce sa prevádzkových materiálov	16
Zvyškové riziko	18
Zostatkové nebezpečenstvá, zvyškové riziká	18
Elektromagnetické žiarenie	19
Neionizujúce žiarenie	20
Hluk	20

Vibrácie	21
Bezpečnostné testy	22
Pravidelné bezpečnostné prehliadky vozíka	22
Bezpečnostné zariadenia	23
Hlavné bezpečnostné zariadenia na vozíku	23
Poškodenie, poruchy a nesprávne používanie bezpečnostných prvkov	24
3 Prehľad	
Technický opis	26
Prehľad	28
Prístroje a ovládacie prvky	29
Ovládacie prvky na pákovom ovládacom držadle	29
Displej	36
Ovládacie prvky na zapnutie a vypnutie	40
Rukoväť núdzového zastavenia	41
Polohy pákového ovládacieho držadla	42
Pákové ovládacie držadlo OptiSpeed (ak je k dispozícii)	43
Typy zdvíhacích stožiarov	44
Definície smerov	46
Označenia	47
Umiestnenie štítkov	47
Sériové číslo	49
Štítok s označením nominálnej hodnoty	50
Informačný štítok	51
Označenie rámu podvozka	52
Voliteľné vybavenie a varianty	53
Zoznam voliteľného vybavenia	53
Numerická klávesnica – uvedenie do prevádzky pomocou kódu PIN (voliteľné vybavenie)	54
Indikátor LED hladiny elektrolytu v batérii (voliteľný)	56
4 Používanie	
Autorizované a bezpečné používanie	58
Používanie vozíkov v zhode s určeným účelom	58
Bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania vozíka	58
Preprava a zdvíhanie vozíka	61
Transport vozíka	61
Preprava	61

Klimatické podmienky počas prepravy a skladovania	61
Nakladanie a vykladanie vozíka	62
Zábeh	63
Kontroly a úkony pred použitím	64
Zoznam kontrol pred spustením	64
Kontrola tlačidla bezpečnostného zastavenia	67
Kontrola brzdy	68
Testovanie funkcie núdzového zastavenia	68
Kontrola klaksóna	68
Ergonomické rozmery	69
Poloha obsluhy	70
Miesto pre obsluhu pre verziu bez plošiny	70
Jazda	72
Bezpečnostné predpisy počas riadenia	72
Výhľad počas jazdy	72
Pred jazdou	73
Štartovanie vysokozdvížneho vozíka	74
Správanie v núdzových situáciách	75
Výber režimu jazdy	75
Jazda s vozíkom	76
Zmena smeru jazdy	77
Brzdové systémy vozíka	78
Parkovanie a zastavenie vozíka	80
Používanie vysokozdvížneho vozíka v mraziarenských skladoch	81
Zdvíhanie	82
Zdvíhanie	82
Presun nákladu	83
Bezpečnostné predpisy pre manipuláciu s nákladom	83
Pred zdvíhaním záťaže musia byť vykonané kontroly	85
Nakladanie nákladu	85
Preprava nákladu	89
Skladanie nákladu na regálovej konštrukcie	91
Pokladanie nákladu na zem	91
Jazda na svahoch	92
Ťahanie prívesov	93
Chybové hlásenia	94
Kódy výstrah	94
Nabíjanie batérie	95
Otvorenie/zatvorenie priestoru pre batériu	95
Nabíjanie batérie (pomocou externej nabíjačky)	96

Prepínač nabíjacej charakteristiky (len pre vstavanú nabíjačku batérie)	96
Nabíjanie batérie pomocou zabudovanej nabíjačky batérie (doplnková výbava)	97
Typ batérie	98
Príprava	98
Použitie vozíka s predlžovacími prívodmi	99
5 Údržba	
Všeobecné informácie	102
Úkony predchádzajúce údržbe	103
Pravidelný servis	104
Čistenie vysokozdvížneho vozíka	104
Mazanie a čistenie zdvíhacích reťazí	104
Plány údržby	105
Plány údržby	105
Poistky	107
Výmena batérie zhora pre vozíky s nosnosťou 1 000 kg a 1 200 kg	108
Výmena batérie zhora pre vozíky s nosnosťou 1400 kg	110
Výmena batérie na verzii s postranným vyberaním batérie	111
Vyradenie z prevádzky	113
Všeobecné informácie	113
Vlečenie vysokozdvížneho vozíka	114
Dočasné vyradenie z prevádzky	114
Kontroly po dlhšej odstávke	114
Trvalé vyradenie z prevádzky (Likvidácia)	114
6 Technické údaje	
Celkové rozmery	118
Katalógový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10	119
Katalógový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i	124
Katalógový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC	131
Tabuľka dávkovania	140
Požiadavky na ekodizajn pre elektrické motory a pohony s variabilnými otáčkami	140

1

Úvod

Údaje vysokozdvížného vozíka

Údaje vysokozdvížného vozíka

Odporúčame, aby ste si do nasledujúcej tabuľky zaznamenali hlavné údaje vysokozdvížného vozíka, aby boli k dispozícii v prípade vyžiadania predajnou sieťou alebo autorizovaným servisným strediskom.

Typ	
Sériové číslo	
Termín dodania	

Všeobecné informácie

- Tento návod obsahuje „originálne pokyny“ poskytnuté výrobcom.
- "Obsluha" je definovaná ako osoba jazdiaca s vysokozdvížným vozíkom.
- "Používateľ" je fyzická alebo právnická osoba, ktorá používa vysokozdvížný vozík prostredníctvom obsluhy.
- Obsluha si musí prečítať, porozumieť a dodržiavať obsah tohto návodu, štítkov a nálepiek umiestnených na vozíku, aby sa zaručilo správne používanie vysokozdvížného vozíka a predišlo nehodám.
- Tento návod musí byť starostlivo uložený a musí zostať vo vozíku pre možnosť rýchlej konzultácie.
- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za žiadne nehody osôb ani poškodenie vecí, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania obsahu tohto návodu, štítkov a nálepiek na vozíku.
- Vysokozdvížny vozík sa nesmie používať iným spôsobom, ako je spôsob uvedený v tomto návode.
- Vysokozdvížny vozík smie používať len príslušne vyškolená obsluha. Potrebné školenie obsluhy vám zabezpečí autorizovaná predajná sieť.
- Osoby pracujúce v blízkosti vysokozdvížného vozíka musia byť tiež poučené o rizikách spojených s používaním vysokozdvížného vozíka.
- Kvôli zrozumiteľnosti niektoré obrázky v tomto návode zobrazujú vysokozdvížny vozík bez bezpečnostného vybavenia (kryty, panely atď.). Vysokozdvížny vozík sa nesmie používať bez bezpečnostného vybavenia.

Ako sa orientovať v tomto návode

Na začiatku návodu je uvedený obsah, ktorý zjednodušuje používanie. Návod je rozdelený do kapitol so špecifickým obsahom. Názov a nadpis kapitoly sú uvedené vo vrchnej časti každej stránky. Na spodnej časti každej stránky nájdete nasledujúce informácie: typ návodu, identifikačný kód, jazyk a verzia návodu na obsluhu.

V návode je uvedených niekoľko všeobecných informácií. Zamerajte sa len na informácie platné pre váš konkrétny vysokozdvížny vozík.

Na zvýraznenie niektorých častí návodu boli použité nasledujúce symboly.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Nedodržanie pokynov zvýraznených týmto symbolom môže ohroziť bezpečnosť.

⚠ POZOR

Nedodržiavanie pokynov zvýraznených týmto symbolom môže viesť k poškodeniu vysokozdvížneho vozíka a v niektorých prípadoch spôsobiť neplatnosť záruky.

**UPOZORNENIE**

Tento symbol sa používa na označenie dodatočných informácií.

**UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Nedodržiavanie pokynov zvýraznených týmto symbolom môže viesť k poškodeniu životného prostredia.

Dátum vydania a najnovšej aktualizácie tohto návodu na obsluhu

Dátum vydania a najnovšej aktualizácie tohto návodu na obsluhu

Dátum vydania tohto návodu na obsluhu je vytlačený na obálke.

Výrobca sa snaží neustále zdokonaľovať svoje priemyselné vozíky, a preto si vyhradzuje právo na implementáciu zmien a odmietnutie záručných nárokov vzťahujúcich sa na informácie uvedené v tomto návode.

Technickú pomoc a podporu získate vo svojom najbližšom servisnom stredisku schválenom výrobcom.

Autorské práva a práva na obchodné značky

Tento návod sa nesmie reprodukovat', prekladať ani poskytovať tretím stranám – vrátane výňatkov – bez výslovného písomného súhlasu výrobcu.

Dodávka vysokozdvížneho vozíka a dokumentácie

Vozík musí mať všetko požadované voliteľné vybavenie a musí byť dodaný s nasledujúcou dokumentáciou:

- Originálne pokyny
- Vyhlásenie o zhode

Ak sa vozík dodáva s trakčnou batériou a/alebo nabíjačkou batérie, skontrolujte, či takýto výrobok zodpovedá objednávke a či dodávka obsahuje príslušný návod na obsluhu a údržbu, ako aj vyhlásenie o zhode pre nabíjačku batérií.

Ak sa používa použité vybavenie alebo iné vybavenie alebo zariadenia, uistite sa, že tieto výrobky zodpovedajú objednávke a že je súčasťou dodávky aj príslušný návod na obsluhu a údržbu a príslušné vyhlásenie o zhode (ak to vyžadujú príslušné predpisy).

Vyššie uvedená dokumentácia sa musí uchovávať počas celej prevádzkovej životnosti vozíka. V prípade straty alebo poškodenia dokumentácie požiadajte autorizovanú predajnú sieť o kópie originálnej dokumentácie.

Zoznam náhradných dielov ▷

Môžete požiadať o prevzatie katalógu náhradných dielov tak, že skopírujete adresu <https://sparepartlist.still.eu> do webového prehliadača alebo naskenujete kód QR zobrazený na bočnej strane.

Na webovej stránke zadajte nasledujúce heslo: **Spareparts24!**

Na nasledujúcej obrazovke zadajte svoju e-mailovú adresu a výrobné číslo vozíka. Následne dostanete e-mail s prepojením, kde si môžete prevziať katalóg náhradných dielov.



Označenie zhody ▷

Výrobca využíva označenie zhody na vyjadrenie zhody priemyselného vozíka s príslušnými smernicami v čase jeho uvedenia na trh:

- CE: Európska únia (EÚ)
- UKCA: Spojené kráľovstvo (UK)
- EAC: Eurázijská ekonomická únia

Označenie zhody sa upevní na výrobný štítok. Vyhlásenie o zhode sa vydáva pre trhy EÚ a Spojeného kráľovstva.

Neschválené zásahy do konštrukcie priemyselného vozíka alebo nadstavby naň môžu ohroziť bezpečnosť. Rušia preto platnosť Vyhlásenia o zhode.



Vyhlásenie, ktoré sa týka obsahu vyhlásenia o zhode

Vyhlásenie, ktoré sa týka obsahu vyhlásenia o zhode

Vyhlásenie

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Nemecko

Vyhlasujeme, že uvedené zariadenie vyhovuje najnovšej platnej verzii nižšie uvedených smerníc:

Typ priemyselného vozíka	podľa tohto návodu na obsluhu
Model	podľa tohto návodu na obsluhu

- "smernica pre strojné zariadenia 2006/42/ES" ¹⁾
- "bezpečnostné predpisy o dodávke strojných zariadení 2008, 2008 č. 1597" ²⁾

Osoby oprávnené zostaviť technickú dokumentáciu:

Pozrite si Vyhlásenie o zhode

STILL GmbH

¹⁾ Pre trhy Európskej únie, krajiny uchádzajúce sa o členstvo v EÚ, štáty EZVO a Švajčiarsko.

²⁾ Pre trh v Spojenom kráľovstve.

Dokument s Vyhlásením o zhode sa dodáva spolu s priemyselným vozíkom. Uvedené vyhlásenie potvrdzuje súlad s ustanoveniami smernice ES pre strojné zariadenia a s bezpečnostnými predpismi o dodávke strojných zariadení 2008, 2008 č. 1597.

Neschválené zásahy do konštrukcie priemyselného vozíka alebo nadstavby naň môžu

ohroziť bezpečnosť. Rušia preto platnosť Vyhlásenia o zhode.

Vyhlásenie o zhode musí byť starostlivo uložené a v prípade potreby dostupné pre zodpovedné orgány. Pri predaji priemyselného vozíka je potrebné odovzdať toto vyhlásenie novému majiteľovi.

Technický servis a náhradné diely

Plánovanú údržbu a všetky opravy vysokozdvížneho vozíka zverte len autorizovanej servisnej sieti.

Autorizovaná servisná sieť disponuje personálom vyškoleným výrobcom, originálnymi náhradnými dielmi a nástrojmi potrebnými na údržbu a opravy.

Servis zabezpečovaný autorizovanou servisnou sieťou a používanie originálnych náhradných dielov zabezpečí dlhodobé udržanie

správnych technických vlastností vysokozdvížneho vozíka.

Na údržbu a opravy vysokozdvížneho vozíka sa môžu používať len originálne náhradné diely dodané výrobcom. V prípade používania neoriginálnych náhradných dielov sa zruší platnosť záruky a zodpovednosť za všetky nehody spôsobené nevhodnosťou neoriginálnych dielov preberá používateľ.

Typ použitia

Za „normálne používanie“ vysokozdvížneho vozíka sa považuje:

- zdvíhanie a preprava nákladov pomocou vidlíc s hmotnosťou a ťažiskom v rámci uvedených hodnôt (pozrite si kapitolu 6 – Technické údaje),
- preprava a zdvíhanie na hladkom, rovnom a kompaktnom povrchu,
- preprava a zdvíhanie stabilného nákladu rovnomerne rozloženého na vidliciach,
- preprava a zdvíhanie s ťažiskom nákladu približne v strednej pozdĺžnej osi vysokozdvížneho vozíka.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Vysokozdvížny vozík sa nesmie používať na iné účely.

V prípade akéhokoľvek iného spôsobu použitia používateľ plne zodpovedá za úrazy osôb a škody na majetku a stráca nárok na poskytovanie záruky.

Nasledujúce situácie sú príkladmi nesprávneho používania vysokozdvížneho vozíka:

- preprava po nerovných (nepravidielných alebo nekompaktných) povrchoch,
- náklady, ktoré prekračujú obmedzenia hmotnosti alebo polohy ťažiska,
- preprava nestabilných nákladov,

- preprava nákladov, ktoré nie sú na vidliciach rozmiestnené rovnomerne,
- preprava kývajúcich sa nákladov,
- preprava nákladu s ťažiskom výrazne posunutým voči strednej pozdĺžnej rovine vysokozdvížneho vozíka,
- preprava nákladov s rozmermi, ktoré prekážajú obsluhu vo výhlade pri jazde,
- preprava nákladov naložených do výšky tak, že môžu spadnúť na obsluhu,
- jazda s nákladom umiestneným viac ako 300 mm nad zemou,
- preprava alebo zdvíhanie osôb,
- Tlačenie nákladu
- jazda z/do kopca s nákladom smerujúcim z kopca,
- otáčanie vo veľkej rýchlosti,
- zatáčanie alebo jazda naprieč svahom (nahor alebo nadol),
- narážanie do statických alebo pohyblivých konštrukcií,

▲ NEBEZPEČENSTVO

Nesprávne používanie môže spôsobiť prevrátenie vysokozdvížneho vozíka alebo nákladu.

Pracovné podmienky

Pracovné podmienky

Vozík bol skonštruovaný a vyrobený na vnútornú prepravu.

Vozík sa nesmie používať, ak klimatické podmienky presahujú:

- maximálna teplota okolia: +40 °C,
- minimálna teplota okolia: +5 °C.
- nadmorská výška 2 000 m,
- relatívna vlhkosť vzduchu medzi 30 % až 95 % (nekondenzujúca).

⚠ POZOR

Nepoužívajte vozík v prašnom prostredí.

Používanie vozíka v prostredí s vysokou koncentráciou soli vo vzduchu alebo vode môže spôsobiť problémy s vozíkom a môže dôjsť ku korózii kovových častí.

Vozík, ktorý sa musí používať v podmienkach mimo obmedzení uvedených vyššie alebo v náročných podmienkach (nepriaznivé počasie, chladiarenské priestory, prítomnosť silných

magnetických polí atď.), musí byť vždy vhodne upravený a musia sa vykonať bezpečnostné opatrenia. Informácie získate v autorizovanej predajnej sieti.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Vozík sa nesmie používať v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, nesmie sa používať na manipuláciu s výbušným materiálom.

Vozíky, ktoré sa musia používať v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo vozíky, ktoré musia manipulovať s výbušným nákladom, vyžadujú vhodné vybavenie, ku ktorému musí byť priložené osobitné vyhlásenie o zhode, ktoré nahrádza vyhlásenie o zhode štandardného vozíka, aj s príslušným návodom na obsluhu a údržbu.

Ďalšie informácie získate v autorizovanej predajnej sieti.

Úpravy vysokozdvížneho vozíka

Vysokozdvížny vozík sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom. V opačnom prípade zanikne platnosť certifikátu ES a záruky s výnimkou:

- Montáž príslušenstva, iba ak je dodané výrobcom
- Montáž vybavenia, iba ak je dodané výrobcom

⚠ VAROVANIE

Pred inštaláciou voliteľného alebo doplnkového vybavenia sa obráťte výhradne na zástupcu predajnej siete autorizovanej výrobcom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ak je vysokozdvížny vozík vybavený v továrni alebo neskôr zariadeniami, ktoré vyžarujú neionizujúce žiarenie (ako sú rádiové vysielacie a prijímače, čítač kódov RFID, údajové terminály, skenery atď.), musí sa overiť, či sú tieto zariadenia kompatibilné s prítomnosťou obslužných pracovníkov, ktorí používajú zdravotnícke prístroje (ako napr. kardiostimulátory).

Použitie vybavenie

Ak chcete po nákupe pridať doplnkové vybavenie, musíte sa obrátiť na predajnú sieť autorizovanú výrobcom vozíka, ktorý:

- overiť možnosť pripojenia,
- nainštalovať zariadenie,

- pridať štítok s novou zvyškovou kapacitou,
- poskytnúť dokumentáciu o zariadení (návod na obsluhu a údržbu a vyhlásenie o zhode)

⚠ POZOR

Používateľ vozíka musí byť vyškolený na ovládanie a správne používanie vybavenia

Používateľ musí pred použitím vybavenia skontrolovať jeho správne fungovanie.

Povinnosti používateľa

Používateľia musia dodržiavať príslušné legislatívne predpisy vzťahujúce sa na používanie a údržbu vysokozdvížných vozíkov.

Vplyv na životné prostredie

Vplyv na životné prostredie

Likvidácia súčastí a batérií

Vozík sa skladá z rôznych materiálov. Ak je potrebné vymeniť a zlikvidovať súčasti alebo batérie, musia sa:

- zlikvidovať,
- zaobchádzať s ním alebo
- recyklovať ho v súlade s regionálnymi a štátnymi smernicami.



UPOZORNENIE

Pri likvidácii batérií sa musíte riadiť pokynmi podľa návodu na obsluhu od výrobcu batérie.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Pri likvidácii odporúčame spolupracovať so spoločnosťou zaoberajúcou sa riadením likvidácie odpadu.

Balenie

Na zvýšenie ochrany sú počas prepravy niektoré časti vysokozdvížneho vozíka zabalené. Toto balenie musí byť kompletne odstránené pred prvým uvedením do prevádzky.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Po dodaní vozíka treba obalový materiál vhodným spôsobom zlikvidovať.

2

Bezpečnost'

Bezpečnostné predpisy

Bezpečnostné predpisy

Všeobecné opatrenia



UPOZORNENIE

Nasledujú niektoré bezpečnostné opatrenia, ktoré je potrebné dodržiavať pri práci s vysoko-

kozdvížnym vozíkom. Tieto opatrenia zahŕňajú aj tie, ktoré sú uvedené v **"Pravidlách správneho používania priemyselných vozíkov"**.

Všeobecné bezpečnostné pravidlá

- Vysokozdvížny vozík smie obsluhovať iba kvalifikovaný, vyškolený a oprávnený personál.
- Na vysokozdvížny vozík neinštalujte žiadne príslušenstvo, pokiaľ ho nedodáva a neodporúča výrobca.
- Aby ste obmedzili akékoľvek riziká na minimum, udržiavajte vysokozdvížny vozík v dokonalom prevádzkovom stave.
- Nepoužívajte vysokozdvížny vozík s otvorenou kapotou či dverami, ani s demontovanými ochrannými krytmi.
- Údajové štítky na vysokozdvížnom vozíku sa musia udržiavať v dobrom stave, v prípade poškodenia ich treba vymeniť.
- Pozorne si prečítajte a dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny, s ktorými sa stretnete na vysokozdvížnom vozíku.
- Skontrolujte, či nad vysokozdvížným vozíkom je dostatok priestoru.
- Neparkujte vysokozdvížny vozík pred protipožiarnymi zariadeniami, požiarnymi únikmi ani na miestach, kde by mohol blokovat' premávku.
- Ak vysokozdvížny vozík vykazuje známky poruchy alebo opotrebovania a existuje dôvod, prečo ho nepovažovať za bezpečný, prestaňte ho používať, zaparkujte ho a problém oznámte správcovi údržby.
- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od nadzemných vysokonapäťových vedení. Dodržiavajte bezpečné vzdialenosti podľa ustanovení kompetentných orgánov.
- Nikdy nezdvíhajte náklad s použitím iba jednej vidlice.
- Náklad umiestňujte na nosník vidlíc alebo takým spôsobom, aby ťažisko nákladu bolo čo možno najbližšie k nosníku vidlíc.
- Náklad musí byť umiestnený na ramenách vidlíc tak, aby sa jeho ťažisko nachádzalo v strede medzi ramenami.
- Nejazdite s nákladom posunutým do strán mimo stred voči osi vysokozdvížného vozíka. V prípade nedodržania tohto pravidla môže byť ohrozená stabilita vysokozdvížného vozíka.
- Skontrolujte, či povrch, na ktorom spočíva náklad, je schopný uniesť jeho hmotnosť.
- Vždy používajte bezpečnostný odev, ktorý vyhovuje platným predpisom, a všetky potrebné osobné ochranné prostriedky.
- Nejazdite po nespevnom alebo kopcovitom povrchu, prípadne po schodoch.
- Nejazdite s nákladom zdvihnutým vyššie ako 300 mm nad zemou.
- Neotáčajte sa ani nestohujte náklad na svahoch.
- Na svahoch znížte rýchlosť.
- Nevystavujte vysokozdvížny vozík zaťaženi nad limity, ktoré sú uvedené na štítkoch s údajmi o kapacite.
- Vozík nie je dovolené používať osobám pod vplyvom drog a alkoholu.
- Obsluha nesmie používať prehrávač MP3 ani žiadne iné elektrické zariadenia, ktoré môžu odvádzať pozornosť od okolitého pracovného prostredia.

Požiadavky na vozovky

Pracovný povrch musí byť rovnomerný a bez dier alebo priehlbín, ktoré nemožno jednoducho obísť. Prípadné schodíky musia byť vybavené rampami na zabránenie nárazov kolies, ktoré môžu ovplyvniť celú konštrukciu vozíka.

POZOR

Prejazd s vozíkom cez praskliny alebo poškodené miesta na podlahe je zakázaný. Nečistoty a akékoľvek objekty v jazdnej dráhe treba okamžite odstrániť. Zamestnávateľ musí zabezpečiť splnenie požiadaviek na podlahu. Z tohto dôvodu výrobca nezodpovedá za žiadne škody na vozíku (najmä na kolesách, nábojoch atď.) spôsobené použitím na nevhodných povrchoch.

Pripájacie káble batérie

POZOR

Pripájanie NEORIGINÁLNYCH pripájacích káblov batérie do zásuvky môže byť nebezpečné (pozrite si nákupné informácie v katalógu náhradných dielov)

Požiadavky na priestor na nabíjanie trakčnej batérie

Priestor, v ktorom sa nabíja trakčná batéria, musí byť dostatočne vetraný, aby sa zriedili alebo odstránili vznikajúce plyny (v súlade s platnými vnútroštátnymi predpismi).

Bezpečnostné predpisy pre obsluhu vysokozdvížneho vozíka

- Operátor sa musí dôkladne oboznámiť s vysokozdvížnym vozíkom, aby vedel lepšie opísať prípadné poruchy a pomôcť tak servisnému personálu. Operátor, vyškolený a oprávnený na obsluhu vysokozdvížneho vozíka, musí byť oboznámený s jeho ovládaním a výkonom.
- Akékoľvek poruchy (vĺzganie, úniky a pod.) treba okamžite nahlásiť, nakoľko pri zanedbaní môžu spôsobiť vážne poškodenie/poruchu.
- Vykonávajúce kontroly podľa kapitoly „Denné kontroly“.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROS

Nahláste akýkoľvek únik oleja alebo akumulátorovej kvapaliny: sú nebezpečné a vysoko kontaminujúce.

POZOR

Ak cítite zápach horenia, zastavte vysokozdvížny vozík a vypnite motor, potom odpojte batériu.

Bezpečnostné predpisy

Bezpečnostné predpisy týkajúce sa prevádzkových materiálov

Predpisy pre prácu s pracovnými materiálmi a ich likvidáciu



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Nesprávne použitie a likvidácia pracovných materiálov a čistiacich prostriedkov môže mať za následok vážne poškodenie životného prostredia.

Pracovné materiály vždy používajte primeraným spôsobom, riadte sa pokynmi výrobcu na použitie daného produktu.

Pracovné materiály skladujte zásadne v obaloch, ktoré sú na to určené, a v priestoroch, ktoré spĺňajú príslušné požiadavky.

Pracovné materiály môžu byť horľavé, preto zabráňte ich kontaktu s horúcimi predmetmi alebo otvoreným ohňom.

Pri dopĺňaní pracovných materiálov musia byť použité obaly čisté.

Dodržiavajte výrobcom vydané bezpečnostné pokyny a pokyny na likvidáciu, ktoré sa týkajú prevádzkových materiálov a čistiacich prostriedkov.

Oleje ani iné pracovné kvapaliny nerozlievajte! Každú rozliatu kvapalinu je potrebné okamžite pozberať a neutralizovať absorpčným materiálom (napr. látkou absorbujúcou olej), a potom zlikvidovať podľa platných predpisov.

Vždy dodržiavajte predpisy na ochranu pred znečistením životného prostredia!

Pred prácami, ktoré zahŕňajú mazanie, výmenu filtra alebo zásah do hydraulického systému, je problémové miesto nutné dôkladne vyčistiť.

Vymenené diely je potrebné vždy zlikvidovať v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

Oleje

- Zabráňte styku s pokožkou.
- Nevdychujte olejové výpary.

Pri práci na vozíku vždy používajte vhodné osobné ochranné prostriedky (rukavice, okuliare atď.), aby ste zabránili kontaktu oleja s pokožkou.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Použitie oleje a príslušné filtre obsahujú látky, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie a je potrebné ich zlikvidovať podľa platných nariadení. Odporúčame obrátiť sa na autorizovanú servisnú sieť.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Prieknik hydraulického oleja, ktorý pod vysokým tlakom uniká z hydraulického systému vysokozdvížneho vozíka, do pokožky je nebezpečný. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

▲ NEBEZPEČENSTVO

Aj malý prúd oleja pri vysokom tlaku môže preniknúť do pokožky. Na vyhľadávanie únikov používajte kúsok kartónu.

Akumulátorová kyselina

- Nevdychujte výpary: sú jedovaté.
- Používajte vhodné osobné ochranné prostriedky, aby ste zabránili kontaktu s pokožkou.
- Akumulátorová kyselina má leptavý účinok: pri zasiahnutí pokožky postihnúť miesto omývajte veľkým množstvom vody.
- Pri nabíjaní batérie sa môže vytvoriť výbušná zmes plynov. Priestory, v ktorých sa nabíjajú batérie, preto musia zodpovedať príslušným predpisom (napr. norme EN 50272-3 atď.).
- V okruhu 2 m od nabíjanej batérie alebo priestoru nabíjania batérie NEFAJČITE a NEPOUŽÍVAJTE otvorený oheň ani svetlo.

**UPOZORNENIE**

Viac informácií nájdete v návode na použitie konkrétnej batérie.

**UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROS**

Batérie obsahujú látky, ktoré ohrozujú životné prostredie. Pri výmene a likvidácii opotrebovanej batérie je nutné postupovať podľa predpisov. Odporúčame obrátiť sa na autorizovanú servisnú sieť, ktorá disponuje technológiou na ekologickú likvidáciu podľa platných predpisov.

Zvyškové riziko

Zvyškové riziko

Zostatkové nebezpečenstvá, zvvyškové riziká

Ani napriek opatrnému používaniu a dodržiavaníu noriem a predpisov nemožno pri používaní vozíka úplne vylúčiť výskyt všetkých rizík.

Komponenty vozíka ako aj celého systému vyhovujú súčasným bezpečnostným požiadavkám. Ani napriek používaniu vozíka výhradne na určený účel a pri dodržiavaní všetkých pokynov nemožno vylúčiť určité zvyškové riziká.

Dokonca ani mimo definované rizikové oblasti vozíka nemožno vylúčiť zvyškové riziká. Osoby nachádzajúce sa v blízkosti vozíka musia byť mimoriadne ostražití, aby mohli okamžite reagovať v prípade poruchy, nehody, havárie a pod.

VAROVANIE

Všetky osoby nachádzajúce sa v blízkosti vozíka musia byť poučené o rizikách vyplývajúcich z jeho používania.

Navyše treba upriamiť pozornosť na časť Bezpečnostné pokyny v tomto návode na obsluhu.

Medzi riziká môže patriť:

- únik prevádzkových tekutín spôsobený trhlinami, prasknutím potrubia alebo nádrží a pod.,
- riziko nehody pri jazde na rampách alebo pri nedostatočnej viditeľnosti, atď.,
- pád, zakopnutie a pod. pri používaní vozíka, najmä pri mokrom alebo zľadovatenom povrchu alebo pri unikajúcich pracovných tekutinách,
- Riziko požiaru a explózie spôsobené batériami a elektrickým napätím.
- Ľudská chyba ako následok nedodržania bezpečnostných predpisov,
- neodstránené poškodenia alebo chybné a opotrebované súčasti,
- nedostatočná údržba a kontrola,
- použitie nesprávnych spotrebných materiálov,
- nedodržanie servisných intervalov.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody s účasťou vozíka, ku ktorým došlo v

dôsledku nedodržania týchto predpisov prevádzkovateľom, či už úmyselným, alebo z nebanlivosti.

Stabilita

Stabilita vozíka bola testovaná podľa najnovších technologických noriem a je zaručená, ak sa vozík používa správne a v medziach stanoveného účelu. Tieto normy však berú do úvahy iba také statické a dynamické odstredivé sily, ktoré sa môžu prejaviť počas používania v súlade s prevádzkovými normami a pri používaní na stanovený účel. V extrémnych prípadoch hrozí nebezpečenstvo prekročenia momentu prevrátenia spôsobené nepravým používaním alebo nesprávnou prevádzkou, ktorá negatívne ovplyvňuje stabilitu.

Riziká spôsobené nesprávnym používaním (a teda zakázané z tohto dôvodu) môžu zahŕňať:

- strata stability v dôsledku nestabilného alebo nespevneného nákladu a pod.,
- zatáčanie pri vysokej rýchlosti;
- jazda so zdvihnutým nákladom,
- jazda s nákladom prečnievajúcim do strán (napr. bočný posuv),
- otáčanie a jazda priečne na svahu,
- jazda na svahu s nákladom smerujúcim z kopca,
- nadrozmerný náklad,
- kolísajúci sa náklad,
- schody alebo okraje rámp.

VAROVANIE

Tieto riziká sú spôsobené nesprávnym používaním.

Nesprávne používanie (napr. kývajúci sa náklad, preprava tekutín atď.) je zakázané, pokiaľ nie je výslovne písomne schválené výrobcom.

Elektromagnetické žiarenie

Na tento vozík sa vzťahujú hraničné hodnoty pre elektromagnetické vyžarovanie a odolnosť stanovené v norme EN 12895.

Prípadné následné pripojenie elektrického a/alebo elektronického zariadenia k zásuvke na

výrobku zo závodu by mohlo ovplyvniť elektromagnetickú kompatibilitu vozíka a tým aj zrušiť platnosť pôvodného certifikátu. Všetky elektrické a/alebo elektronické nástavce musia nainštalovať špeciálne vyškolení pracovníci v súlade s technickými predpismi. Výrobca

Neionizujúce žiarenie

NIE JE v žiadnom prípade zodpovedný za nesprávne fungovanie vozíka alebo za akékoľvek zranenia a/alebo škody spôsobené pred-

metmi a/alebo osobami v dôsledku úprav pôvodného výrobku zo závodu.

Neionizujúce žiarenie

Ak je vozík vybavený v továrni alebo neskôr zariadeniami, ktoré vyžarujú neionizujúce žiarenie (ako sú rádiové vysielacie a prijímače, čítače kódov RFID, údajové terminály, skene-

ry atď.), musí sa overiť, či sú tieto zariadenia kompatibilné s prítomnosťou obslužných pracovníkov, ktorí používajú zdravotnícke prístroje (ako napr. kardiostimulátory).

Hluk

Úroveň akustického tlaku v priestore sedadla vodiča	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Faktor odchýlky	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Hodnota je určená na základe skúšobného cyklu podľa harmonizovanej európskej normy EN 12053 a deklarovanej podľa normy EN ISO 4871 s váženým percentuálnym podielom časov režimov prepravy, zdvíhania a voľnobehu.

POZOR

Vyššie uvedené hodnoty možno použiť na porovnanie vysokozdvížných vozíkov rovnakej kategórie. Toto nie je možné použiť na určenie úrovne hluku na pracoviskách (denné vystavenie osôb emisiám hluku). Pri skutočnom používaní vozíka napr. v rôznych režimoch prevádzky, rôznych prevádzkových podmienkach a v prítomnosti ďalších zdrojov hluku sa môžu vyskytnúť úrovne hluku, ktoré sú menšie alebo väčšie ako hodnoty uvedené vyššie.

Vibrácie

Vibrácie, ktorým sú vystavené ruky a ramená

Táto hodnota platí pre všetky modely vozíka:

- $\bar{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$



UPOZORNENIE

Prevádzkovateľ vozíka je povinný stanoviť mieru vibrácií na rukách/ramenách operátora, aj keď tieto hodnoty nepredstavujú žiadne riziko, ako v tomto prípade.

POZOR

Vyššie uvedenú hodnotu možno použiť na porovnanie vysokozdvížnych vozíkov rovnakej kategórie. Nedá sa použiť na určenie dennej expozície obsluhujúceho pracovníka vibráciám pri skutočnej prevádzke vozíka. Tieto vibrácie závisia od prevádzkových podmienok (stav podlahy, spôsob použitia atď.), a preto treba dennú expozíciu vypočítať pomocou údajov miesta používania.

Bezpečnostné testy

Bezpečnostné testy

Pravidelné bezpečnostné prehliadky vozíka ▷

Bezpečnostná kontrola na základe času a mimoriadnych udalostí

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby bol vysokozdvížny vozík skontrolovaný minimálne raz do roka alebo po vážnych udalostiach.

Vzhľadom na riziko nehôd musí byť súčasťou kontroly aj úplný test technického stavu vozíka. Okrem toho sa musí vykonať dôkladná kontrola, či sa na vozíku nevyskytujú poškodenia, ktoré mohli byť spôsobené nesprávnym používaním. Musí byť vyhotovený protokol o kontrole. Výsledky kontroly je potrebné uchovať do vykonania ďalších dvoch prehliadok.

Dátum kontroly je indikovaný na nálepke na vozíku.

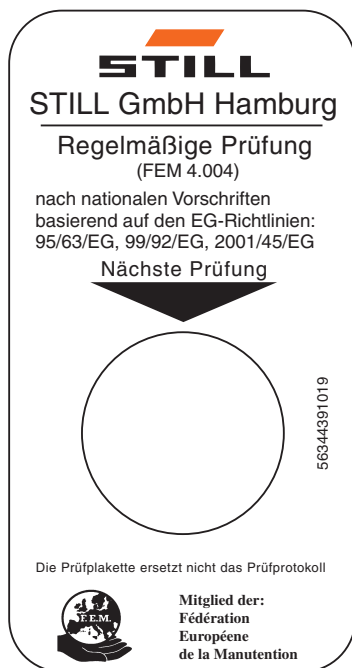
- So servisným strediskom uzatvorte dohodu o pravidelných bezpečnostných prehliadkach vozíka.
- Dodržiavajte smernice pre kontroly vozíkov v súlade s FEM 4.004.

Prevádzkovateľ je zodpovedný za to, že zabezpečí neodkladnú opravu akýchkoľvek porúch.

- Obráťte sa na servisné centrum.

**UPOZORNENIE**

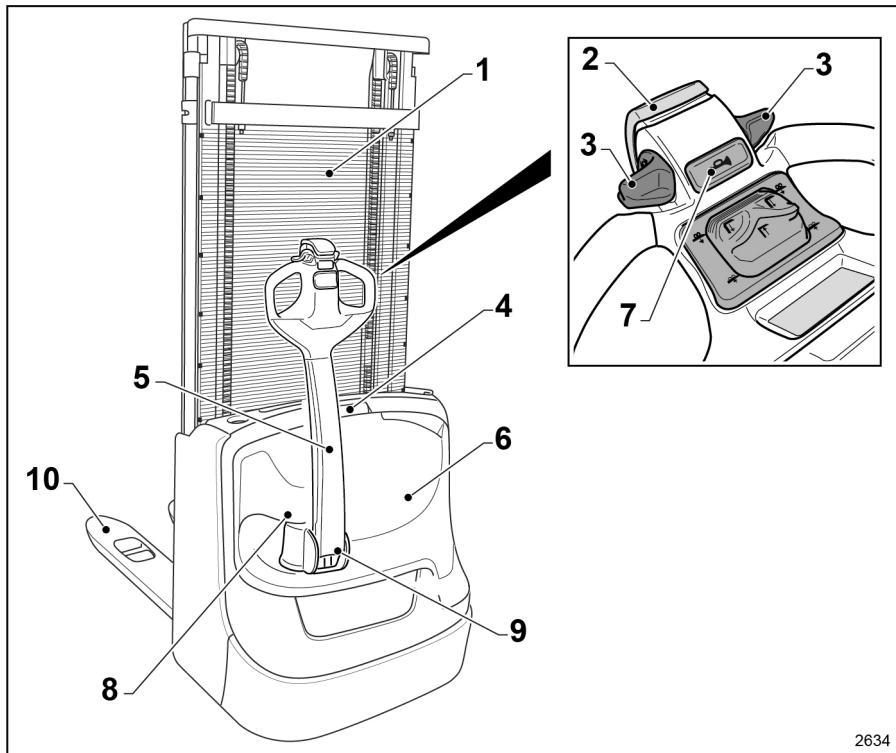
Riadte sa predpismi platnými vo vašej krajine!



0000_003-001_V3

Bezpečnostné zariadenia

Hlavné bezpečnostné zariadenia na vozíku



2634

- | | | |
|---|----|---|
| Obsluha musí mať dobrý prehľad o nasledujúcich bezpečnostných zariadeniach: | 7 | Klaksón |
| 1 Ochranný štít | 8 | Elektromagnetická brzda |
| 2 Funkcia bezpečnostného zastavenia | 9 | Brzdzenie vozíka, keď pákové ovládacie držiadlo dosiahne hornú koncovú polohu a dolnú koncovú polohu |
| 3 Brzdenie uvoľnením ovládacej klapky trakcie | 10 | Automatické zníženie rýchlosti jazdy s vidlicami zdvihnutými približne 500 mm nad zemou (dostupné len na 1 400 kg verzii) |
| 4 Tlačidlo núdzového vypnutia | | |
| 5 Pákové ovládacie držiadlo OptiSpeed | | |
| 6 Ochranný kryt | | |



UPOZORNENIE

Tieto zariadenia sa musia kontrolovať denne podľa postupu v kapitole č. 4.

Bezpečnostné zariadenia

Poškodenie, poruchy a nesprávne používanie bezpečnostných prvkov

Vodič musí okamžite ohlásiť akékoľvek poškodenie alebo iné nedostatky vozíka alebo prídavného zariadenia (nástavca) dozornému personálu.

Vozíky a prídavné zariadenia, ktoré nie sú funkčné alebo bezpečné, nesmú byť používané až do ich riadneho opravenia.

Neodstraňujte ani nevypínajte bezpečnostné zariadenia a vypínače.

Pevne stanovené hodnoty nastavenia môžu byť zmenené len po schválení výrobcom.

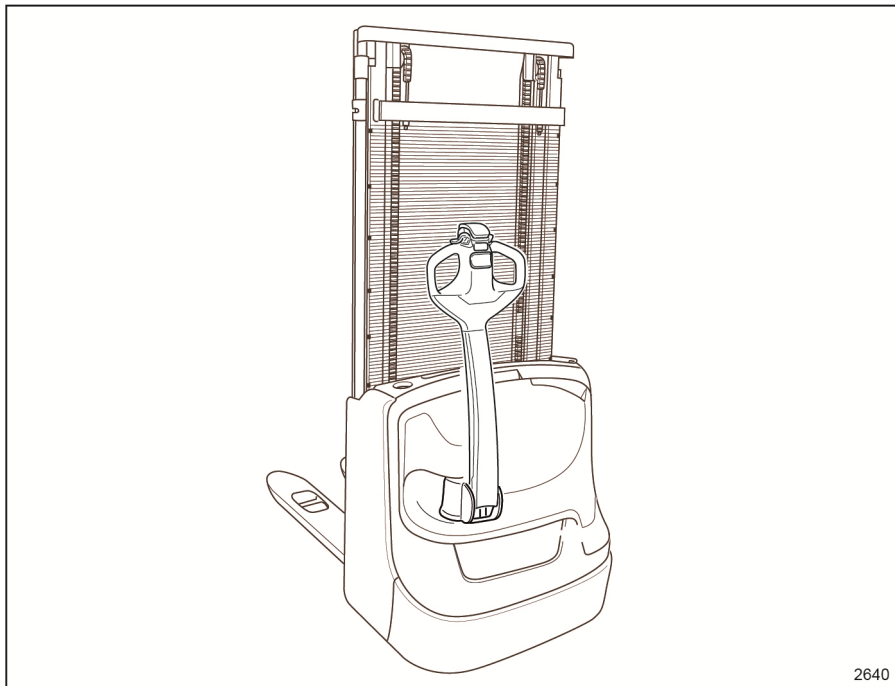
Práca na elektrickom systéme (napr. pripojenie rádia, dodatočných predných svetiel atď.) je povolená len s písomným súhlasom výrobcu. Všetky zásahy do elektrického systému musia byť riadne zdokumentované.

3

Prehľad

Technický opis

Technický opis



2640

Vozíky EXV10 Basic, EXV10, EXV12 a EXV12 i, EXV14C a EXV14iC sú určené na manipuláciu a stohovanie paliet s maximálnou hmotnosťou 1000 kg (EXV10 Basic a EXV10), 1200 kg (EXV12 a EXV12 i) alebo 1400 kg (EXV14C a EXV14iC) v interiéroch obchodov, skladov a závodov.

Všeobecné charakteristiky

- Motor riadenia riadi hnacie koleso pomocou redukčnej prevodovky
- Asynchrónny motor riadenia, 1,2 kW
- Plynulý rozbeh a zrýchľovanie
- Brzdzenie s rekuperáciou
- Rýchlosť 6 km/h aj pri plnom zaťažení

Zdvíhanie

Menovité zaťaženie:

- EXV10 Basic a EXV10: 1000 kg
- EXV12 a EXV12 i: 1200 kg
- EXV14C a EXV14iC: 1400 kg

Jednotka čerpadla:

- EXV10 Basic: výkon 2,2 kW
- EXV10: výkon 1,5 kW
- EXV12 – EXV12i – EXV14C – EXV14iC: výkon 3,2 kW

Druhy zdvíhacích stožiarov:

- Jednoduchý stožiar "Simplex" (E): neteleskopický so stredovým valcom
- "Teleskopický" stožiar (TE): dvojfázový teleskopický stožiar bez voľného zdvihu a dvoch postranných valcov
- Stožiar "NiHo": dvojfázový teleskopický stožiar s voľným zdvihom, postrannými reť'a-

- zami, dvoma postrannými valcami a stredovým valcom
- "Trojitý" stožiar (TR): trojfázový teleskopický stožiar s voľným zdvihom, postrannými reťazami, dvoma postrannými valcami a stredovým valcom

Jazda

Dlhé, robustné a ergonomické pákové ovládacie držadlo umožňuje obsluhu jednoduché ovládanie vozíka.

Pákové ovládacie držadlo sa používa na aktiváciu nasledovných ovládacích prvkov:

- Riadenie
- Ovládacie klapky trakcie
- Klaksón
- Tlačidlá na zdvíhanie a spúšťanie vidlíc
- Bezpečnostné tlačidlo zastavenia
- Brzdenie vozíka, keď pákové ovládacie držadlo dosiahne hornú koncovú polohu a dolnú koncovú polohu

Z bezpečnostných dôvodov vracia plynová pružina uvoľnené pákové ovládacie držadlo automaticky späť do úvodnej polohy.

Brzdový systém

Brzdenie:

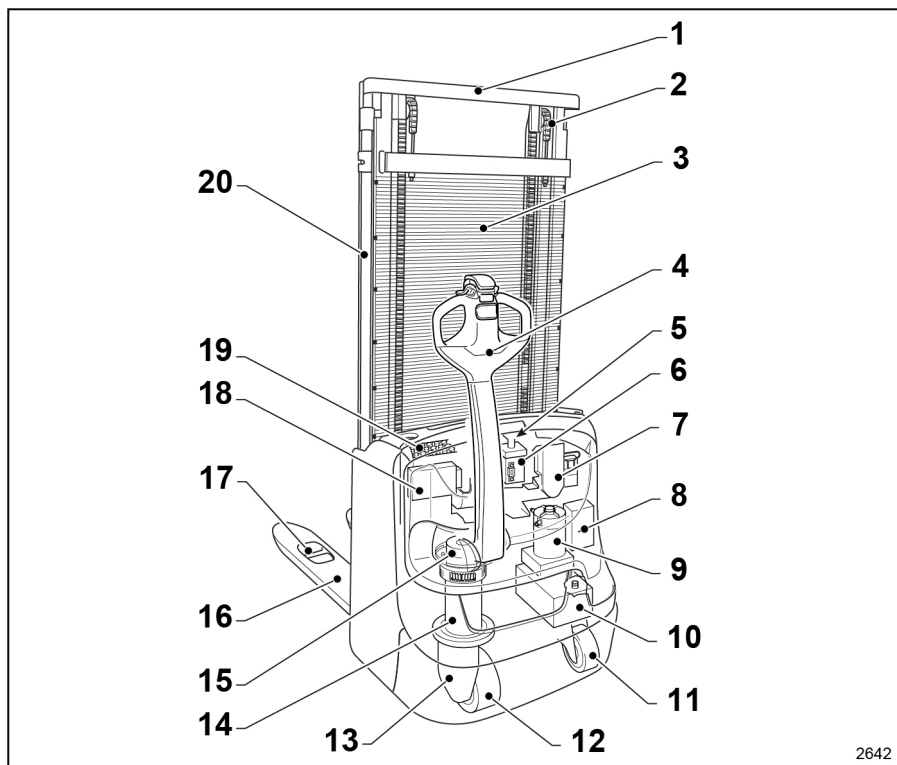
- protiprúdom, po uvoľnení klapky akcelerátora,
- protiprúdom, prepnutím smeru jazdy,
- protiprúdom, aktivovaným spínačom protikolízneho zariadenia,
- elektromagnetickým bezpečnostným zariadením aktivovaným rukoväťou núdzového zastavenia,
- elektromagnetickým bezpečnostným zariadením, ovládaným uvoľnením pákového ovládacieho držadla.
- elektromagnetickým bezpečnostným zariadením aktivovaným, keď rameno pákového ovládacieho držadla dosiahne spodnú koncovú polohu
- elektromagnetickou parkovacou brzdou, aktivovanou po vypnutí napájania

Vstavané vybavenie

Súčasti vstavaného vybavenia:

- odkladací priestor na lepiacu pásku, rukavice, perá a pod.;
- odnímateľná pracovná podložka s držiakom na papier a dokumenty formátu A4;
- tlačidlo núdzového zastavenia na karosérii;
- počítadlo prevádzkových hodín/indikátor stavu batérie.

Prehľad

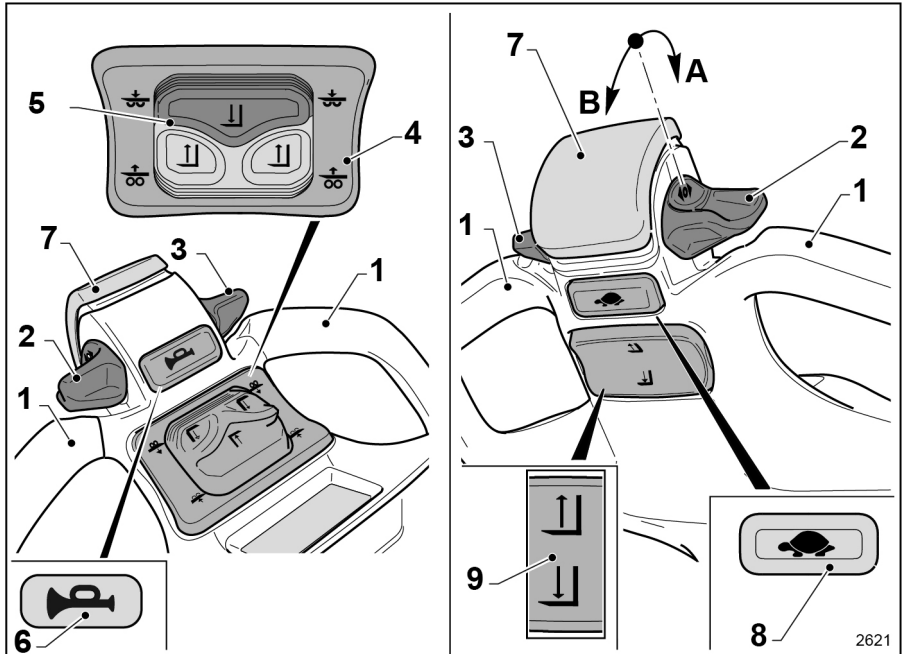


2642

- | | | | |
|----|--|----|-------------------------------|
| 1 | Stožiar | 11 | Otočné koleso |
| 2 | Retáže | 12 | Hnacie koleso |
| 3 | Ochranný štít | 13 | Jednotka redukčnej prevodovky |
| 4 | Pákové ovládacie držadlo | 14 | Trakčný motor |
| 5 | Vypínač núdzového zastavenia | 15 | Brzda |
| 6 | Poistková skrinka | 16 | Vidlica |
| 7 | Zásuvka batérie | 17 | Nákladové ložiská |
| 8 | Vstavaná nabíjačka batérie (ak je nainštalovaná) | 18 | Elektronický panel |
| 9 | Motor čerpadla | 19 | Batéria |
| 10 | Nádrž hydraulického oleja | 20 | Zdvihový valec |

Prístroje a ovládacie prvky

Ovládacie prvky na pákovom ovládacom držadle



- 1 Rukoväťe hlavice pákového ovládacieho držadla
- 2 a 3 Ovládacie klapky trakcie
- 4 Ovládacie tlačidlo oporných ramien (voliteľné vybavenie) alebo vidlíc
- 5 Proporcionálne ovládacie tlačidlo zdvíhania/spúšťania vidlíc

- 6 Tlačidlo klaksóna
- 7 Spínač protikolízneho zariadenia
- 8 Multifunkčné tlačidlo
- 9 Tlačidlo na zdvíhanie a spúšťanie vidlíc



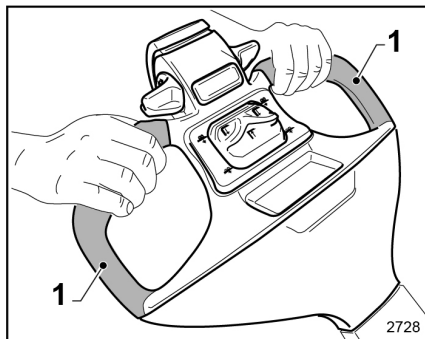
UPOZORNENIE

Nasledujúce ovládacie prvky sa aktivujú pri zapnutí vozíka a keď je obsluha v správnej pracovnej polohe. Nezahŕňa to použitie multifunkčného tlačidla (8), ktoré umožňuje používanie ovládacích prvkov, aj keď je pákové ovládacie držadlo vo zvislej polohe.

Prístroje a ovládacie prvky

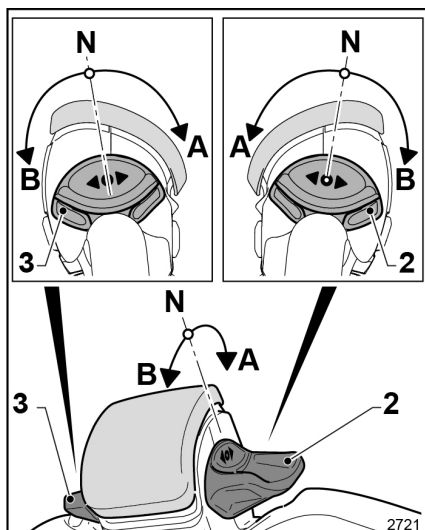
– (1) Rukoväť hlavice pákového ovládacieho držiadla ▷

- Priestory určené na prichytenie hlavice pákového ovládacieho tlačidla počas používania.



– (2 - 3) Ovládacie klapky trakcie ▷

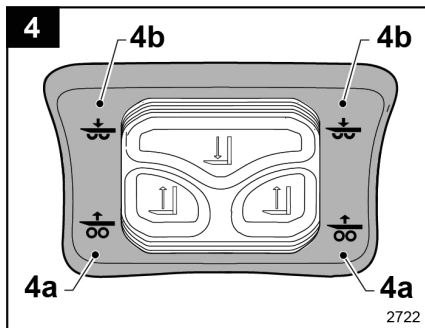
- Po otočení klapky (2 o 3) v smere (A) sa vozík začne pohybovať v smere vidlíc.
- Po otočení klapky (2 o 3) v smere (B) sa vozík začne pohybovať v smere obsluhy.
- Obsluha môže nastaviť rýchlosť jazdy vozíka otočením ovládacích klapiek trakcie (2 - 3):
 - Čím viac sa ovládacie klapky trakcie (2 - 3) otočia voči neutrálnej polohe (N), tým vyššia je rýchlosť jazdy vozíka.
 - Čím menej sa ovládacie klapky trakcie (2 - 3) otočia voči neutrálnej polohe (N), tým je rýchlosť jazdy vozíka nižšia.
- Na zastavenie vozíka otáčajte ovládacie klapky trakcie (2 - 3), až kým nedosiahnu neutrálnu polohu (N).



– (4) Ovládacie tlačidlo oporných ramien (voliteľné vybavenie) alebo vidlíc (štandardná verzia) ▷

Tlačidlo (4) môže mať dve rôzne funkcie:

- Ak je vozík štandardnou verziou, tlačidlo funguje ako ovládaci prvok zdvíhania/spúšťania vidlíc.
- Ak je vozík vybavený iniciálnym zdvihom oporných ramien (Initial lift), tlačidlo funguje ako ovládaci prvok zdvíhania/spúšťania oporných ramien.



i UPOZORNENIE

- Tlačidlo (4) je aktívne, iba ak sa pákové ovládacie držadlo nachádza v pracovnej polohe.
- Keď je pákové ovládacie držadlo vo zvislej polohe, tlačidlo (4) možno aktivovať, len ak podržíte stlačené multifunkčné tlačidlo (8) a potom stlačíte symbol (4a) alebo (4b).
- Ďalšie informácie nájdete v pokynoch k multifunkčnému tlačidlu (8).
- Uvoľnením tlačidla (4) možno pohyb oporných ramien alebo vidlíc kedykoľvek zastaviť. Vidlice alebo oporné ramená sa zastavia v dosiahnutej polohe.

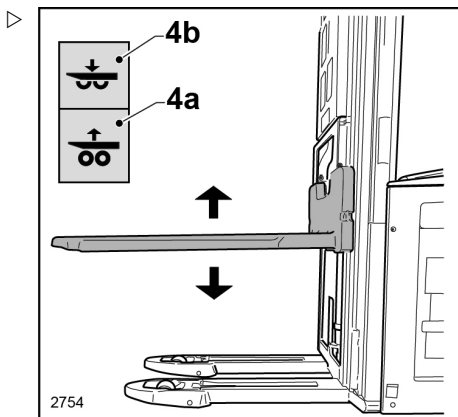
– Popis verzie zdvíhania/spúšťania vidlíc:

(4a) Zdvíhanie vidlíc

- Stlačením tlačidla (4) na symbole (4a) zdvihnete vidlice, ktoré dosiahnu maximálnu výšku.

(4b) Spúšťanie vidlíc

- Stlačením tlačidla (4) na symbole (4b) spustíte vidlice.
- Keď sú vidlice úplne spustené, tesne pred koncom záberu sa automaticky zapína zníženie rýchlosti spúšťania vidlice (soft landing).



– Popis verzie zdvíhania/spúšťania oporných ramien:

i UPOZORNENIE

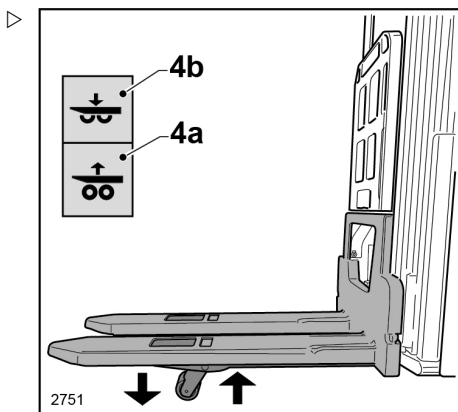
- Funkcia zdvihu oporných ramien zvyšuje svetlú výšku, čo znamená, že vozík je možné používať na nerovnom povrchu alebo na svahu.

(4a) Zdvíhanie oporných ramien

- Oporné ramená zdvihnete stlačením tlačidla (4) na symbole (4a).

(4b) Spúšťanie oporných ramien

- Oporné ramená spustíte stlačením tlačidla (4) na (4b).



Prístroje a ovládacie prvky

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo pomliaždenia chodidiel. Pri používaní funkcie iniciálneho spúšťania oporných ramien alebo vidlic postupujte opatrne, aby sa vám pod opornými ramenami nezachytili nohy.

i UPOZORNENIE

- Z bezpečnostných dôvodov je spúšťanie oporných ramien (4a) zablokované, keď je pákové ovládacie držadlo vo zvislej polohe, aj keď je stlačené multifunkčné tlačidlo (8).

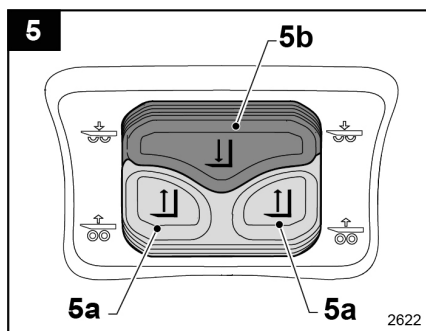
– (5) Proporcionálne ovládacie tlačidlo zdvíhania/spúšťania ▷

Obsluha môže nastaviť rýchlosť vidlic otočením tlačidla(5):

- Čím viac sa tlačidlo otočí, tým rýchlejšie sa vidlice zdvíhajú/spúšťajú.
- Čím menej sa tlačidlo otočí, tým sa vidlice zdvíhajú/spúšťajú pomalšie.

i UPOZORNENIE

- Tlačidlo (5) je aktívne, ak sa pákové ovládacie držadlo nachádza v pracovnej polohe.
- Keď je pákové ovládacie držadlo vo zvislej polohe, tlačidlo (5) možno aktivovať, len ak podržíte stlačené multifunkčné tlačidlo (8) a potom stlačíte symbol (5a) alebo (5b).
- Ďalšie informácie nájdete v pokynoch k multifunkčnému tlačidlu (8).
- Uvoľnením tlačidla (5) možno pohyb vidlic kedykoľvek zastaviť. Vidlice sa zastavia v dosiahnutej polohe

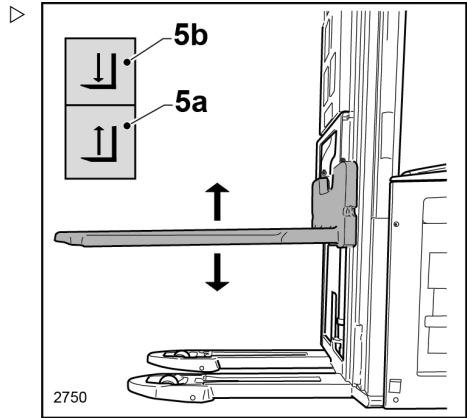


– (5a) Zdvíhanie vidlíc

- Stlačením tlačidla (5) na symbole (5a) zdvihnete vidlice, ktoré dosiahnu maximálnu výšku.

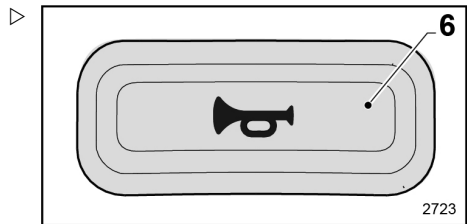
– (5b) Spúšťanie vidlíc

- Stlačením tlačidla (5) na symbole (5b) spustíte vidlice.
- Keď sú vidlice úplne spustené, tesne pred koncom záberu (soft landing) sa automaticky zapína zníženie rýchlosti spúšťania vidlice.



– (6) Tlačidlo klaksóna

- Po stlačení tlačidla (6) sa aktivuje klaksón. V prípade potreby toto zariadenie umožňuje vodičovi signalizovať jeho prítomnosť.



– (7) Spínač protikolízneho zariadenia

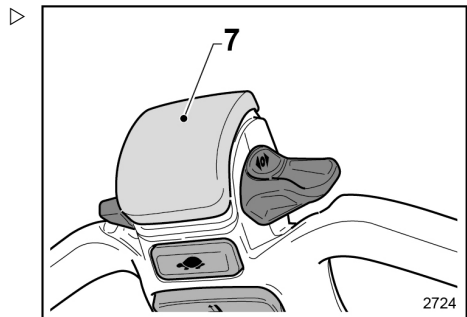
▲ POZOR

Riziko pádu nákladu z vidlíc.

Odporúčanie: pri manévrovaní s nákladom na vidliciach nestláčajte úmyselne tlačidlo (7), ak sa obsluha NENACHÁDZA v nebezpečnej situácii.

Popis:

- Tlačidlo (7) je mimoriadne užitočná bezpečnostná funkcia v úzkych priestoroch. Keď sa vozík pohybuje smerom k obsluhu, tlačidlo (7) zabraňuje tomu, aby bola obsluha pritlačená medzi stenu/prekážku a rukoväť pákového ovládacieho držadla.



Prevádzka:

- Ak sa tlačidlo (7) dostane do kontaktu s telom obsluhy, vozík automaticky cúvne (z pohybu smerom k obsluhu na pohyb smerom k vidliciám).
- Keď sa zmení smer jazdy, vozík sa niekoľko sekúnd pohybuje plazivou rýchlosťou, a

Prístroje a ovládacie prvky

keď obsluha uvoľní tlačidlo (7), vozík sa zastaví.

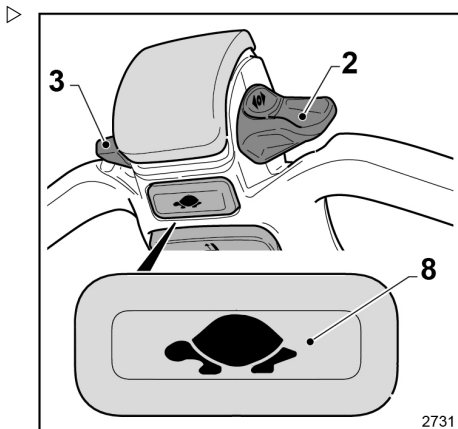
– (8) Multifunkčné tlačidlo

Tlačidlo (8) má niekoľko možných funkcií:

- Aktivácia ovládacích prvkov trakcie a zdvíhania vidlíc, keď je pákové ovládacie držadlo vo zvislej polohe (zvyčajne, keď je pákové ovládacie držadlo vo zvislej polohe, sa tieto ovládacie prvky deaktivujú a aktivuje sa parkovacia brzda vozíka). Táto funkcia je výhodná pri manévrovaní v stiesnených priestoroch.
- Umožnenie používateľovi vybrať si svoje uprednostňované jazdné vlastnosti.

Jazda vozíka dopredu/dozadu s pákovým ovládacím držadlom vo zvislej polohe

- Podržte stlačené tlačidlo (8) a potom otočte klapku (2 -3) v požadovanom smere. Vozík sa bude pohybovať v požadovanom smere plazivou rýchlosťou.



2731

▲ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo pomliaždenia obsluhy a/alebo zrážky s vozíkom. Funkcia plazivej rýchlosti sa automaticky zruší, keď sa pákové ovládacie držadlo sklopí do štandardnej pracovnej polohy. Mierny otočte ovládač trakcie, čím nastavíte rýchlosť vozíka. Tým zabránite pohybu vozíka príliš vysokou rýchlosťou, najmä smerom k obsluhu.

Pri zdvíhaní/spúšťaní vidlíc s pákovým ovládacím držadlom vo zvislej polohe

- Pozrite si vysvetlenie tlačidla (4, 5, 9).

Pri zdvíhaní/spúšťaní oporných ramien (ak je k dispozícii toto voliteľné vybavenie) s pákovým ovládacím držadlom vo vertikálnej polohe

- Pozrite si vysvetlenie tlačidla (4).

Výber jazdných vlastností vozíka

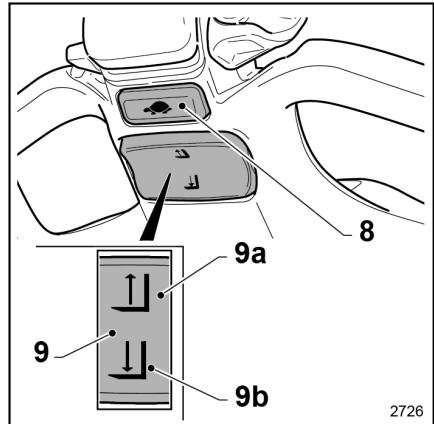
- Dvojnásobné stlačenie tlačidla (8) v rýchlom slede za sebou vám umožní vybrať si z dostupných možností jazdných vlastností. Pri každom dvojnásobnom stlačení tlačidla (8) po sebe sa zvolí iná úroveň jazdných vlastností. Môžete si napríklad vybrať, či chcete použiť maximálny výkon (svieti ikona zajaca) alebo znížený výkon (svieti ikona korytnačky). Na displeji sa rozsvieti ikona zodpovedajúca zvolenej úrovni výkonu. Ďalšie informácie nájdete v časti o displeji.

– (9) Tlačidlo zdvíhania/spúšťania vidlíc



UPOZORNENIE

- Tlačidlo (9) sa používa na zdvíhanie/spúšťanie vidlíc len vtedy, keď sa pákové ovládacie držadlo používa vo zvislej polohe. Tlačidlo (9) sa aktivuje len vtedy, keď je pákové ovládacie držadlo vo zvislej polohe a použije sa multifunkčné tlačidlo (8).
- Tlačidlo (9) NIE je aktívne, ak sa pákové ovládacie držadlo nachádza v pracovnej polohe.
- Uvoľnením tlačidla (9) alebo (8) možno pohyb vidlice kedykoľvek zastaviť. Vidlice sa zastavia v dosiahnutej polohe.



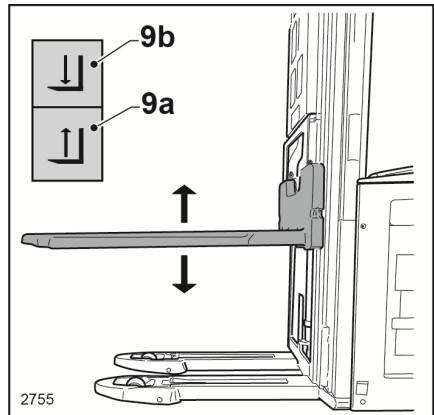
2726

– (9a) Zdvíhanie vidlíc

- Podržte tlačidlo (8) a potom stlačte tlačidlo (9) na symbole (9a), čím zdvihnete vidlice a dosiahnete maximálnu výšku.

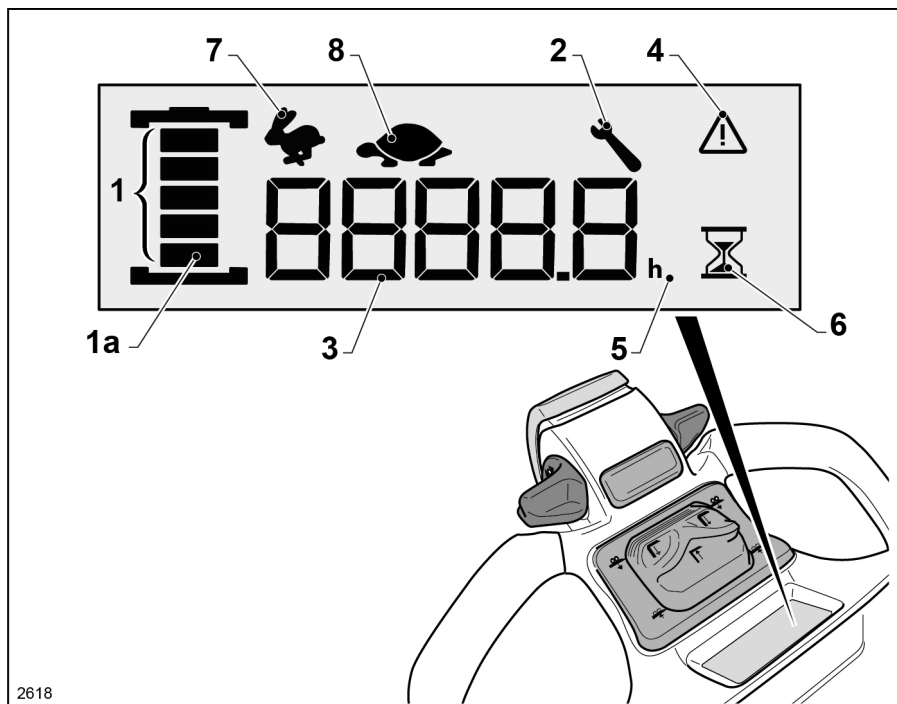
– (9b) Spúšťanie vidlíc

- Podržte tlačidlo (8) a potom stlačením tlačidla (9) na symbole (9b) vidlice spustíte.
- Keď sú vidlice úplne spustené, tesne pred koncom záberu (soft landing) sa automaticky zapína zníženie rýchlosti spúšťania vidlice.



2755

Displej



2618

(1) Indikátor úrovne nabitia batérie.

- Úplne nabitá batéria: zobrazuje sa všetkých päť čiarok. Pri vybíjaní batérie sa postupne znižuje počet čiarok na displeji.
- Batéria s úrovňou nabitia zníženou približne na 20 %:
 - Ak používate lítiovú batériu, posledná čiarka (1a) zostane neprerušovane svietiť.
 - Ak používate iný typ batérie (napr. olovenú batériu), posledná čiarka (1a) zostane svietiť prerušovaným svetlom. Odporúča sa nabiť vozík.
 - Odporúča sa nabiť batériu vozíka.
- Batéria s úrovňou nabitia zníženou približne na 10 %:
 - Ak používate lítiovú batériu, zostane svietiť len posledná čiarka (1a) bielym blikajúcim svetlom.

- Ak používate iný typ batérie (napr. olovenú batériu), zostane svietiť len posledný pruh (1a) červeným neprerušovaným svetlom.
- S menej ako 10 % zvyškovej kapacity môže byť výkon vozíka obmedzený. Napríklad to spôsobí zníženie maximálnej rýchlosti alebo blokovanie zdvíhania vidlíc.
- Batériu vozíka okamžite nabite.
- Batéria je úplne vybitá:
 - Zostane svietiť len posledný pruh (1a) červeným blikajúcim svetlom.
 - Batériu vozíka okamžite nabite.
- **(2) Servisný interval**
- Blikajúca kontrolka: Upozorňuje na blížiaci sa servisný interval. Ďalšie informácie vám poskytnú technické servisné stredisko.
- Kontrolka nepretržite svieti: prekročenie servisného intervalu. Obráťte sa na technické servisné stredisko.
- **(3) Počítadlo prevádzkových hodín alebo kód výstrahy**
 - Pri štarte sa v poli (3) zobrazí celkový počet prevádzkových hodín vozíka.
 - Počas používania sa potom v poli (3) zobrazia zostávajúce prevádzkové hodiny.
 - V prípade výstrahy sa v poli (3) zobrazí kód výstrahy. Viac informácií o výstrahách nájdete v ďalšej časti.
- **(4) Výstražná kontrolka**
 - Vozík môže mať rôzne problémy. Kód výstrahy sa zobrazí v poli (3) na displeji.
 - Ďalšie informácie o výstrahách nájdete v ďalšej časti.
- **(5) Merné jednotky:**
 - Keď je ikona "h" zapnutá, znamená to, že hodnota zobrazená na displeji je vyjadrená počtom prevádzkových hodín.
- **(6) Ikona (6) indikuje, že hodnota zobrazená v poli (3) sa vzťahuje na celkový počet prevádzkových hodín vozíka. Táto hodnota sa bežne zobrazuje, keď je vozík zapnutý.**
- **(7) Ikona zajaca**
 - Keď svieti ikona (7), výkon vozíka je nastavený na maximum.
- **(8) Ikona korytnačky**
 - Keď svieti ikona (8), výkon vozíka je automaticky znížený a obmedzený.

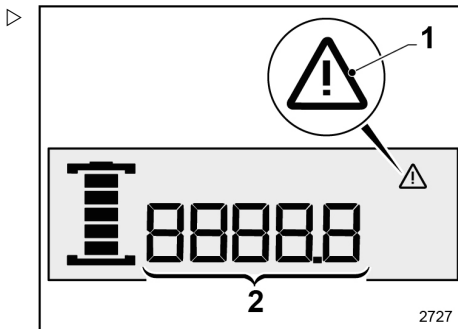
Prístroje a ovládacie prvky

i UPOZORNENIE

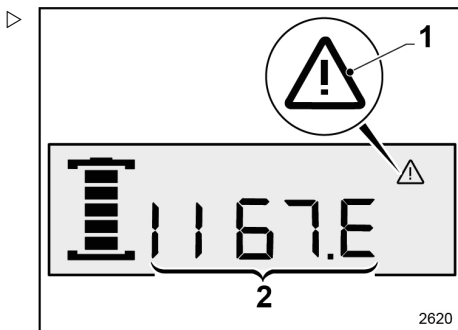
- Pri každej úrovni výkonu sa príslušná ikona (7, 8) rozsvieti, keď sa táto úroveň aktivuje, a zhasne, keď sa deaktivuje.
- Naraz možno aktivovať iba jeden z režimov výkonu (7, 8).

Výstrahy

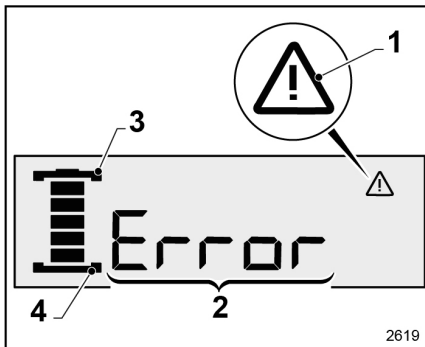
- **Nesprávna sekvencia zapínania.** Na displeji sa rozsvieti výstražná kontrolka (1) a v poli (2) zostanú zobrazené štandardné informácie (napr. počet prevádzkových hodín). Výstraha indikuje, že obsluha vykonala nesprávnu sekvenciu zapínania. Obsluha musí uvoľniť všetky ovládacie prvky (pákové ovládacie držadlo, akcelerátory atď.) a pred opätovným použitím vozíka chvíľu počkať. V prípade potreby musí vozík vypnúť a znova zapnúť.



- **Všeobecná výstraha.** Na displeji sa rozsvieti výstražná kontrolka (1) a v poli (2) sa zobrazí kód chyby. Výstraha upozorňuje, že vozík môže mať rôzne problémy. Vypnite vozík a znovu ho zapnite. Ak sa pri štarte opäť objaví výstraha, obráťte sa na technické servisné stredisko. Zatiaľ vozík zaparkujte na bezpečnom a vhodnom mieste.



- Špecifická výstraha týkajúci sa nabíjania prostredníctvom vstavanej nabíjačky batérie (ak je k dispozícii). Na displeji sa rozsvieti kontrolka výstrahy (1). V poli (2) sa zobrazí hlásenie Error a segmenty (3 a 4) blikajú. Výstraha upozorňuje na problémy s nabíjaním vozíka prostredníctvom vstavanej nabíjačky. Vypnite vozík a znovu ho zapnite. Ak sa pri štarte opäť objaví výstraha, obráťte sa na technické servisné stredisko.



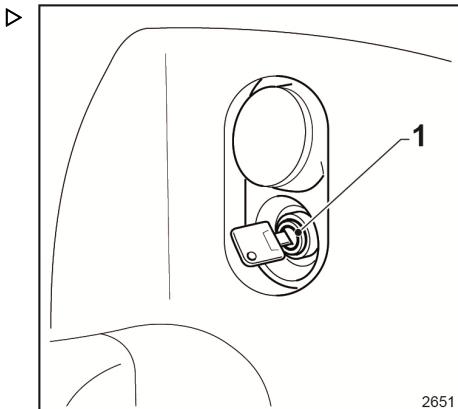
Ovládacie prvky na zapnutie a vypnutie

Zapnutie a vypnutie sa vykonáva pomocou nasledujúcich prvkov:

- spínacia skrinka (štandardná verzia)
- alebo numerická klávesnica "Digicode" (voľiteľná verzia)

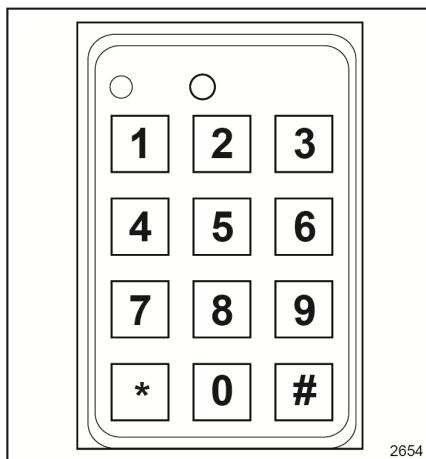
Štandardná verzia s kľúčom

- Otočením kľúča do polohy "I" zapnete vozík.
- Ak chcete vozík vypnúť, otočte kľúč do polohy "0".



Verzia s "numerickou klávesnicou" (voľiteľné vybavenie)

- Naštartujte vozík podľa postupu v príslušnej časti "Numerická klávesnica – uvedenie do prevádzky pomocou kódu PIN (voľiteľné vybavenie)"

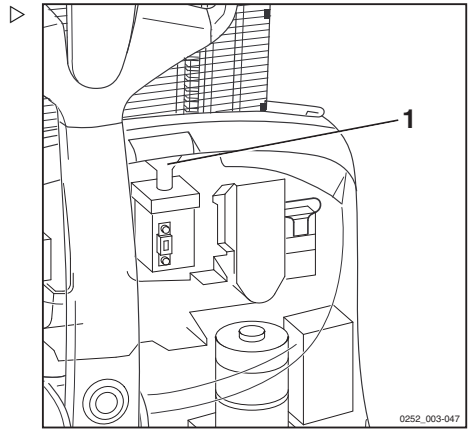


Rukoväť núdzového zastavenia

- Stlačením rukoväte núdzového zastavenia (1) zablokujete všetky funkcie na vozíku.
- Na obnovenie prevádzkového stavu odstráňte príčiny nebezpečenstva, uvoľnite pákové ovládacie držadlo vo zvislej polohe a potiahnutím uvoľníte rukoväť núdzového zastavenia.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Toto tlačidlo sa smie používať iba v prípade nebezpečenstva. Jeho časté používanie môže mať za následok problémy elektronického systému alebo poruchy.



Polohy pákového ovládacieho držadla

Nastavte pákové ovládacie držadlo do príslušnej polohy podľa funkcií vozíka

Keď je vozík zastavený, k dispozícii sú tieto dve polohy pákového ovládacieho držadla:

- **Poloha (1) = pracovná poloha.**

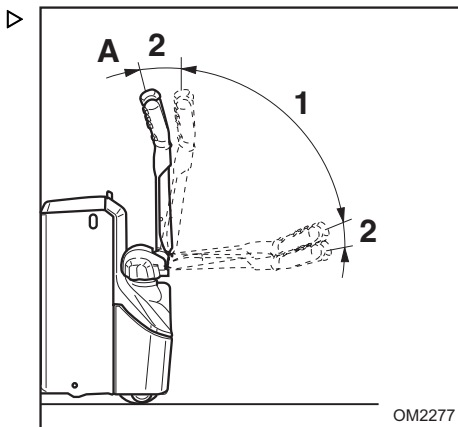
V tejto polohe môže obsluha začať jazdu pomocou klapky.

V tejto polohe môže operátor začať zdvíhať alebo spúšťať vidlice pomocou príslušného tlačidla.

V tejto polohe môže operátor zdvíhať alebo spúšťať oporné ramená. Platí len pre verzie s iniciálnym zdvihom oporných ramien.

- **Poloha (2) = brzdiaca poloha.**

V tejto polohe je hnací mechanizmus zablokovaný a aplikuje sa parkovacia brzda.



UPOZORNENIE

- *V tejto polohe je zablokované zdvíhanie a spúšťanie vidlíc aj oporných ramien, ak sú namontované.*

UPOZORNENIE

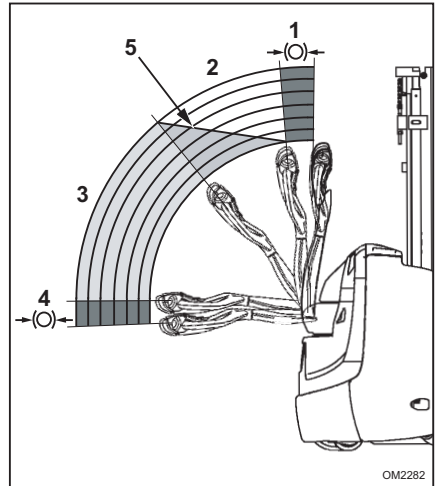
Po uvoľnení sa pákové ovládacie držadlo automaticky vráti do polohy (A), teda brzdiacej polohy.

Pákové ovládacie držadlo Op- tiSpeed (ak je k dispozícii) ▷

Rôzne pracovné zóny pákového ovládacieho držadla v závislosti od naklonenia sú vysvetlené nižšie:

- V zóne (1) je aktivovaná brzda a vozík sa nemôže pohybovať.
- V zóne (2) závisí maximálna povolená rýchlosť od naklonenia pákového ovládacieho držadla. Referencia (5) predstavuje krivku rýchlosti vnútri zóny (2).
- V zóne (3) môže vozík jazdiť svojou maximálnou rýchlosťou. Trakčná rýchlosť je úmerná uhlovej polohe klapky.

V zóne (4) je aktivovaná brzda a vozík sa nemôže pohybovať.



⚠ VAROVANIE

Nakloňte počas použitia pákové ovládacie držadlo a postupne zmeňte rýchlosť klapky v súlade s informáciami vyššie.

Typy zdvíhacích stožiarov

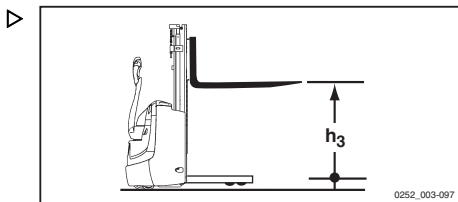
Typy zdvíhacích stožiarov

Váš vozík môže byť vybavený niektorým z nasledujúcich typov zdvíhacích stožiarov:

- Jednoduchý stožiar Simplex
- Teleskopický
- NiHo
- Trojitý

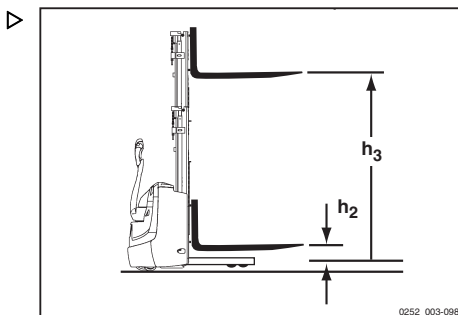
Jednoduchý stožiar Simplex

Po stlačení tlačidla „zdvih“ centrálny valec zdvihne prostredníctvom reťaze nosník vidlíc do výšky h_3 .



Teleskopický

Po stlačení tlačidla „zdvih“ postranné valce zdvihnú vnútorný stožiar a prostredníctvom reťazí aj nosník vidlíc (h_3) do výšky (rýchlosť zdvihu nosníka vidlíc je dvojnásobná v porovnaní s vnútorným stožiarom).



⚠ POZOR

V priestoroch s nízkym stropom buďte opatrní, pretože výška nákladu môže byť väčšia, než je výška stožiara.

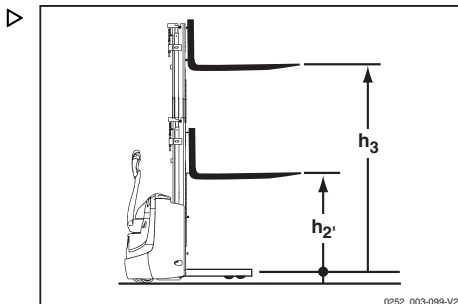
NiHo

Po stlačení tlačidla „zdvih“ centrálny valec zdvihne nosník vidlíc až po vrch vnútorného stožiara (h_2') a potom postranné valce zdvihnú vnútorný stožiar do maximálnej výšky (h_3).



UPOZORNENIE

Počas zdvíhania vnútorný stožiar nikdy nie je vyššie ako nosník vidlíc.



⚠ POZOR

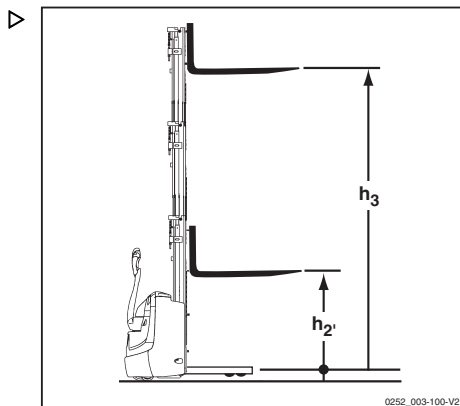
V priestoroch s nízkym stropom buďte opatrní, pretože výška nákladu môže byť väčšia, než je výška stožiara.

Trojité stožiar

Funkcia je rovnaká ako pri stožiarí NiHo, dosahuje však väčšiu výšku zdvihu pri zachovaní rovnakej výšky zdvíhacieho stožiaru.

⚠ POZOR

V priestoroch s nízkym stropom buďte opatrní, pretože výška nákladu môže byť väčšia, než je výška stožiaru.

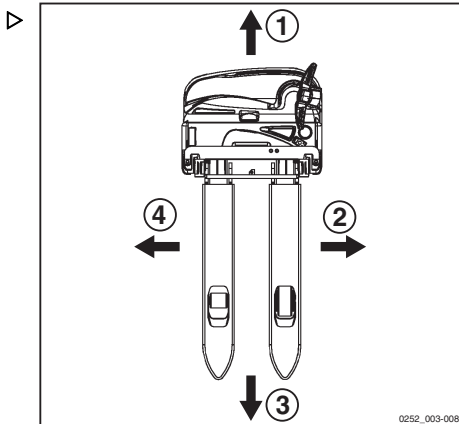


Definície smerov

Definície smerov

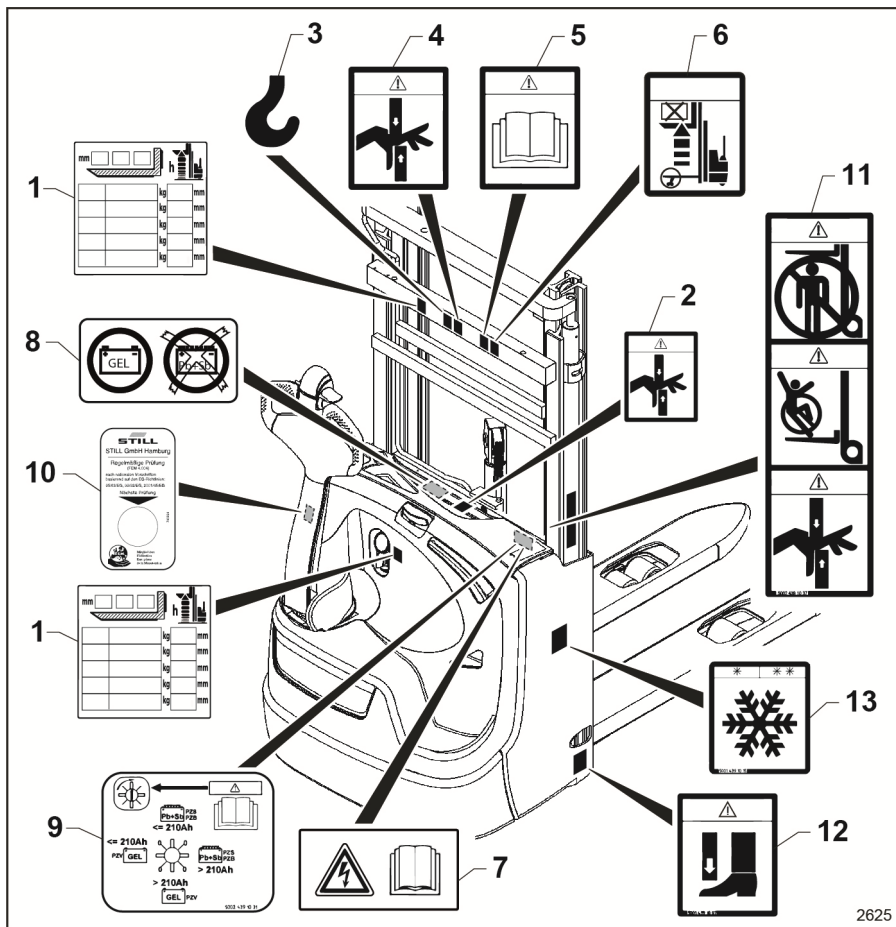
Smer pohybu podľa predpisov:

- Jazda vpred (1) (preferovaný smer jazdy)
- Vpravo (2)
- Cúvanie (3)
- Vľavo (4)



Označenia

Umiestnenie štítkov



- | | |
|---|--|
| <p>1 Štítko "Zaťažový diagram vozíka"</p> <p>2 Štítko "Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk"</p> <p>3 Symbol "háku"</p> <p>4 Štítko "Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk"</p> <p>5 Štítko "Návod na prevádzku a údržbu"</p> <p>6 Štítko "Nebezpečenstvo pri zdvíhaní" (iba na verziách s funkciou iniciálneho zdvihu oporných ramien "I")</p> <p>7 Štítko "Návod na prevádzku a údržbu"</p> <p>8 Verzia pripravená na prevádzku s gélovými batériami</p> | <p>9 Štítko "vstavanej nabíjačky batérie"</p> <p>10 Štítko so záznamom o každoročnom testovaní (len v Nemecku)</p> <p>11 Výstražný štítko</p> <p>12 Štítko "Nebezpečenstvo pomliaždenia chodidiel" (iba na verziách s funkciou iniciálneho zdvihu oporných ramien "I")</p> |
|---|--|

Označenia

- 13 Štítok "Chladiareň" (len pre verzie určené pre chladiarne)

Popis štítkov

(1) Tento štítok upozorňuje na povolené zaťaženie na vidliciach v závislosti od ťažiska nákladu a výšky zdvíhu.

(2) Tento symbol sa nachádza na kryte batérie a upozorňuje na nebezpečenstvo pomliaždenia alebo porezania rúk pri otváraní a zatváraní krytu batérie na celom obvode krytu. Pri obsluhu postupujte opatrne.

(3) Tento štítok uvádza, kde je potrebné pripojiť hák na zdvíhanie vozíka.

(4) Tento symbol sa nachádza na zdvíhacom stožiarí a upozorňuje na nebezpečenstvo porezania sa na pohyblivých súčiastiach stožiara.

(5) Tento štítok upozorňuje, že pred prácou s vozíkom a pred začiatkom akejkoľvek údržby je potrebné prečítať si návod na prevádzku a údržbu.

(6) Tento štítok je nainštalovaný len na verzii s iniciálnym zdvihom (i). Tento štítok upozorňuje, že je zakázané zdvíhať náklad viac ako 1500 mm nad zem, keď sú oporné ramená zdvihnuté. Ak chcete zdvihnúť náklad viac ako 1500 mm nad zem, oporné ramená musia byť na zemi.

(7) Tento štítok upozorňuje, že pred používaním vstavanej nabíjačky batérie je potreb-

né prečítať si príslušný návod na prevádzku a údržbu.

(8) Ak sa na vozíku nachádza tento symbol, znamená to, že vozík je pripravený na prevádzku s gélovou batériou. Nepoužívajte iné typy batérií.

(9) Tento štítok je nainštalovaný len na verziách so vstavanou nabíjačkou batérie. Štítok označuje možnosť výberu nabijacej charakteristiky.

(10) Tento štítok sa používa len na vozíkoch predávaných v Nemecku. Štítok označuje dátum pravidelnej bezpečnostnej kontroly vozíka.

(11) Tento symbol sa nachádza na zdvíhacom stožiarí a upozorňuje na nebezpečenstvo porezania sa na pohyblivých súčiastiach stožiara, na zákaz prepravy osôb na vozíku a na zákaz stáť alebo prechádzania pod zdvihnutými vidlicami.

(12) Tento štítok je nainštalovaný len na verzii s iniciálnym zdvihom (i). Tento štítok upozorňuje na nebezpečenstvo pomliaždenia nôh pod opornými ramenami.

(13) Ak sa na vozíku nachádza tento symbol, znamená to, že vozík je pripravený na použitie v prostredí chladiarní (voliteľné vybavenie).

Sériové číslo

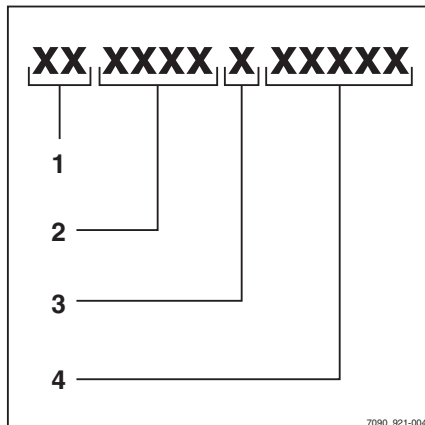


UPOZORNENIE

Pri všetkých technických otázkach uvádzajte výrobné číslo vozíka.

Sériové číslo obsahuje nasledovné informácie:

- 1 Miesto výroby
- 2 Typ
- 3 Rok výroby
- 4 Poradové číslo



Označenia

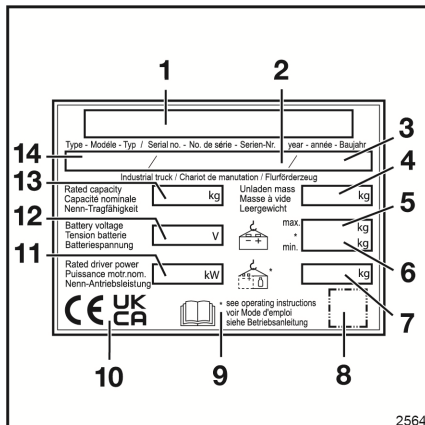
Štítk s označením nominálnej hodnoty ▷

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo! Aby nedošlo k ohrozeniu stability vozíka, je prísne zakázané používať batérie s hmotnosťou nižšou, ako je minimálna hmotnosť (11) uvedená na štítku s označením.

**UPOZORNENIE**

- V prípade technických otázok uveďte toto výrobné číslo.
- Označenie EAC sa môže nachádzať aj v blízkosti výrobného štítku.
- Okrem označenia UKCA budú mať vozíky predávané v Spojenom kráľovstve aj štítok, ktorý identifikuje dovozcu.
- Na vozíkoch predávaných pre letiská v Spojenom kráľovstve bude na štítku s označením stát Aircraft ground support equipment (Pozemné podporné vybavenie lietadiel) namiesto Industrial truck (Priemyselný vozík).



- 1 Výrobca
- 2 Výrobné číslo
- 3 Rok výroby
- 4 Pohotovostná hmotnosť (bez batérie) v kg
- 5 Maximálna hmotnosť batérie v kg
- 6 Minimálna hmotnosť batérie v kg
- 7 Dodatočná hmotnosť (záťaž) v kg
- 8 Kód QR
- 9 Podrobnejšie informácie nájdete v časti venovanej technickým údajom v návode na obsluhu.
- 10 V tejto zóne môže byť jedno alebo viac označení vrátane: označenia CE; označenia UKCA pre trh Spojeného kráľovstva; označenie EAC pre trh Eurázijskej hospodárskej únie.
- 11 Menovitý výkon v kW
- 12 Napätie batérie vo V
- 13 Menovitá nosnosť v kg
- 14 Model

Informačný štítok

- Typový štítok obsahuje tieto údaje:
- (1) **CDG** = vzdialenosť C od ťažiska nákladu na vidliciach po nosník vidlíc (v mm)
- (2) **h** = výška zdvihu vidlíc od zeme (v mm)
- (3) = maximálne dovolené zaťaženie Q (v kg)

VAROVANIE

Ilustrácie slúžia len ako príklady.

Vždy sa treba riadiť len podľa hodnôt uvedených na štítku na vašom vozíku.

NEBEZPEČENSTVO

Hodnoty uvedené na výkonovom štítku sa vzťahujú na pevný a homogénny náklad a nesmú sa prekročiť – v opačnom prípade môže byť ohrozená stabilita vozíka a nosnosť jeho konštrukcie.

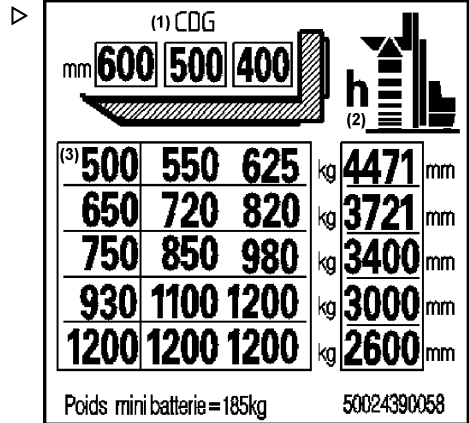
NEBEZPEČENSTVO

Pri výmene vidlíc hrozí riziko nehody:

Ak sa vidlice vymieňajú za iný typ, ako sú originálne vidlice, mení sa zostatková nosnosť.

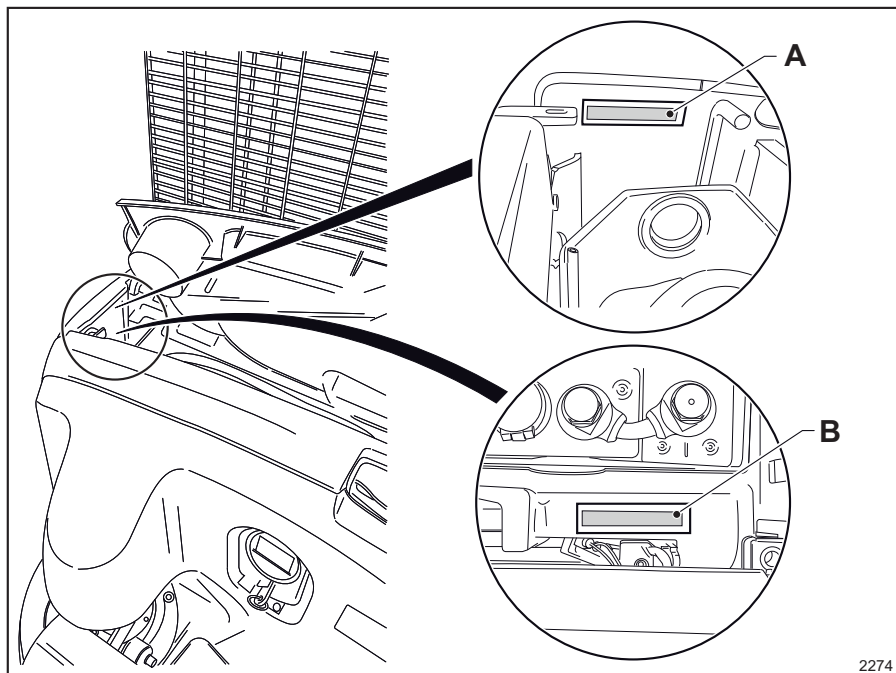
Pri výmene vidlíc je potrebné pripevniť nový štítok s údajmi o zostatkovej nosnosti.

Ak sa vozík dodáva bez vidlíc, je na ňom pripevnený štítok s údajmi o zostatkovej nosnosti štandardných vidlíc (pozrite si kapitolu 6 „Technické údaje“).



Označenia

Označenie rámu podvozka



Výrobné číslo vozíka je vyznačené na ráme podvozka.

Výrobné číslo sa nachádza na nasledujúcich miestach:

- **A** pre štandardné verzie vozíka
- **B** pre modely s funkciou iniciálneho zdvihu

Voliteľné vybavenie a varianty

Zoznam voliteľného vybavenia

Zoznam:

- Vidlice rôznych rozmerov
- Opora nákladu, výška 1000 mm
- Rôzne typy pneumatík pre hnacie koleso
- Ochranný kryt z priehľadného polykarbonátu
- Prístupové oprávnenie pomocou systému Digicodesystem
- Indikátor výšky zdvihu
- Ochrana priestoru pre nohy pri práci v stiesnených priestoroch
- Verzia do chladiarenského prostredia
- Súprava káblov
- Fleetmanager
- Zabudovaný usmerňovač
- Indikátor LED množstva elektrolytu v batérii
- Blokovanie zdvihu v predvolenej výške, odomykateľné pomocou príslušného potvrdzovacieho tlačidla (len 1400 kg verzia).
- Automatické obmedzenie rýchlosti vozíka pri náklade vo výške $h_3 > 1500$ mm (len 1400 kg verzia)
- Valčekový dopravník na vyberanie batérie (len 1400 kg verzia)

POZOR

Ďalšie informácie o zostavách doplnkového vybavenia získate v sieti technickej podpory autorizovanej výrobcou vozíka.

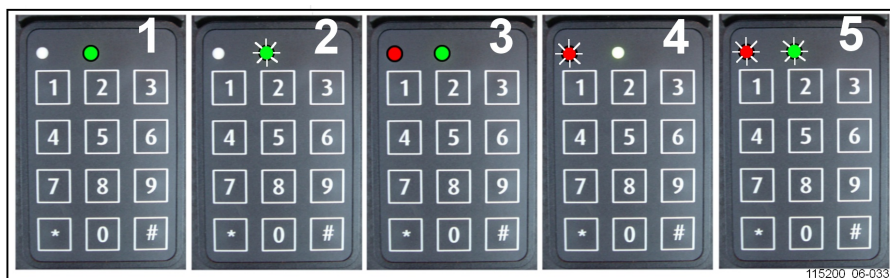


UPOZORNENIE

Ďalšie informácie získate v autorizovanej predajnej sieti.

Voliteľné vybavenie a varianty

Numerická klávesnica – uvedenie do prevádzky pomocou kódu PIN (voliteľné vybavenie)



- | | | | |
|---|-----------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | ZAPNÚŤ (prevádzkový režim) | 4 | Porucha kľúča alebo nesprávny kód |
| 2 | VYPNÚŤ a čakanie na kód | 5 | Oneskorenie automatického vypnutia |
| 3 | Aktívny režim programovania | | |

PREVÁDZKOVÝ REŽIM			
Prevádzka	Kľúč	LED	Výstraha
ZAP.	*[1][2][3][4][5][#] (predvolená hodnota)	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvieti • neprerušovaná zelená (1) (správny kód PIN) • červená bliká ○ zelená nesvieti (4)(nesprávny kód PIN) 	[1][2][3][4][5] predvolený kód PIN
VYP.	[#] (3 sekundy)	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvieti • zelená bliká (2) 	Vypnite vozík

REŽIM PROGRAMOVANIA – má sa vykonať, kým je vozík vypnutý (2)			
Prevádzka	Vstupná postupnosť tlačidiel	Stav indikátora LED	Výstraha
ZÁKLADNÝ KÓD ADMINISTRÁTORA JE DÔLEŽITÝ PRE VŠETKY NASTAVENIA KLÁVESNICE DIGICODE	*[0][0][0][0][0][0][0][0][#] (predvolená hodnota)	<ul style="list-style-type: none"> • neprerušovaná červená • neprerušovaná zelená (3) 	Po zhasnutí diód sa elektronický kľúč automaticky vráti do "prevádzkového režimu"
Nový kód operátora	*[0][*][4][5][6][7][8][#]	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvieti • zelená bliká (2) (kód prijatý) 	Príklad nového kódu obsluhy: 45678
Nastavenie kódu operátora	*[2][*][5][4][3][2][1][#]	<ul style="list-style-type: none"> ○ červená nesvieti • zelená bliká (2) (kód prijatý) 	*2*: identifikátor operátora 10 možností, od 0 do 9

REŽIM PROGRAMOVANIA – má sa vykonať, kým je vozík vypnutý (2)			
Mazanie kódov operátorov	* 2 * #	○ červená nesvieti • zelená bliká (2) (odstránenie prijaté)	*2*: identifikátor operátora (od 0 do 9)
Úprava kódov administrátora	* * 9 * 1 2 3 4 5 6 7 8 #	○ červená nesvieti • zelená bliká (2) (kód prijatý)	
Obnovenie počítačového kódu administrátora			Ak chcete reaktivovať predvolený kód administrátora (00000000), obráťte sa na najbližšieho zástupcu našej spoločnosti alebo predajcu.
Aktivácia automatického vypnutia	* * 2 * 1 #	• červená bliká • zelená bliká (5) (5 sekúnd pred vypnutím)	Napájanie sa vypne automaticky po 10 min (štandardne 600 sekúnd) od posledného použitia vozíka.
Nastavenie oneskorenia automatického vypnutia	* * 3 * 6 0 #	○ červená nesvieti • zelená bliká (2) (hodnota prijatá)	Príklad: ak sa nepoužíva, automaticky sa vypne po 1 minúte (60 s). Minimálna hodnota nastavenia = 10 s/maximálna hodnota = 3000 s
Deaktivácia automatického vypnutia	* * 2 * 0 #	○ červená nesvieti • zelená bliká (2) (príkaz prijatý)	

Stand-by (Pohotovostný režim)



UPOZORNENIE

Funkcia pohotovostného režimu je k dispozícii len na vozíkoch s voliteľnou klávesnicou Digicode.

Ak vozík nepoužívate, môžete ho prepnúť do úsporného režimu a šetriť tak batériu.

Po uplynutí určitej doby bez aktivity sa vozík vypne.

Časový limit do vypnutia vozíka možno nastaviť v rozsahu 0 až 10 minút. Štandardne je táto funkcia deaktivovaná.

Časový limit možno nastaviť. Obráťte sa na oddelenie technickej podpory schválené výrobcom.

Voliteľné vybavenie a varianty

Indikátor LED hladiny elektrolytu v batérii (voliteľný) ▷

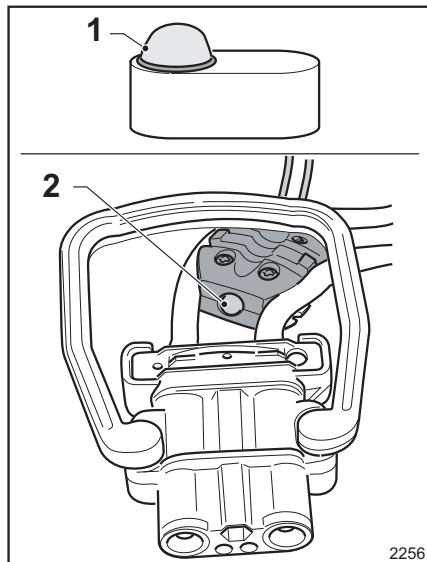
K dispozícii sú dve verzie indikátora LED:

- 1) Umiestnený na batérii
- 2) Umiestnený vedľa zástrčky batérie.

Indikátor LED signalizuje, či je potrebné doplniť do batérie destilovanú vodu.

Postup:

- Ak indikátor LED (1) alebo (2) svieti nazele-
no, v batérii je dostatok elektrolytu. Do baté-
rie nie je potrebné doplniť elektrolyt.
- Ak indikátor LED (1) alebo (2) svieti načer-
veno, v batérii je nedostatok elektrolytu. Do
batérie je potrebné doplniť elektrolyt.



4

Používanie

Autorizované a bezpečné používanie

Autorizované a bezpečné používanie

Používanie vozíkov v zhode s určeným účelom

POZOR

Tento stroj je určený na prepravu nákladov uložených na paletách alebo v priemyselných kontajneroch navrhnutých na tento účel, ako aj na ukladanie paliet do stohu a vyberanie zo stohu.

Rozmery a kapacita paliet alebo kontajnerov musia byť prispôsobené prepravovanému nákladu, aby sa zaistila stabilita.

Informácie potrebné na posúdenie vhodnosti použitého vybavenia na zamýšľanú prácu nájdete v tabuľke s vlastnosťami a údajmi o výkone, ktorá je súčasťou tohto návodu na obsluhu.

Prípadné špeciálne použitie vozíka musí schváliť vedúci pracoviska. Po analýze možných rizík spojených so zamýšľaným spôsobom použitia môže aplikovať potrebné dodatočné bezpečnostné opatrenia.

Bezpečnostné pokyny týkajúce sa používania vozíka

Správanie sa počas riadenia

V rámci závodu musí obsluha dodržiavať rovnaké pravidlá jazdy ako na verejných komunikáciách. Rýchlosť jazdy musí obsluha prispôbiť podmienkam jazdy. Napríklad pri obchádzaní rohov, pri vchádzaní a prejazde úzkymi uličkami, pri prejazde krídlými dverami, v neprehľadných oblastiach alebo na nerovnom povrchu musí obsluha jazdiť pomaly. Operátor vždy musí dodržiavať bezpečnú brzdnú vzdialenosť od pred ním idúcich vozidiel a osôb a vždy musí mať vozík plne pod kontrolou. Obsluha sa musí snažiť vyhýbať náhlemu zastaveniu, prudkému otáčaniu a predbiehaniu ostatných vozidiel v potenciálne nebezpečných oblastiach alebo v oblastiach so zníženou viditeľnosťou.

VAROVANIE

Počas jazdy je zakázané sedieť na vozíku.

Dodržiavajte preto nasledujúce body:

- Pohnite sa s vozíkom podľa postupu uvede-ného v časti "Miesto obslužného personá-lu".
- Je zakázané používať vozík ako náhradu rebríka.
- Vozík nie je určený na prepravu iných osôb ako obsluhy a nesmie byť používaný na tento účel.
- Operátor musí stále stáť v blízkosti vozíka.
- Stáť treba v bezpečnej oblasti (pracovná oblasť určená výrobcom vozíka).



UPOZORNENIE

Používanie telefónu alebo rádioprijímača na vozíku je dovolené, nepoužívajte ich však počas jazdy, nakoľko môžu znížiť vašu pozornosť.

Osoby v nebezpečnej zóne

Pred naštartovaním vozíka aj počas jazdy sa uistite, že sa v nebezpečnej zóne nenachádzajú žiadne osoby. Ak sa v nebezpečnej zóne nachádzajú nejaké osoby, v predstihu ich dôrazne varujte. Ak napriek varovaniu dotyčné osoby nebezpečnú zónu neopustia, okamžite prestaňte s vozíkom pracovať.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu! V nebezpečnej zóne hrozí nebezpečenstvo fyzického poranenia. Nebezpečenstvo usmrtenia padajúcim nákladom!

Nestúpajte na vidlice!

Postávanie alebo prechádzanie pod vidlicami je prísne zakázané, aj keď sú prázdne!

Nebezpečná oblasť

Nebezpečná zóna je oblasť, v ktorej sú osoby ohrozené pohyblivými časťami vysokozdvížneho vozíka, jeho pracovným vybavením, zariadeniami na zdvíhanie nákladu (napr. príslušenstvo) alebo samotným nákladom. Súčasťou nebezpečnej zóny je aj oblasť, ktorú by mohol zasiahnuť padajúci náklad alebo priestor, do ktorého by sa mohlo spustiť alebo spadnúť pracovné vybavenie.

Autorizované a bezpečné používanie

Stav vozoviek

Povrch vozovky musí byť dostatočne rovný, čistý a bez spadnutých predmetov. Odvodňovacie kanály, prechody cez koľajnice a iné podobné prekážky musia byť zarovnané a v prípade potreby vybavené rampami, aby vozík nimi mohol prechádzať bez otrasov.

Medzi najvyššou časťou vozíka alebo nákladu a okolitými pevnými konštrukciami musí byť dostatočná vzdialenosť. Konkrétna výška závisí od výšky zdvihu a rozmerov daného nákladu. Podrobnejšie informácie nájdete v technických údajoch.

Pravidlá pre jazdu po pracovných vozovkách a manévrovacích plochách

Používať možno iba pracovné vozovky, ktoré boli schválené prevádzkovateľom alebo jeho zástupcom. Na trase sa nesmú nachádzať žiadne prekážky. Náklad možno vykladať a nakladať iba na miestach na to určených. Prevádzkovateľ alebo jeho zástupca musia zabezpečiť, aby do pracovnej oblasti nemali prístup žiadne nepovolané osoby.

Nebezpečenstvá

Nebezpečenstvá na pracovných vozovkách musia byť signalizované platnými dopravnými značkami alebo dodatkovými výstražnými značkami.

Preprava a zdvíhanie vozíka

Transport vozíka

Tento vysokozdvížny vozík možno za normálnych okolností prevážať po cestných komunikáciách a na železnici. Ak rozmery vozíka prekročujú maximálnu povolenú výšku, preváža sa v demontovanom stave. Demontáž a spätnú montáž vykoná predajca. Počas prepravy musí byť vozík pripevnený k dopravnému prostriedku pomocou vhodných upevňovacích prostriedkov. Kolesá zablokujte klinmi, aby sa vozík nemohol posunúť.



Preprava

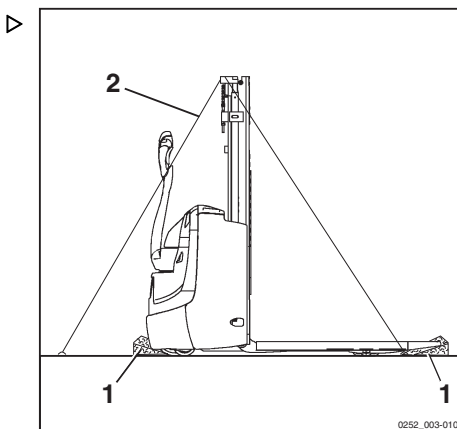
- Odpojte konektor batérie.

Zaistenie vozíka

- Vozík zaistíte hranolmi (1) proti posunutiu a pošmyknutiu.

Priviazanie vozíka

- Priväzovacie laná (2) pripevnite k stožiaru.



Klimatické podmienky počas prepravy a skladovania

Počas prepravy a skladovania musí byť vozík chránený pred agresívnymi vplyvmi ovzdušia.

Preprava a zdvíhanie vozíka

Nakladanie a vykladanie vozíka

Na nakladanie a vykladanie vozíka používajte nakladací most alebo výťah (so sklonom a konštrukciou zodpovedajúcim výkonu a hmotnosti vozíka uvedenými výrobcom, pričom musí byť vhodne umiestnený a ukotvený). Pozrite si príslušnú časť. Je možné použiť tiež žeriav alebo mostový žeriav.


Počas prepravy a skladovania musí byť vozík vhodne chránený pred vplyvmi počasia.

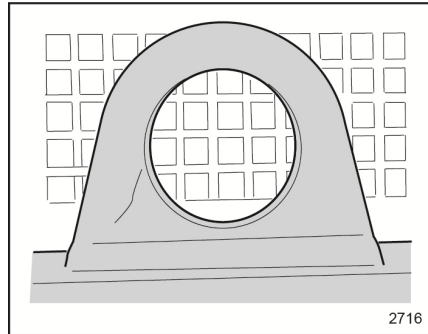
Zdvíhanie pomocou žeriava alebo mostového žeriava

⚠ POZOR

Vždy vypnite vozík a odpojte batériu.

Vozík nikdy neupevňujte ani nepripútavajte za pákové ovládacie držadlo ani za iné body, ktoré na to nie sú určené.

- Prevlečte popruhy cez špeciálne oko na stožiar (určené na zdvíhanie vozíka s batériou). Nosnosť háku a popruhu musí byť dostatočná pre hmotnosť vozíka (s batériou). Poloha je označená symbolom háku. 



2716

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Používajte žeriav s nosnosťou pri zdvihu zodpovedajúcou hmotnosti vozíka uvedenej na jeho typovom štítku. Vezmite do úvahy aj hmotnosť batérie (ak sa používa), ktorú nájdete na príslušnom typovom štítku. Zdvíhanie smie vykonávať iba vyškolený personál. NEZDRŽIAVAJTE SA v dosahu žeriava ani v blízkosti vozíka. Nezdriavajte sa v nebezpečnej oblasti pod zaveseným bremenom. Používajte NEKOVOVÉ viazacie laná. Používajte bezpečnostný háky. Uistite sa, že nosnosť viazacích lán zodpovedá hmotnosti vozíka s batériou.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Viazacie laná musia byť dostatočne dlhé, aby pri zdvíhaní neodierali kryt ani prídavné vybavenie. V prípade potreby použite zdvíhací nosník. Viazacie laná musia byť napínané zvisle.

Zábeh

Tento typ vysokozdvížného vozíka si nevyžaduje zábeh.

Kontroly a úkony pred použitím

Kontroly a úkony pred použitím

Zoznam kontrol pred spustením ▷

VAROVANIE

Poškodenie alebo iné nedostatky vozíka a nástavcov (špeciálne vybavenie) môžu spôsobiť nehody.

Ak pri nasledujúcich kontrolách objavíte na vozíku alebo nástavcoch (špeciálne vybavenie) nejaké poškodenie či iné nedostatky, vozík nepoužívajte, kým nebudú všetky poškodenia a nedostatky riadne opravené. Nedemontujte, ani nevyraďujte z prevádzky bezpečnostné systémy a spínače. Nemeňte prednastavené hodnoty.

POZOR

Vozík používajte len v prípade, že sú všetky kryty riadne namontované a všetky kryty a dvere riadne zatvorené.

POZOR

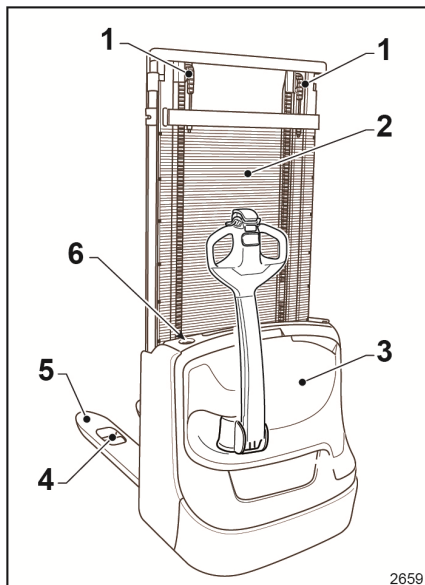
Kontrolu je nutné vykonávať na rovnom povrchu. Uistite sa, že sa v testovacej oblasti, pred alebo za vozíkom, nenachádzajú žiadne osoby ani objekty.

POZOR

Počas prevádzkových skúšok jazdite veľmi pomaly.

Pred spustením sa uistite, že je vozidlo v dobrom prevádzkovom stave. Tieto kontroly dopĺňajú, ale nenahrádzajú úkony plánovanej údržby.

- Skontrolujte priestor pod vysokozdvížným vozíkom a overte, či neunikajú pracovné náplne.
- Skontrolujte stav vidlíc (5) a iného vybavenia na prevoz nákladu, či nevykazujú žiadne viditeľné poškodenie (napr. ohyby, trhliny, nadmerné opotrebovanie).
- Skontrolujte stav a správne utesnenie nekrytých častí hydraulických potrubí a hadíc.
- Ochranná mriežka alebo plastový kryt (2) musia byť v bezchybnom stave a riadne upevnené.
- Nič nesmie brániť vo výhľade. Uistite sa, že máte výhľad na všetky viditeľné oblasti špecifikované výrobcom.



2659

- Prídavné diely (špeciálne vybavenie) musia byť správne upevnené a musia fungovať podľa príslušného návodu na obsluhu.
- Poškodené alebo chýbajúce nálepky nahradte v súlade s tabuľkou umiestnenia označovacích štítkov.
- Valčekové dráhy musia byť namazané viditeľnou vrstvou maziva.
- Skontrolujte, či sú kolesá (trakčné, nákladné) v dobrom prevádzkovom stave. Kolesá nesmú vykazovať žiadne známky poškodenia ani výrazného opotrebovania. Musia byť riadne upevnené.
- Skontrolujte, či kolesám a nákladovým ložiskám (4) nebránia v pohybe žiadne cudzie predmety (napr. navinuté motúzy).
- Skontrolujte, či správne funguje klaksón.
- Kryt batérie (6) musí byť bezpečne zatvorený.
- Skontrolujte, či je kryt (3) prítomný a správne pripevnený.
- Skontrolujte, či reťaze (1) nie sú poškodené a či sú dostatočne napnuté.
- Pohľadom skontrolujte, či sú jednotlivé časti vozíka v dobrom stave a v správnej polohe.
- Uistite sa, že správne funguje bezpečnostné tlačidlo zastavenia.
- Skontrolujte, či tlačidlá a riadiace klapky trakcie pracujú správne.
- Uistite sa, že sa tlačidlá a klapka trakcie po uvoľnení automaticky vracajú späť do správnej polohy.
- Skontrolujte, či sú zástrčka batérie/zásuvka správne umiestnené a nepoškodené.
- Skontrolujte, či správne funguje spínací kľúč.
- Skontrolujte, či po uvoľnení klapky trakcie vozík brzdí až do úplného zastavenia.
- Skontrolujte, či po uvoľnení pákového ovládacieho držadla vozík brzdí až do úplného zastavenia.
- Skontrolujte, či je elektromagnetická brzda účinná.
- Skontrolujte, či sa pákové ovládacie držadlo automaticky vráti do zvislej polohy s príslušným núdzovým brzdením.
- Skontrolujte hladinu a hustotu elektrolytu batérie podľa pokynov v návode na obsluhu batérie.
- Skontrolujte, či kabeláž batérie nie je porušená.

Kontroly a úkony pred použitím

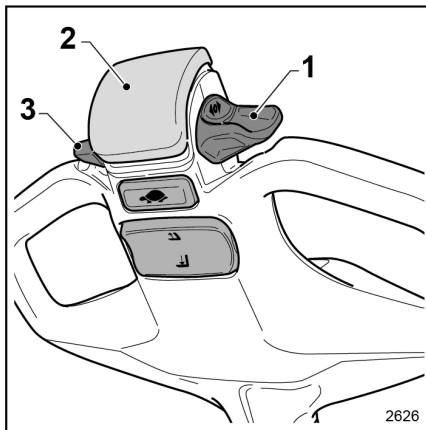
- Skontrolujte, či správne funguje zaistovací systém batérie (len vozíky s postranným vyberaním batérie). Skontrolujte, či je batéria zaistená vo svojej polohe.
- Skontrolujte, či systém automatickej redukcie rýchlosti pracuje správne s vidlicami zdvihnutými približne 500 mm nad zemou. (k dispozícii len s 1 400 kg verziou)

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Ak si všimnete nejakú poruchu alebo máte akékoľvek pochybnosti o správnej funkcii vozíka, vozík **NEPOUŽÍVAJTE**, ale kontaktujte autorizovaného zástupcu servisnej siete výrobcu.

Kontrola tlačidla bezpečnostného zastavenia

Funkcia bezpečnostného zastavenia



Po stlačení tlačidla bezpečnostného zastavenia (2) sa vozík začne pohybovať v opačnom smere.

Pri jazde s vozíkom v úzkych priestoroch, ako napr. vo výťahoch, môže pri nepozornosti obsluha ľahko naraziť do steny. V takom prípade, ak by vozík nebol vybavený tlačidlom bezpečnostného zastavenia, mohlo by dôjsť k poraneniu obsluhy pákovým ovládacím držadlom.

Keď sa tlačidlo bezpečnostného zastavenia na hlave pákového ovládacieho držadla dot-

kne tela obsluhy, vozík sa automaticky začne pohybovať opačným smerom. Keď obsluha uvoľní tlačidlo bezpečnostného zastavenia, vozík sa zastaví, aj keď bol znova zvolený smer jazdy dopredu.

Normálna prevádzka vozíka sa obnoví až po uvoľnení klapiek.

Kontrola tlačidla bezpečnostného zastavenia

VAROVANIE

Uistite sa, že sa v testovacom priestore pred vozíkom ani za ním nenachádzajú žiadne osoby.

- Pohnite sa dopredu stlačením klapky (1) alebo (3).

Vozík sa bude pohybovať smerom dopredu.

- Aktivujte tlačidlo bezpečnostného zastavenia (2).

VAROVANIE

Vozík sa zastaví a prepne do rýchlej jazdy opačným smerom.

- Uvoľnite tlačidlo bezpečnostného zastavenia.

Vozík sa zastaví.

Kontroly a úkony pred použitím

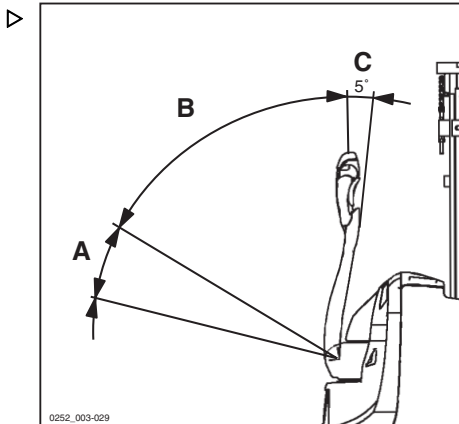
Kontrola brzdy

⚠ POZOR

Tento test treba vykonávať na rovnom povrchu.

- Počas jazdy sklopte pákové ovládacie drážadlo v oblastiach (C) a (A), čím otestujete reakciu brzd.

V týchto dvoch oblastiach dôjde k zastaveniu vozíka a odpojeniu trakčného pohonu. Uvoľnenie pákového ovládacieho drážadla v jazdnej oblasti (B) spôsobí prechod drážadla do oblasti (C) a odpojí trakčný pohon.



Testovanie funkcie núdzového zastavenia

- Pohybujte sa pomaly dopredu.
- Stlačte tlačidlo núdzového zastavenia (1).

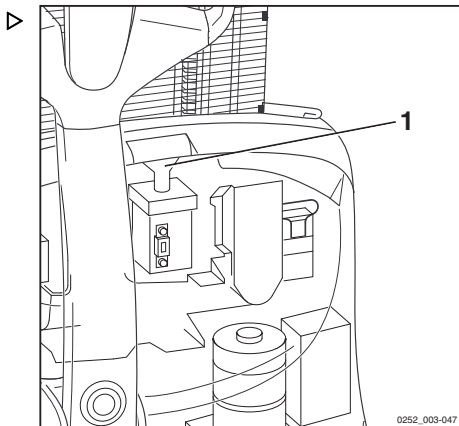
Vozík sa zastaví.

- Potiahnite tlačidlo núdzového zastavenia (1).

Funkcie vozíka sa obnovia.

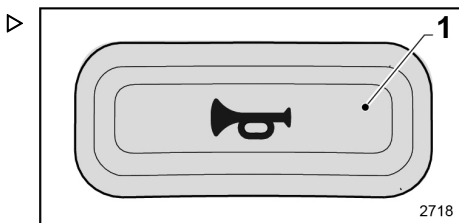
**UPOZORNENIE**

Skontrolujte, či sú stabilizačné kolesá správne nastavené. Toto nastavenie ovplyvňuje účinnosť brzdzenia.



Kontrola klaksóna

- Stlačte spínač klaksóna (1). Musí zaznieť zvuk klaksónu.



Ergonomické rozmery

Zo správnej jazdnej polohy musí byť obsluha schopná dosiahnuť a ovládať všetky ovládaacie prvky vo vozíku, ako aj bezpečnostné/núdzové zariadenia. Okrem toho musí mať dobrý výhľad, aby mohla skontrolovať správnosť zdvíhania nákladu a počas jazdy zaistiť primeranú kontrolu nad vozíkom.

V dôsledku toho bol vozík skonštruovaný v súlade s normou EN ISO 3411:

- Výška obsluhy (vrátane topánok) medzi 1 550 mm a 1 905 mm.
- Hmotnosť obsluhy 51,9 kg až 114,1 kg.

Pracovníci obsluhy, ktorých telesné hodnoty sa líšia od uvedených, môžu mať problémy pri správnom používaní vozíka. V prípade týchto pracovníkov obsluhy nemusí byť ergonómia jazdy dostatočná.

Smernica 2009/104/ES Európskeho parlamentu a Rady špecifikuje nasledovné: "zamestnávateľ musí vykonať potrebné opatrenia, aby pracovné vybavenie poskytnuté pra-

covníkom v podniku alebo v prevádzke bolo pre príslušnú prácu vhodné alebo aby sa účelne prispôbilo tak, že pri jeho používaní bude zaistená bezpečnosť a ochrana zdravia pracovníkov".

"Pri výbere používaného pracovného vybavenia musí zamestnávateľ prihliadať na osobitné podmienky a druh práce, na nebezpečenstvá existujúce v podniku alebo v prevádzke, najmä na pracovisku, ktoré by mohli ohroziť zdravie a bezpečnosť pracovníkov, alebo na akékoľvek nebezpečenstvá, ktoré dodatočne vyplývajú z používania daného pracovného vybavenia".

VAROVANIE

Vozíky s ochrannou strechou (voliteľné vybavenie): riziko poranenia hlavy.

Musí byť k dispozícii dostatočný priestor na to, aby si ani najvyšší pracovník obsluhy neudieral hlavu o spodnú časť strechy.

Poloha obsluhy

Poloha obsluhy

Miesto pre obsluhu pre verziu bez plošiny

Miesto operátora pri jazde je vo verzii s kráčajúcou obsluhou (pri jazde na úrovni "zeme"). Obsluha musí vozík riadiť pomocou ovládacích prvkov trakcie a zdvíhu, ktoré sa nachádzajú na hlavici kormidla.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Všetky ostatné polohy sa považujú za nesprávne a nebezpečné.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

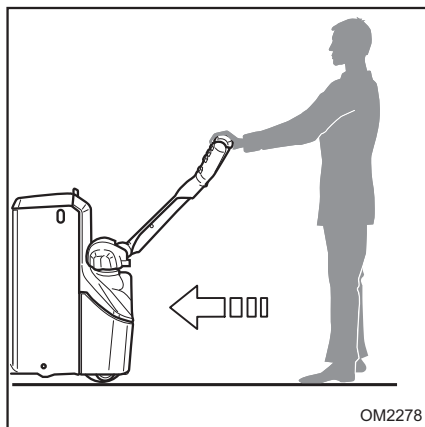
Sedieť na vozíku je prísne zakázané.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo pomliaždenia chodidiel!

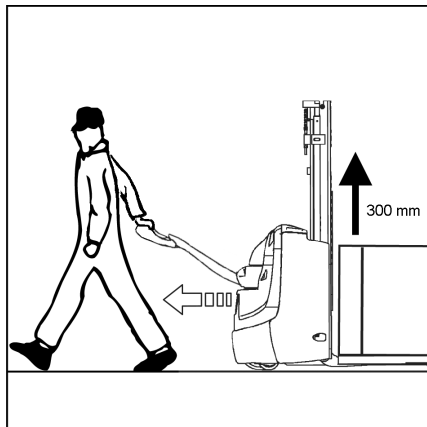
Pri obsluhu vozíka buďte opatrní a nestavajte sa príliš blízko k podvozku vozíka.

- Odporúčané miesto pri nakladaní a skladaní nákladu. ▷



OM2278

- Odporúčané miesto pri zaradení prevodového stupňa (preferenčný prevodový stupeň) ▷



Jazda

Jazda

Bezpečnostné predpisy počas riadenia

Správanie sa počas jazdy

V rámci závodu musí obsluha dodržiavať rovnaké pravidlá jazdy ako na verejných komunikáciách. Rýchlosť jazdy musí obsluha prispôbiť podmienkam jazdy. Napríklad pri obchádzaní rohov, pri vchádzaní a prejazde úzkymi uličkami, pri prejazde krídlovými dverami, v neprehľadných oblastiach alebo na nerovnom povrchu musí obsluha jazdiť pomaly. Obsluha musí vždy dodržiavať bezpečnú brzdnú vzdialenosť od iných idúcich vozidiel a osôb vpredu a vždy musí mať vozík plne pod kontrolou. Obsluha sa musí snažiť vyhýbať náhlemu zastaveniu, prudkému otáčaniu a predbiehaniu ostatných vozidiel v potenciálne nebezpečných oblastiach alebo v oblastiach so zníženou viditeľnosťou.

Počas jazdy je zakázané sedieť.

Počas používania v režime s kráčajúcou obsluhou:

- Pri jazde si nikdy nesadajte na vozík.
- Je zakázané používať vozík ako náhradu rebríka.
- Vozík nie je určený na prepravu osôb a nesmie byť používaný na tento účel.
- Operátor musí stále stáť v blízkosti vozíka.
- Stáť treba v bezpečnej oblasti (pracovná oblasť určená výrobcom vozíka).

Používanie telefónu alebo rádioprijímača na vozíku je dovolené, nepoužívajte ich však počas jazdy, nakoľko môžu znížiť vašu pozornosť.

Výhľad počas jazdy

Vodič musí hľadiť v smere jazdy a mať výhľad na trasu, po ktorej ide. Vždy sa musí ubezpečiť, či je cesta voľná, hlavne pri cúvaní. Keď prepravuje tovar, ktorý zabraňuje výhľadu, vozík sa musí riadiť s nákladovým privesom. Ak to nie je možné, pred vozíkom musí kráčať sprievodca. V tom prípade sa vozík smie riadiť tempom chôdze a s maximálnou

opatrnosťou. Vozík musí okamžite zastaviť, keď stratí kontakt so sprievodcom.

Pred jazdou

Osoby v nebezpečnej zóne

Pred naštartovaním vozíka aj počas práce sa uistite, že sa v nebezpečnej zóne nenachádzajú žiadne osoby. Ak sa niekto nachádza v nebezpečnej zóne, v dostatočnom predstihu ho varujte. Ak sa aj po upozornení nachádzajú v nebezpečnej zóne nejaké osoby, okamžite prestaňte vozík používať.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu! V nebezpečnej zóne hrozí riziko fyzického poranenia.

Nestúpajte na vidlice!



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo usmrtienia padajúcim nákladom!

Nastupovanie na vidlice alebo prechádzanie pod nimi je prísne zakázané, aj keď sú prázdne.

Nebezpečná zóna

Nebezpečná zóna je oblasť, v ktorej sú osoby ohrozené pohybom vysokozdvížneho vozíka, jeho pracovným vybavením a jeho zdvíhacími zariadeniami (napr. nástavce) alebo samotným nákladom. Súčasťou nebezpečnej zóny je aj oblasť, ktorú by mohol zasiahnuť padajúci náklad alebo priestor, do ktorého by sa mohlo spustiť alebo spadnúť pracovné vybavenie.

Stav vozoviek

Povrch vozovky musí byť dostatočne rovný, čistý a bez spadnutých predmetov. Odvodňovacie kanály, prechody cez koľajnice a iné podobné prekážky musia byť zarovnané a v prípade potreby vybavené rampami, aby vozík nimi mohol prechádzať bez otrasov.

Dodržiujte dostatočnú vzdialenosť medzi najvyššou časťou vysokozdvížneho vozíka alebo

Jazda

nákladu a okolitými pevnými konštrukciami. Konkrétna výška závisí od výšky zdvíhu a rozmerov daného nákladu. Podrobnejšie informácie nájdete v technických údajoch.

Pravidlá pre jazdu po pracovných vozovkách a manévrovacích plochách

Jazdíte len v schválených oblastiach. Na trase sa nesmú nachádzať žiadne prekážky. Náklad možno vykladať a nakladať iba na miestach na to určených. Obsluha alebo jej zástupca musia zabezpečiť, aby do pracovnej oblasti nemali prístup žiadne nepovolané osoby.

Nebezpečenstvá

Nebezpečenstvá na pracovných vozovkách musia byť signalizované dopravnými značkami alebo dodatkovými výstražnými značkami.

Štartovanie vysokozdvížného vozíka

- Vykonajte všetky denné kontroly, ktoré má vykonať obsluha.
- Potiahnite rukoväť núdzového vypnutia.
- Nastavte pákové ovládacie držadlo do zvislej polohy.
- Ak chcete naštartovať vozík, otočte kľúčom zapalovania. Ak má vozík namiesto kľúča numerickú klávesnicu, zadajte príslušný kód PIN.
- Skontrolujte, či na displeji nesvietia nejaké kontrolky.
- Skontrolujte stav nabitia batérie na displeji a podľa potreby batériu vymeňte alebo dobite.

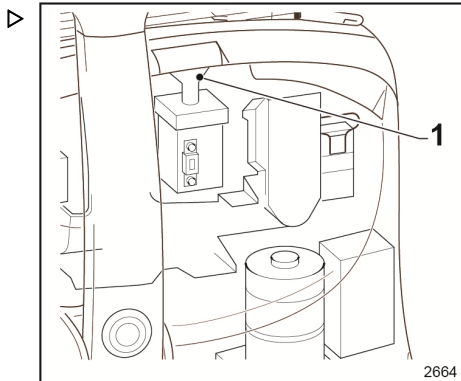
Správanie v núdzových situáciách

V núdzovej situácii možno vypnúť všetky funkcie vozíka.

- Stlačte tlačidlo núdzového zastavenia (1). Vozík sa zastaví.
- Ak chcete vozík znova spustiť, potiahnutím tlačidla núdzového zastavenia ho uvoľníte.

⚠ POZOR

Toto bezpečnostné zariadenie sa smie používať iba v núdzovom prípade.



Výber režimu jazdy

- Otočte spínacím kľúčom (1) do požadovanej polohy.

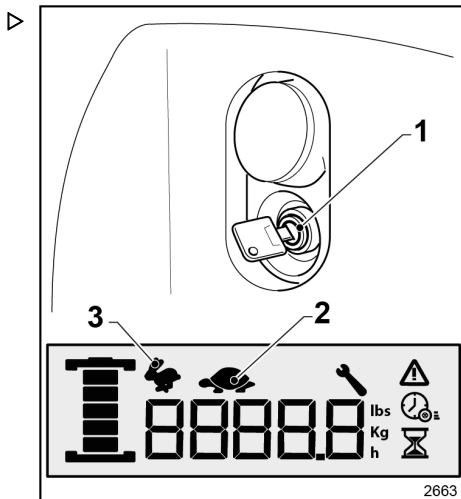


UPOZORNENIE

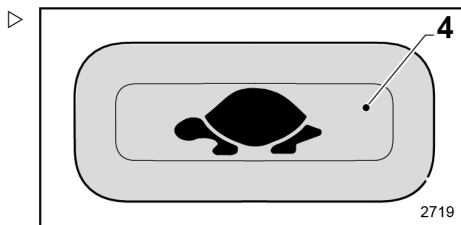
Vozík je vybavený tromi jazdnými režimami.

Poloha (2) "Korytnačka": pomalé zrýchľovanie aj spomaľovanie

Poloha (3) "Zajac": maximálne zrýchľovanie aj spomaľovanie



- Ak chcete prepínať medzi režimami, dvakrát rýchlo za sebou stlačte tlačidlo (4) a na displeji sa zobrazí aktívny režim.



Jazda

Jazda s vozíkom

- Uchopte jednu z rukovätí (1) na jednej zo strán pákového ovládacieho držadla.
- Sklopte pákové ovládacie držadlo.

i UPOZORNENIE

S vozíkom možno jazdiť iba v oblasti (B). V spodnej (A) alebo hornej (C) oblasti je aktivovaná mechanická brzda a trakčný motor je vypnutý.

i UPOZORNENIE

Podrobné informácie o ovládaní vozíka vybaveného voliteľnou funkciou "OptiSpeed" nájdete v príslušnej časti.

i UPOZORNENIE

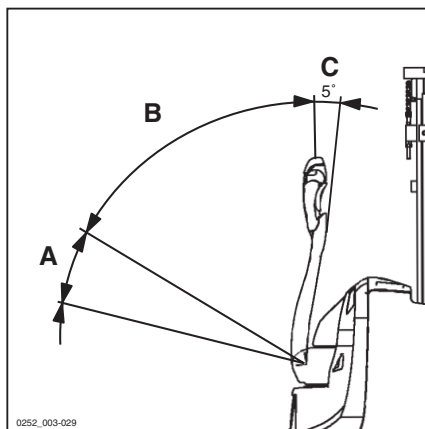
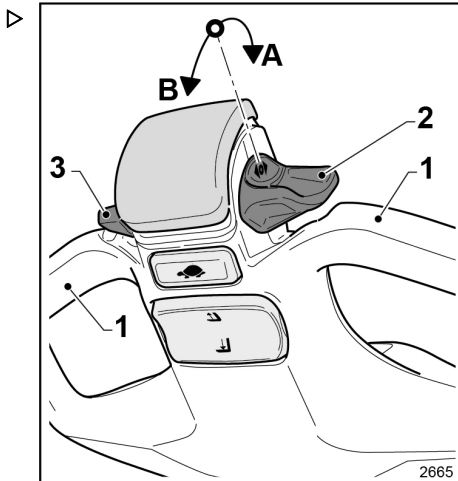
Ľavou alebo pravou rukou možno ovládať niektorú z klapiek (2) alebo (3) na pákovom ovládacom držadle. Na zmenu polohy ovládacej klapky trakcie reaguje vozík okamžite, preto ňou narábajte vždy veľmi opatrne. Za každých okolností je nevyhnutné predchádzať prudkému rozbiehaniu, brzdeniu alebo zmene smeru jazdy.

Jazda dopredu

- Otočte klapkou (2) a (3) smerom k "A".
- Úmerne stlačeniu klapky sa zvyšuje aj rýchlosť vozíka. Rýchlosť sa obmedzí na 4 alebo 6 km/h v závislosti od vybraného režimu.
- Znížte uhol otočenia ovládacej klapky v porovnaní s neutrálnou polohou, aby mohol vozík elektricky zabrzdíť.

Cúvanie

- Otočte klapkou (2) a (3) smerom k "B".
- Úmerne stlačeniu klapky sa zvyšuje aj rýchlosť vozíka. Rýchlosť sa obmedzí na 4 alebo 6 km/h v závislosti od vybraného režimu.
- Znížte uhol otočenia ovládacej klapky v porovnaní s neutrálnou polohou, aby mohol vozík elektricky zabrzdíť.



Zmena smeru jazdy

Smer jazdy meňte bez nákladu na vidliciach

- Pri zmene smeru jazdy bez nákladu na vidliciach otočte ovládaciu klapku trakcie do opačného smeru, ako je aktuálny smer jazdy. Vozík sa zastaví s výrazným, ale postupným zabrzdzením, a začne sa znovu pohybovať v opačnom smere.

Zmena smeru jazdy s nákladom na vidliciach

- Pri zmene smeru jazdy s nákladom na vidliciach nastavte ovládaciu klapku trakcie do neutrálnej polohy a počkajte, kým sa vozík zastaví.
- Potom otočte ovládaciu klapku trakcie do opačného smeru jazdy oproti predchádzajúcemu.

POZOR

Obsluha musí ovládacím prvkom jazdy manipulovať tak, aby brzdenie vozíka prispôsobila typu prevážaného nákladu s cieľom zabrániť strate nákladu.

Jazda

Brzdové systémy vozíka

VAROVANIE

Stav povrchu podlahy významne ovplyvňuje brzdnu dráhu vozíka.

Klzká podlaha predlži brzdnu dráhu vozíka. Obsluha musí vziať do úvahy tento faktor počas jazdy.

Počas jazdy je brzdenie možné vykonať jedným z nasledujúcich spôsobov:

- Otáčaním ovládacích prvkov jazdy, ktoré umožňujú dva rôzne typy brzdenia
Postupnejšie spomaľovanie môže operátor dosiahnuť manuálnym zmenšovaním uhla otočenia ovládacích prvkov jazdy smerom k neutrálnej polohe (pracovné brzdenie). Rýchlejšie spomaľovanie môže operátor dosiahnuť otočením ovládacích prvkov jazdy za neutrálnu polohu, do opačného smeru ako je smer jazdy.
- Brzdenie pomocou pákového ovládacieho držadla

Brzdenie použitím ovládacích prvkov jazdy

Opis spomaľovania a zastavenia vozíka ručným zmenšovaním uhla otočenia ovládacích prvkov jazdy oproti neutrálnej polohe (pracovné brzdenie)

- Držte hlavicu pákového ovládacieho držadla pevne na určených miestach, popritom zmenšujte uhol otočenia (týka sa jazdy dopredu aj jazdy dozadu) ovládacích prvkov jazdy alebo smerom k neutrálnej polohe. Tým sa postupne zníži rýchlosť jazdy vozíka. Keď je ovládaci prvok jazdy v neutrálnej polohe, vozík sa zastaví (nulová rýchlosť)

Opis brzdenia otočením ovládacieho prvku jazdy za neutrálnu polohu, do opačného smeru ako je smer jazdy

- Pri jazde vozíkom otočte ovládaci prvok jazdy za neutrálnu polohu, do opačného smeru ako je smer jazdy vozíka. Vozík bude spomaľovať intenzívnejšie, ale postupne zastaví. Keď sa vozík zastaví (nulová rýchlosť), ovládaci prvok jazdy nastavte do neutrálnej polohy. Upozornenie: Ak ovládaci prvok jazdy neotočíte do neutrálnej polohy, vozík prejde do jazdy opačným smerom. Ďalšie informácie nájdete aj v časti ⇒ Kapitola "Zmena smeru jazdy", Strana 77

POZOR

V nebezpečných situáciách brzďte vždy pomocou pracovnej brzdy.

POZOR

Nebezpečenstvo prevrátenia nákladu. Brzdenie zmenou smeru nepoužívajte pri jazde s nákladom na vidliciach.

POZOR

Obsluha musí ovládacím prvkom jazdy manipulovať tak, aby brzdenie vozíka prispôbilo typu prevážaného nákladu s cieľom zabrániť strate nákladu.

VAROVANIE

Aby sa zaistila primeraná úroveň bezpečnosti pri jazde vozíkom, je nutné počas zrýchľovania aj spomaľovania a pri zastavovaní vozíka manuálne ovládať a/alebo otáčať ovládacie prvky jazdy.

Automatický návrat ovládacích prvkov jazdy do neutrálnej polohy sa nemá považovať za súčasť normálnej jazdy vozíka. Automatický návrat ovládacích prvkov jazdy slúži na to, aby sa prvky vrátili do neutrálnej polohy v situáciách, kedy by mohlo dôjsť k neúmyselnej prevádzke, ktorá nespadá pod správny a určený spôsob použitia vozíka.

Brzdenie pomocou pákového ovládacieho držadla

Brzdenie pomocou pákového ovládacieho držadla možno vykonať nasledujúcimi spôsobmi:

- Počas jazdy zatlačte pákové ovládacie držadlo do hornej koncovej polohy. Vozík veľmi rýchlo spomalí a zastaví sa.
- Počas jazdy zatlačte pákové ovládacie držadlo do dolnej koncovej polohy. Vozík veľmi rýchlo spomalí a zastaví sa.
- Počas jazdy uvoľnite pákové ovládacie držadlo. Oje sa automaticky vráti do hornej koncovej polohy. Vozík veľmi rýchlo spomalí a zastaví sa.

⚠ VAROVANIE

Stav povrchu podlahy významne ovplyvňuje brzdnú dráhu vozíka.

Obsluha musí vziať do úvahy tento faktor počas jazdy.

Parkovacia brzda


- Po uvoľnení klapky ovládača pojazdu sa vozík zastaví pomocou elektromagnetickej brzdy, keď dosiahne rýchlosť 0 km/h alebo po sklopení pákového ovládacieho držadla do zvislej polohy.

Jazda

Parkovanie a zastavenie vozíka**⚠ VAROVANIE**

Vozík neparkujte na svahu.

Nikdy neopúšťajte vozík so zdvihnutými vidlicami.

- Parkujte na vopred určených a označených miestach.
- Spustíte vidlice na zem.
- Pomocou spínacieho kľúča vypnite vozík. Ak je súčasťou výbavy vozíka voliteľná klávesnica Digicode, vypnite vozík stlačením a podržaním tlačidla  na dve sekundy.
- Stlačte tlačidlo núdzového zastavenia.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Zaparkujte vozík tak, aby neprekážal v priechodoch ani neznemožňoval použitie núdzového vybavenia (napr. hasiacich prístrojov a požiarneho hydrantu).

Používanie vysokozdvížného vozíka v mraziarenských skladoch.

Na prácu **pri teplotách pod +5 °C** musí byť použitý vysokozdvížný vozík, ktorý je špeciálne usposobený na prácu v mraziarenských skladoch.

Vozík usposobený na prácu v chladnom prostredí a mraziarenských skladoch možno používať:

- Pri teplote do -5 °C v **nepretržitej prevádzke**
- Od -5 °C do -32 °C v **prerušovanej prevádzke**

POZOR

Vozík je dovolené vypínať a parkovať iba v priestoroch mimo chladného prostredia/mraziarenského skladu.

POZOR

Ak ste s vozíkom pracovali v prostredí pri teplotách pod -5 °C a chcete opustiť mraziarenský sklad, zostaňte vonku buď dostatočne dlho na to, aby sa odparila všetka skondenzovaná voda (aspoň 30 minút), alebo dostatočne krátko na to, aby ku kondenzácii nestihlo dôjsť (menej ako 10 minút).

Predchádzajte tvorbe námrazy na vozíku!

POZOR

Ak sa na vozíku vytvoril kondenzát, nikdy nevstupujte do mraziarenského skladu!

Zdvíhanie

Zdvíhanie

Zdvíhanie

VAROVANIE

Nebezpečenstvo úrazu!

Bezpečnostné pokyny sa musia prísne dodržiavať.

Je prísne zakázané dotýkať sa alebo stáť v blízkosti pohyblivých súčastí (napr. zdvíhacie zariadenie, tlačné zariadenia, pracovné inštalácie, zariadenia na zdvíhanie nákladu).

VAROVANIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia chodidiel.

Nepokladajte si nohy na oporné ramená.

- Všetky tlačidlá na pohyb vidlíc a oporných ramien sú popísané v kapitole 3, časti "Prístroje a ovládacie prvky".

Presun nákladu

Bezpečnostné predpisy pre manipuláciu s nákladom

⚠ VAROVANIE

Pred zdvihnutím nákladu striktno dodržiavajte nasledujúce pokyny. Nikdy sa nedotýkajte ani nestúpajte na pohyblivé súčasti vozíka (napr. zdvíhacie zariadenia, vybavenie alebo zariadenia na zdvíhanie nákladu).

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a nôh pri zdvihu.

Pri zdvihu udržiavajte bezpečnú vzdialenosť medzi rukami a nohami a pohyblivými súčastami.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pohybovanie sa pod vidlicami je zakázané. Preprava alebo zdvíhanie iných osôb na vidliciach je zakázané.

Nepohybujte vozíkom, ak sa pod alebo na vidliciach nachádzajú ľudia. Nepohybujte vidlicami a nejazdíte na vozíku.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pri výmene vidlíc hrozí riziko nehody:

Ak sa vidlice vymieňajú za iný typ, ako sú originálne vidlice, mení sa zostatková nosnosť.

Pri výmene vidlíc je potrebné pripevniť nový štítok s údajmi o zostatkovej nosnosti.

Ak sa vozík dodáva bez vidlíc, je na ňom pripevnený štítok s údajmi o zostatkovej nosnosti štandardných vidlíc (pozrite si kapitolu 6 „Technické údaje“).

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Používajte ochrannú obuv. Vždy udržiajte vhodnú vzdialenosť medzi nohami a vozíkom.

Nebezpečenstvo pomliaždenia chodidiel pri manévrovaní s vozíkom.

⚠ POZOR

Preprava osôb je prísne zakázaná.

⚠ POZOR

Jazda alebo zatáčanie so zdvihnutými vidlicami vo výške nad približne 300 mm od zeme je zakázaná.

Tieto činnosti sú povolené len pri zníženej rýchlosti pri skladaní nákladu a/alebo vyberaní nákladu z regálovej konštrukcie.



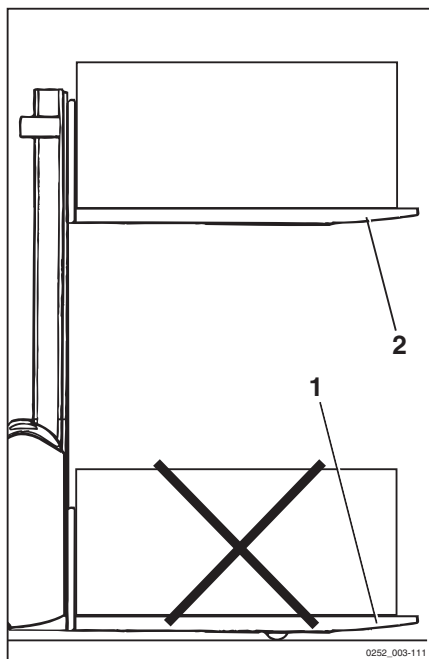
⚠ POZOR

Stav palety

Zasuňte vidlice do palety zo správnej, teda otvorenej strany, ako je znázomené na obrázku (zasunutie zo všetkých strán je povolené len v prípade modelu EXP).

Pred akoukoľvek manipuláciou sa uistite, že je paleta v dobrom stave.

Presun nákladu



0252_003-111

⚠ POZOR

Nie je povolené prepravovať náklad na oporných ramenách (1).

Náklad sa smie prepravovať len na vidliciach (2).

Prevážanie nákladu na oporných ramenách je povolené len v prípade radu vozíkov EXV-D, ktoré sú určené na plnenie funkcie dvojítych vysokozdvížnych paletových vozíkov. [Querverweisfehler: Ziel mit ID=’Doppio_stoccatore’ nicht gefunden!]

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pred naložením nákladu skontrolujte, či jeho rozmery a hmotnosť zodpovedajú špecifikáciám vozíka, ktoré sú uvedené v kapitole „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Náklad musí byť usporiadaný tak, aby sa nemohol zošmyknúť alebo prevrátiť a spadnúť na zem. Aby bola zabezpečená stabilita nákladu, uistite sa, že je náklad rozmiestnený rovnomerne a že je na vidliciach vycentrovaný.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Postávanie alebo prechádzanie pod zdvihnutým nákladom je prísne zakázané. Uistite sa, že pod zdvihnutým nákladom a v operačnom priestore vozíka sa nikto nenachádza.

⚠ POZOR

Nedotýkajte sa okolitého nákladu ani nákladu vedľa alebo pred nákladom, s ktorým pracujete.

Jednotlivé náklady ukladajte s malými rozstupmi, aby sa navzájom nedotýkali.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nikdy neopúšťajte vozík so zdvihnutými vidlicami, bez ohľadu na to, či sa na nich nachádza náklad alebo nie.

⚠ VAROVANIE

Pri zdvíhaní nákladu venujte pozornosť rozmerom stĺpika a nákladu.

Nenarážajte do stropu, regálovej konštrukcie, nákladu alebo iných objektov, ktoré sa nachádzajú v blízkosti počas odberu.

⚠ POZOR

Nebezpečenstvo straty stability.

Pri vyberaní nákladu z regálu nepoužívajte ovládač iniciálneho zdvíhu (ak ho vozík obsahuje), aby ste udržali maximálnu stabilitu a predišli riziku prevrátania vozíka. Tento úkon je zakázaný pri nakladaní aj pri skladaní nákladu z regála.

**UPOZORNENIE**

Ďalšie informácie o všeobecných pravidlách pre obsluhu vozíka a pre nakladanie a skladanie nákladu sú uvedené v návode „Bezpečnostné pokyny pre obsluhu priemyselného vysokozdvížneho vozíka“, ktorý je súčasťou tohto návodu.

Pred zdvíhaním záťaže musia byť vykonané kontroly

VAROVANIE

Nikdy neprekračujte nosnosť ťažného vozíka. Táto nosnosť je určená na základe polohy ťažiska nákladu a výšky zdvíhu záťaže.

Vždy dodržiavajte graf zaťaženia! Zvyšovať nosnosť vozíka prídavnými závažiami je zakázané. Nikdy neprekračujte uvádzané maximálne zaťaženie! V opačnom prípade nie je možné zaručiť stabilitu vozíka.

Preprava osôb s cieľom zvýšiť nosnosť vozíka je zakázaná.

Príklad:	
Hmotnosť zdvíhaného nákladu:	1200 kg (3)
Vzdialenosť medzi ťažiskom záťaže/nosníkom vidlíc:	600 mm (1)
Povolená výška zdvíhu:	2600 mm (2)

VAROVANIE

Ilustrácie slúžia len ako príklady.

Vždy sa treba riadiť len podľa hodnôt uvedených na štítku na vašom vozíku.

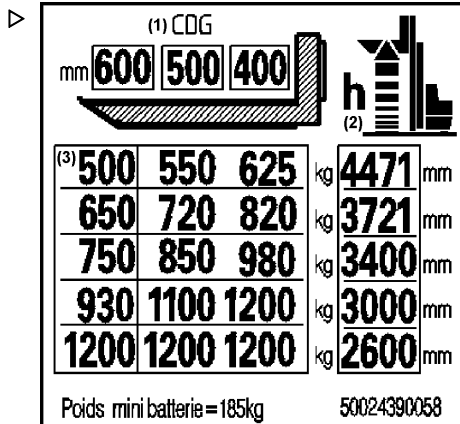
VAROVANIE

Pri prevážaní drobných častí alebo ak náklad presahuje výšku nosníka vidlíc je potrebné nainštalovať ochranné kryty záťaže, aby nedošlo k jeho pádu na obsluhu.

Nakladanie nákladu

Nakladanie nákladu zo zeme

- K nákladu sa približujte opatrne a čo možno najpresnejšie.
- Spustíte vidlice a oporné ramená, aby ste ich mohli ľahko zasunúť do palety.



- (1) CDG = vzdialenosť „C“ od ťažiska nákladu na vidliciach po nosník vidlíc (v mm)
- (2) h = výška zdvíhu vidlíc zo zeme (v mm)
- (3) Maximálne dovolené zaťaženie „Q“ (v kg)

Presun nákladu

- Pomaly zasuňte vidlice do stredu pod zdvíhaný náklad.

⚠ POZOR

Zasuňte vidlicu bez toho, aby ste pritom narazili do regálovej konštrukcie alebo nákladu.

- Zasuňte vidlice tak hlboko pod náklad, ako je možné. Ak je to možné, vidlice treba dostatočne zasunúť tak, aby sa náklad opieral o nosník vidlíc. Ťažisko nákladu musí ležať v strede medzi ramenami vidlíc.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

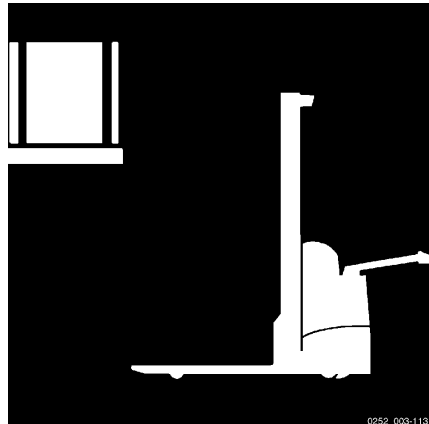
Dávajte pozor na časť vidlíc vyčnievajúcu zo zdvíhaného nákladu.

Nenarádzajte do steny, regálovej konštrukcie ani do iného nákladu a/alebo predmetov nachádzajúcich sa za zdvíhaným nákladom.

- Zdvihnite náklad niekoľko centimetrov nad zem a prečítajte si časť "Preprava nákladu".

Nakladanie nákladu z regálovej konštrukcie.

- K regálu sa približujte miernou rýchlosťou. Pomocou klapiek riadenia trakcie postupne zabrzdíte a zastavíte vozíkom kolmo voči regálovej konštrukcii s pákovým ovládacím držadlom v brzdiacej polohe.
- Skontrolujte, či máte dostatok priestoru medzi vidlicami a regálovou konštrukciou.

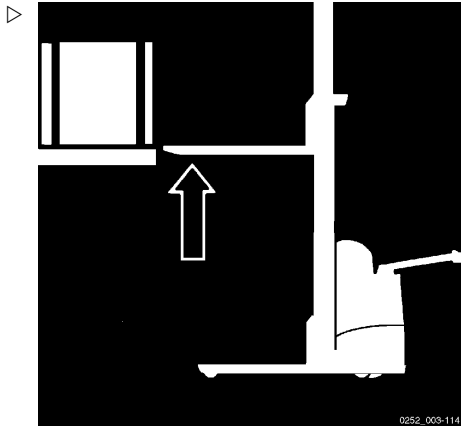


0252_000-113

- Zdvihnite vidlice, kým nedosiahnete správnu výšku na zasunutie vidlíc.
- Pomaly podíďte s vozíkom dopredu a zasuňte vidlice pod náklad.

⚠ POZOR

Zasuňte vidlicu bez toho, aby ste pritom narazili do regálovej konštrukcie alebo nákladu.

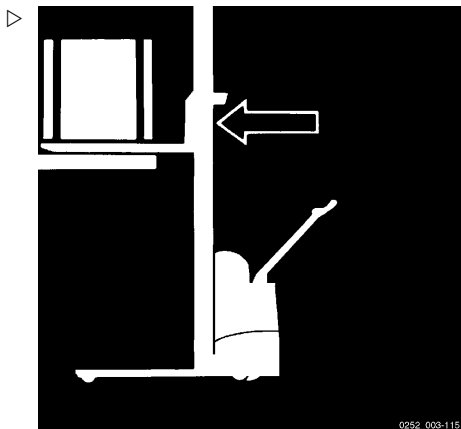


- Zasuňte vidlice tak hlboko pod náklad, ako je možné. Ak je to možné, vidlice treba dostatočne zasunúť tak, aby sa náklad opieral o nosník vidlíc. Ťažisko nákladu musí ležať v strede medzi ramenami vidlíc.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Dávajte pozor na časť vidlíc vyčnievajúcu zo zdvíhaného nákladu.

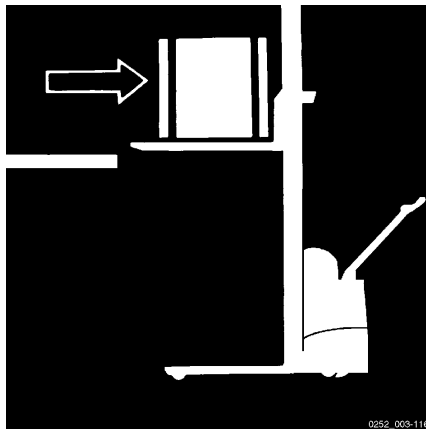
Nenarážajte do steny, regálovej konštrukcie ani do iného nákladu a/alebo predmetov nachádzajúcich sa za zdvíhaným nákladom.



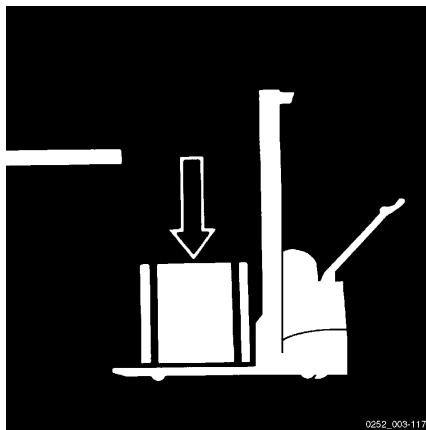
- Zdvihnite náklad o pár centimetrov, až kým úplne nespočinie na vidliciach. Ak je náklad stabilný a zaistený na vidliciach, postupujte podľa nasledujúcich krokov. V prípade neistoty a/alebo ak nie je náklad zaistený či stabilný, spustíte vidlice a položíte náklad späť do regálovej konštrukcie.

Presun nákladu

- ▷ – Posuňte pákové ovládacie držadlo do jazdnej polohy. Obzrite sa dozadu a skontrolujte, či máte voľný priestor. Otočte klapku v smere jazdy smerom k operátorovi a jazdite veľmi pomaly a opatrne v priamej línii smerom od regálov. Brzdíte postupne.
- Skontrolujte, či máte dostatok priestoru medzi vidlicami a regálovou konštrukciou.



- ▷ – Spustíte náklad do prepravnej polohy, približne 300 mm nad zemou, a prečítajte si časť "Preprava nákladu".



Preprava nákladu

Ako všeobecné pravidlo platí, že náklad treba prepravovať po jednom (napr. palety). Preprava väčšieho množstva nákladu súčasne je dovoľená iba za predpokladu:

- Ak sa splnia bezpečnostné požiadavky
- Na základe príkazu povereného dozorného orgánu

Operátor sa musí uistiť, že je náklad riadne zabalený. Obsluha smie prevážať iba taký náklad, ktorý bol správne zabalený a ktorý je bezpečný a zabezpečený.

VAROVANIE

Kvôli optimálnej viditeľnosti jazdíte vždy smerom dopredu.

- V smere vidlíc jazdíte len pri skladaní nákladu, keďže viditeľnosť v tomto smere je značne obmedzená.

Ak by výška alebo rozmery nákladu prekážali obsluhu vo výhlade, pri manévrovaní je potrebná pomoc druhej stojacej osoby, ktorá operátora varuje pred akýmkoľvek prekážkami. V takom prípade je dovoľené jazdiť len rýchlou chôdzou a s maximálnou opatnosťou. Ak stratíte vizuálny kontakt so sprievodnou osobou, vozík okamžite zastavte.

NEBEZPEČENSTVO

Spustíte alebo zdvihnete náklad do dostatočnej výšky nad zemou (približne 300 mm).

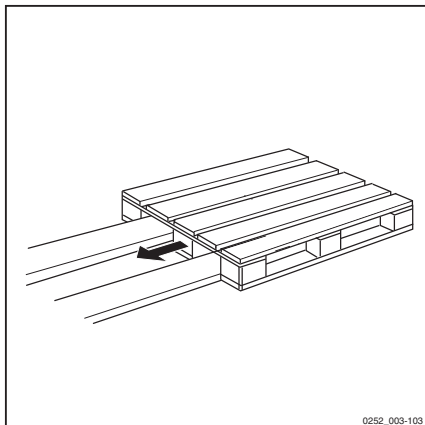
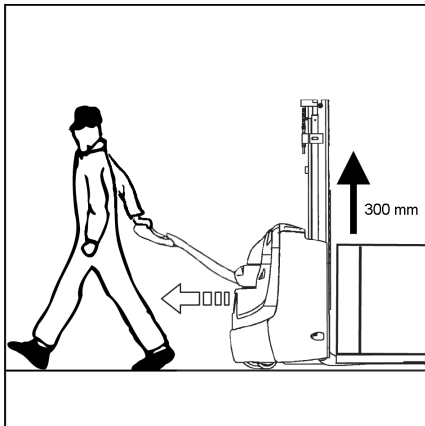
Náklad nikdy neprepravujte pri zdvihnutých vidliciach do výšky väčšej ako je výška vozíka, prenášaný náklad by mohol stratiť stabilitu.

Nedovoľte, aby sa náklad, palety alebo kontajner vliekli po podlahe.

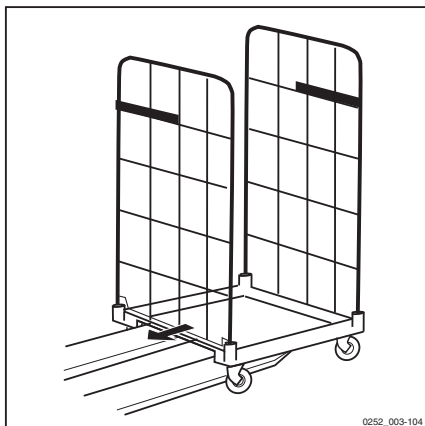
NEBEZPEČENSTVO

Pri jazde a preprave nákladu dbajte na priestor okolo nákladu, najmä pri jazde v zákrutách.

Vyhýbajte sa jazde na svahu a predmetom, ktoré stoja v ceste.



0252_003-103



0252_003-104

Presun nákladu

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo prevrátenia nákladu

Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu a brzdeniu.

V zákrutách jazdite pomaly a opatrne.

Skladanie nákladu na regálovej konštrukcie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Dávajte pozor na časť vidlíc vyčnievajúcu zo skladeného nákladu.

Nenarazte do steny, regálovej konštrukcie, ani do iného nákladu alebo predmetov nachádzajúcich sa za zdvíhaným nákladom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Jazda alebo zatáčanie so zdvihnutým nosníkom vidlíc je zakázané.

Toto je povolené len pri veľmi nízkej rýchlosti pri spúšťaní alebo zdvíhaní nákladu z regálovej konštrukcie.

- K regálu sa približujte miernou rýchlosťou. Pomocou klapiek riadenia trakcie postupne zabrzdíte a zastavte vozík kolmo voči regálovej konštrukcii s pákovým ovládacím držadlom v brzdiacej polohe.
- Skontrolujte, či máte dostatok priestoru medzi vidlicami a regálovou konštrukciou.

- Zdvihnite vidlice, kým nedosiahnete správnu výšku na zasunutie vidlíc.
- Pomaly podíďte s vozíkom dopredu do polohy uloženia nákladu.
- Náklad pomaly spúšťajte, až kým nespočívne pevne na regálovej konštrukcii.
- Potom spustíte vidlice bez toho, aby ste sa dotkli regálovej konštrukcie alebo nákladu.
- Posuňte pákové ovládacie držadlo do jazdnej polohy. Obzrite sa dozadu a skontrolujte, či máte voľný priestor. Otočte klapku v smere jazdy smerom k operátorovi a jazdite veľmi pomaly a opatrne v priamej línii smerom od regálov. Brzdte postupne.
- Skontrolujte, či máte dostatok priestoru medzi vidlicami a regálovou konštrukciou.
- Spustite vidlice na zem.

Pokladanie nákladu na zem

- Vojdite do oblasti, kde chcete zložiť náklad.
- Spúšťajte ramená vidlíc dovedy, kým sa náklad nenachádza na požadovanom mieste. Vidlice potom umiestnite tak, aby sa už nedotýkali palety alebo kontajnera.
- Pred cúvaním vozíkom sa vždy pozrite za seba.
- Skontrolujte, či sa v ceste vozíka nenachádzajú žiadne predmety, osoby alebo prekážky akéhokoľvek druhu
- Pozerajte sa za seba a veľmi pomaly postupujte, kým vidlice spod nákladu úplne nevytiahnete

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo úrazu a pomliaždenia obsluhy! Riziko poškodenia vozíka a nákladu

Počas celého umiestnenia nákladu dávajte pozor, aby ste nenarazili do žiadnych prekážok. Od prekážok si musíte udržiavať dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť (napr. ďalšie palety, vyčnievajúce predmety, regály atď.).

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nikdy neopúšťajte vozík so zdvihnutými vidlicami, bez ohľadu na to, či sa na nich nachádza náklad, alebo nie.

Presun nákladu

Jazda na svahoch

Pokyny

Pred jazdou do svahu s vysokozdvížnym vozíkom musí obsluha skontrolovať a overiť nasledovné:

- Pri jazde vozíkom hore alebo dole svahom nie je dovolené prekračovať hodnoty sklonov uvedené v odseku "Technické údaje". Uvádzané hodnoty predstavujú maximálny teoretický sklon, po akom môže vozík jazdiť s nákladom a bez neho. Obsluha musí mať na pamäti, že skutočné hodnoty môžu byť nižšie v závislosti od opotrebovania vozíka alebo jeho častí, tvaru okrajov svahu a trakcie medzi kolesami vozíka a povrchom svahu
- Na povrchu stúpajúceho alebo klesajúceho svahu sa nenachádzajú žiadne predmety a svah je dostatočne osvetlený
- Povrch stúpajúceho alebo klesajúceho svahu nesmie byť klzký; musí vozíku poskytovať adekvátnu prínavosť. Dbajte na okolité podmienky
- Obsluha sa musí uistiť, aby náklad ani časti vozíka na hornom ani dolnom konci svahu neprišli do styku s terénom

VAROVANIE

Hrozí nebezpečenstvo prevrátenia vozíka a nehody. Znížte rýchlosť a jazdte na stúpajúcich a klesajúcich svahoch pomaly a opatrne.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo prevrátenia

Pri jazde vozíkom hore alebo dole svahom sa neotáčajte, necúvajte ani nejazdte priečne.

VAROVANIE

Pri jazde po svahu s nákladom na vidliciach musí náklad na vidliciach smerovať do kopca.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody a spadnutia

Udržujte vozík v požadovanej bezpečnostnej vzdialenosti od okrajov stúpajúcich a klesajúcich svahov.

POZOR

V určitých prípadoch je dovolené jazdiť vozíkom s vidlicami smerujúcimi k hornej časti svahu, aj keď je vozík bez nákladu.

V takých prípadoch jazdite mimoriadne opatrne a neotáčajte sa, kým sa všetkými kolesami nedostanete na vodorovnú plochu.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody

Neparkujte na svahu. Ak to v prípade núdze musíte urobiť, aktivujte parkovaciu brzdu a podložte kolesá zakladacími klinmi.

Používanie vozíka vo výťahu

Vjazd s vozíkom do výťahu je dovolený, len ak má výťah dostatočnú nosnosť (zistíte si maximálnu hmotnosť vozíka spolu s trakčnou batériou) a iba s príslušným oprávnením.

Pomaly vojdite s vozíkom do výťahu, náklad musí smerovať do výťahu ako prvý.

Vozík vo výťahu zabezpečte tak, aby sa žiadne jeho časti nedotýkali stien výťahu. Musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť 100 mm od stien výťahu.

VAROVANIE

Vozík musí byť zaistený proti pohybu, aby sa nemohol mimovoľne pohybovať.

POZOR

Osoba, ktorá sprevádza vozík vo výťahu, smie vstúpiť do výťahu až po zaistení vozíka a po jazde musí opúšťať výťah ako prvá.

Jazda s vozíkom na nakladacom moste a v kontajneri

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo nehody

Pred vstupom vozíka na nakladací most sa obsluha musí presvedčiť, či je most správne zostavený a zaistený, a či má dostatočnú nosnosť.

Na nakladací most vstupujte pomaly a opatrne.

Obsluha musí skontrolovať, či je vozidlo, ktoré sa má naložiť alebo vložiť, dostatočne zaistené proti pohybu a či je vhodné na udržanie záťaže vytváranej vozíkom.

Vodič nákladného vozidla a obsluha vysokozdvížneho vozíka sa musia dohodnúť na čase odchodu nákladného vozidla.

Ťahanie prívesov

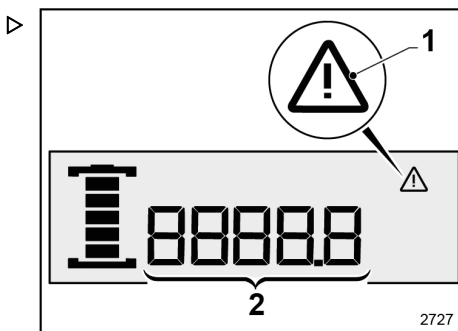
Tento vysokozdvížny vozík nie je určený na ťahanie prívesov.

Chybové hlásenia

Chybové hlásenia

Kódy výstrah

Ak sa objavia nejaké výstrahy, na displeji sa rozsvieti kontrolka (1) a v poli sa zobrazí kód výstrahy (2). Obráťte sa na technické servisné stredisko.

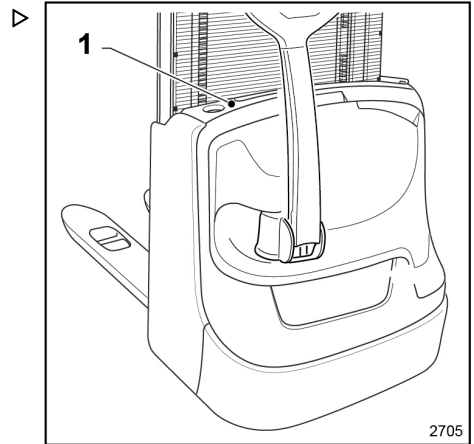


Nabíjanie batérie

Otvorenie/zatvorenie priestoru pre batériu

Otvorenie

- Zaparkujte vozík.
- Zdvihnite kryt (1).



- Odpojte konektor batérie (2).

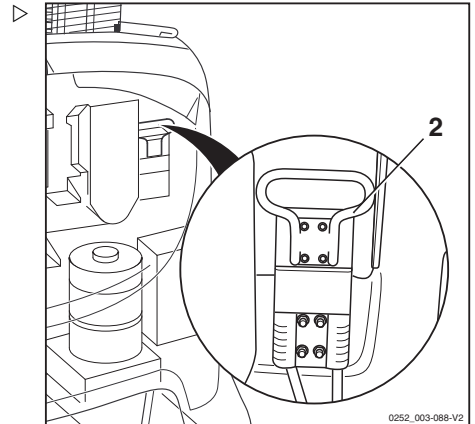
Zatvorenie

VAROVANIE

Nebezpečenstvo pomliaždenia.

Pri zatváraní krytu batérie sa uistite, že sa medzi krytom batérie a okrajom podvozka nenachádzajú žiadne predmety.

- Pripojte konektor batérie.
- Zatvorte kryt batérie.



Nabíjanie batérie

Nabíjanie batérie (pomocou externej nabíjačky)

⚠ POZOR

Pri nabíjaní batérie musí byť vozík vypnutý a kryt batérie otvorený.

Zástrčku môžete vybrať zo zásuvky len vtedy, keď je vozík vypnutý.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Batéria sa musí nabíjať v priestoroch, ktoré spĺňajú platné predpisy. Naštudujte si príručku k batérii a nabíjačke na batériu, kde nájdete postupy nabíjania, kontroly hladín atď., kontroly typu batérie (gélová, olovená atď.) a zaistenia prívodu správneho napätia a prúdu. Nadmerný prúd môže poškodiť batériu a spôsobiť nebezpečné situácie. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu batérie a pokyny uvedené v časti "Bezpečnostné pokyny" v tomto návode. Pred nabíjaním je potrebné skontrolovať prípadné poškodenie káblov batérie a nabíjačky batérie a podľa potreby ich vymeniť. Na batériu neukladajte počas nabíjania žiadne predmety.

- Dostaňte sa k hornej časti batérie, otvorte kryt batérie a podržte ho otvorený.
- Zapojte zástrčku batérie do nabíjačky batérie, čím sa spustí proces nabíjania.
- Zapnite externú nabíjačku batérie
- Po dokončení nabíjania batérie vypnite nabíjačku batérie
- Odpojte nabíjačku batérie
- Opäť zapojte batériu
- Zatvorte kryt batérie



UPOZORNENIE

Ďalšie informácie nájdete v návode na obsluhu batérie.

Prepínač nabíjacej charakteristiky (len pre vstavanú nabíjačku batérie)

Na voľbu nabíjacej charakteristiky slúži prepínač na prednej strane nabíjačky. Prepínač nabíjacej charakteristiky je chránený uzáverom.

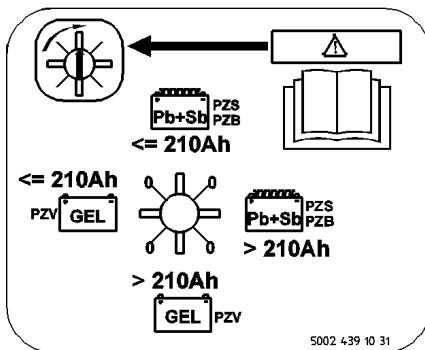
⚠ POZOR

Nebezpečenstvo predčasného zničenia batérie!

Je nevyhnutné, aby bola pomocou prepínača nastavená správna nabíjacia charakteristika.

Štyri tenké čiarky označujú neutrálne polohy. Nabíjačka nedodáva žiaden prúd, dva súčasne blikajúce LED indikátory upozorňujú na to, že nebola zvolená žiadna nabíjacia charakteristika.

Štyri hrubé čiarky označujú štyri nabíjacie charakteristiky:



- otvorená olovená batéria (s kyselinou) s kapacitou nižšou ako 210 Ah,
- otvorená olovená batéria (s kyselinou) s kapacitou vyššou ako 210 Ah,
- gélová batéria s kapacitou nižšou ako 210 Ah,
- gélová batéria s kapacitou vyššou ako 210 Ah.

Nabíjanie batérie pomocou zabudovanej nabíjačky batérie (doplnková výbava)

POZOR

Pri nabíjaní batérie musí byť vozík vypnutý a zapalovací kľúč vytiahnutý zo zapalovania.

NEBEZPEČENSTVO

Batéria sa musí nabíjať v priestoroch, ktoré spĺňajú platné predpisy. Postupy nabíjania, postupy kontroly hladiny a iné informácie nájdete v príručke pre batériu a nabíjačku batérie. Pozrite si údaje o type batérie (gélová, olovená atď.) a výstupnom napätí a prúde. Nadmerný prúd môže poškodiť batériu a spôsobiť nebezpečné situácie. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na obsluhu batérie a pokyny uvedené v časti "Bezpečnostné pokyny" v tomto návode.

NEBEZPEČENSTVO

Ak je vozík vybavený zabudovanou nabíjačkou batérie, pripojenie batérie k externej nabíjačke batérie je prísne zakázané.

POZOR

Uistite sa, že napätie v elektrickom rozvode zodpovedá prevádzkovému napätiu nabíjačky batérie.

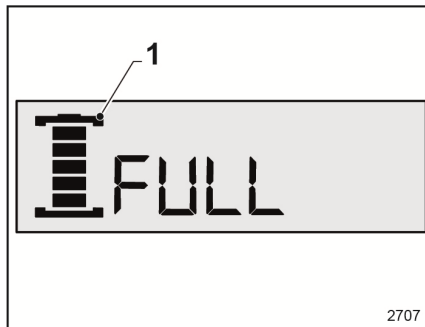
NEBEZPEČENSTVO

Elektrický systém musí spĺňať aktuálne platné vnútroštátne predpisy.

- Vytiahnite zástrčku nabíjačky batérie z vozíka. Pripojte zástrčku k sieťovej zásuvke.

Nabíjanie batérie

- Rozsvieti sa displej a zobrazí sa kontrolka stavu nabíjania (1). Segmenty sa pohnú a udajú stav nabitia.
- Keď je batéria úplne nabitá, rozsvietia sa všetky segmenty displeja (1) a zobrazí sa hlásenie "PLNÉ."
- Odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky a uložte ju do príslušnej časti vozíka.



2707

Typ batérie

Vo vozíkoch je možné používať viacero typov batérií. Dodržiavajte pokyny na štítku s typom batérie, ako aj špecifikácie uvedené v kapitole "Technické údaje".

⚠ VAROVANIE

Rozmery a hmotnosť batérie majú vplyv na stabilitu vozíka.

Hmotnosť novej batérie musí zodpovedať hmotnosti uvedenej na typovom štítku vozíka. Nainštalujte batériu presne a v súlade s technickými predpismi.

⚠ POZOR

Pri výmene batérie postupujte opatrne, aby ste nepoškodili kabeláž.

Príprava

Personál údržby

Batériu môže vymieňať iba špeciálne vyškolený personál v súlade s pokynmi výrobcu týkajúcimi sa batérie, nabíjačky batérie a vozíka. Musia sa dodržiavať pokyny pre údržbu batérie.

Protipožiarne opatrenia



VAROVANIE

Počas manipulácie s batériami nefajčite a nepracujte s otvoreným plameňom. V okolí minimálne 2 metrov od oblasti určenej na parkovanie vozíkov počas nabíjania alebo od nabíjačky batérie sa nesmú nachádzať žiadne horľavé materiály ani látky, ktoré môžu tvoriť iskry. Oblasť nabíjania musí byť dobre vetraná. Do oblasti umiestnite hasiaci prístroj.

Bezpečné parkovanie

Pred manipuláciu s batériou bezpečne zaparkujte vozík. Vozík možno používať, len keď je kryt batérie zatvorený a konektor batérie je zapojený. Ak je vozík vybavený mechanizmom na bočné vyberanie batérie, vozík možno používať až po bezpečnom upevnení batérie pomocou systému na zaistenie batérie.

Údržba batérie

Kryty článkov batérie je nutné udržiavať čisté a suché. V prípade akéhokoľvek úniku sa akumulátorová kyselina musí okamžite zneutralizovať. Svorky a spájkovacie oká musia byť čisté a mierne namazané kontaktným mazivom.

Použitie vozíka s predlžovacími prívodmi

NEBEZPEČENSTVO

Používanie vozíka s nástavcami je povolené, len ak dĺžka nástavca nepresahuje 3 m.

5

Údržba

Všeobecné informácie

Všeobecné informácie

Ak chcete vysokozdvížny vozík udržať v dobrom stave, pravidelne vykonávajte uvedené servisné úkony, dodržiavajte uvedené časy a používajte spotrebný materiál dodávaný na daný účel, ako je uvedené na nasledujúcich stranách. Musíte uchovávať záznamy o vykonaných prácach. Je to jediný spôsob, ako zaručiť platnosť záruky.

Údržba sa delí na:

- Pravidelný servis (plánuje používateľ)
- Plánovanú údržbu (vykonáva servisná sieť autorizovaná výrobcom)

▲ NEBEZPEČENSTVO

Plánovanú údržbu a opravy musí vykonávať servisná sieť autorizovaná výrobcom, aby sa stroj udržal v dokonalom stave zodpovedajúcom technickým údajom.

**UPOZORNENIE**

Spojte sa s autorizovanou servisnou sieťou a dohodnite zmluvu o údržbe vhodnej pre váš vysokozdvížny vozík.

▲ POZOR

Intervaly údržby sú stanovené pre bežné používanie. V nasledujúcich prípadoch je potrebné skrátiť intervaly medzi jednotlivými úkonmi údržby podľa plánu údržby: v prípade použitia v prašnom prostredí alebo prostredí s vysokou koncentráciou soli, pri extrémne vysokých alebo nízkych teplotách okolia, vysokej vlhkosti vzduchu, na obzvlášť intenzívne a náročné úlohy alebo ak existujú špecifické národné predpisy pre vozíky alebo jednotlivé súčiastky.

Úkony predchádzajúce údržbe

Pred údržbou najprv vykonajte nasledujúce úkony:

- Umiestnite vozík na rovnom povrchu a uistite sa, že nemôže dôjsť k jeho samovoľnému pohybu.
- Úplne spustite vidlice
- Vypnite vozík

NEBEZPEČENSTVO

Pred zásahom do elektrického systému odpojte konektor batérie zo zástrčky.

Pravidelný servis

Pravidelný servis

Čistenie vysokozdvížného vozíka

Čistenie treba prispôbiť spôsobu a miestu prevádzky. Ak vozík môže prísť do styku s vysoko agresívnymi látkami, ako napr. slaná voda, umelé hnojivá, chemické produkty, cement a pod., treba ho dôkladne vyčistiť po každej pracovnej zmene. Na čistenie sa odporúča používať chladný stlačený vzduch a čistiace prostriedky. Na čistenie jednotlivých častí karosérie používajte navlhčenú handru.

⚠ POZOR

Na čistenie vozíka nepoužívajte priamy prúd vody. **NEPOUŽÍVAJTE** rozpúšťadlá ani benzín, ktoré by mohli poškodiť súčasti vozíka.

Mazanie a čistenie zdvíhacích reťazí

**UPOZORNENIE**

Odstavte vysokozdvížný vozík a vykonajte úkony, ktoré predchádzajú údržbe

Mazanie zdvíhacích reťazí

Ak chcete, aby reťaze správne fungovali, uistite sa, že sú vždy dostatočne namazané.

⚠ VAROVANIE

Mazivo znižuje trenie a chráni reťaz pred oxidáciou v prostredí.

Ak sa mazivo nepoužíva alebo mazanie nie je dostatočné, reťaze budú pracovať hlučne (vzrgať a pod.) a ich výkon bude obmedzený.

- Špecifikácie maziva na reťaze nájdete v časti "Tabuľka dávkovania" v kapitole 6. Prípadne sa obráťte na predajnú sieť autorizovanú výrobcom.
- Čistou kefou rozotrite tenkú vrstvu maziva na celú dĺžku reťaze. Namažte vnútornú aj vonkajšiu stranu reťaze. To umožní, aby sa mazivo dostalo medzi články reťaze.
- Ak sa na reťazi nachádzajú nečistoty, dôkladne zdvíhacie reťaze pred mazaním vyčistite (postupujte podľa nasledujúcich pokynov).

Čistenie zdvíhacích reťazí

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo nehody!

Nákladové reťaze patria medzi bezpečnostné zariadenia.

Použitie studených/chemických čistiacich prostriedkov alebo kvapalín, ktoré spôsobujú koróziu alebo obsahujú kyseliny alebo chlór, môže poškodiť reťaze a je preto zakázané.

- Pred použitím čistiaceho prostriedku dodržiavajte pokyny výrobcu.
- Pod zdvíhací stožiar umiestnite zbernú nádobu.
- Vyčistite reťaze parafínovými derivátmi, napr. technickým benzínom.
- Vysušte reťaz čistou handrou a potom namažte reťaz.

**UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Rozliate kvapaliny alebo kvapaliny zhromaždené v zbernej nádobe zlikvidujte ekologickým spôsobom. Postupujte podľa aktuálne platných predpisov.

Plány údržby

Plány údržby

Legenda k symbolom v tabuľke:

- ▲ = Každých 1 000 hodín prevádzky alebo najmenej raz za 12 mesiacov (podľa toho, čo nastane skôr), pokiaľ si platné miestne predpisy nevyžadujú častejšie zásahy.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Pri údržbe postupujte podľa pokynov uvedených v časti "Bezpečnostné predpisy pre prácu s prevádzkovými materiálmi" v "Kapitole 2".

Servisné úkony každých 1 000 hodín
Prevodovka
Redukčná prevodovka: kontrola správneho upevnenia
Redukčná prevodovka: kontrola možného úniku oleja
Trakčný motor: kontrola správneho upevnenia
Vidlice
Kontrola stavu vidlíc
Mazanie tyčí a pák
Kontrola puzdier a pák
Riadenie/kolesá
Riadenie: vizuálna kontrola upevnenia pákového ovládacieho držadla
Ložisko jednotky riadenia: mazanie (ak je dostupná maznica)
Kolesá
Kolesá a ložiská: kontrola prítomného poškodenia, cudzích predmetov alebo opotrebovania
Kolesá: kontrola správneho dotiahnutia
Ložiská: kontrola správneho upevnenia
Brzda
Elektromagnetická brzda: kontrola opotrebovania a potrebného nastavenia
Kontrola brzdenia vozíka
Elektrický systém
Batéria: kontrola stavu batérie a správneho upevnenia
Batéria: kontrola stavu káblov a zásuviek
Batéria: servis batérie podľa pokynov výrobcu
Vstavaná nabíjačka (ak je k dispozícii): čistenie
Vstavaná nabíjačka (ak je k dispozícii): kontrola správnej funkčnosti

Plány údržby

Servisné úkony každých 1 000 hodín

Káble a konektory vozíka: kontrola stavu a umiestnenia

Elektrické diely: čistenie

Skontrolujte izoláciu medzi podvozkom a elektrickými motormi

Skontrolujte izoláciu medzi podvozkom a elektronickým ovládaním

Zabudovaná nabíjačka (ak je k dispozícii): testy uzemňovacieho a izolačného obvodu

Hydraulický systém

Jednotka čerpadla: kontrola všeobecného stavu

Jednotka čerpadla: kontrola opotrebovania uhlíkov motora zdvihu

Hydraulický systém: kontrola hladiny oleja

Hydraulický systém: kontrola akéhokoľvek úniku z valcov a hydraulického pripojenia

Hydraulický systém: kontrola stavu potrubí

Zdvíhací systém

Stožiar: kontrola dobrého stavu

Stožiar: mazanie klzných dráh profilov stožiara

Stožiar: kontrola správneho upevnenia

Zdvihové valce, reťaze, valčeky a koncové dorazy: kontrola stavu, pripevnenia a prevádzky

Zdvíhacia reťaz: kontrola nastavenia reťaze a údržba ▲ (čistenie, nastavenie, mazanie)

Držiak vidlice: kontrola dobrého stavu nosníka vidlíc, jeho správneho upevnenia a funkčnosti

Ochranné zariadenie: kontrola umiestnenia ochranného krytu proti zošmyknutiu, jeho stavu a správneho upevnenia

Mobilný podvozok: kontrola dobrého stavu nosníka vidlíc, jeho správneho upevnenia a funkčnosti

Dodatočné servisné úkony každých 3 000 hodín**Hydraulický systém**

Vymeňte hydraulický olej a filter hydraulického oleja

Zdvíhací systém

Údržba zdvihacieho stožiara: kontrola bočnej a axiálnej vôle ložísk

Dodatočné servisné úkony každých 6 000 hodín**Prevodovka**

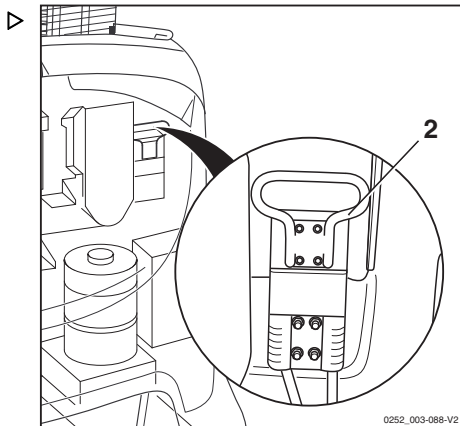
Výmena oleja jednotky redukčnej prevodovky

Poistky

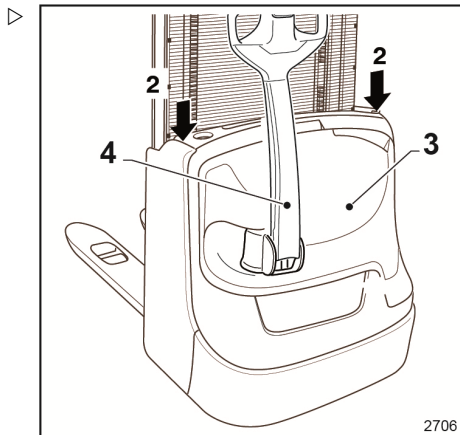
⚠ POZOR

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na elektrickom systéme musí byť odpojená batéria (2).



- Vyskrutkujte dve skrutky (2).

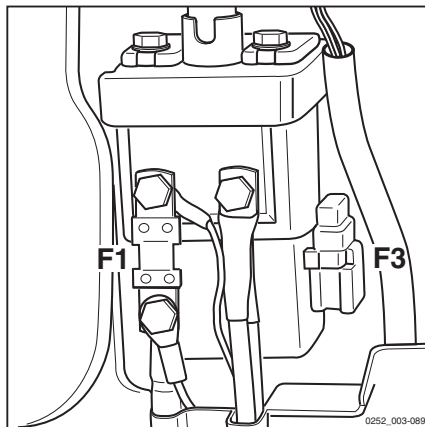


Plány údržby

– Skontrolujte stav nasledujúcich poistiek: ▷

F1 300 A hlavná poistka

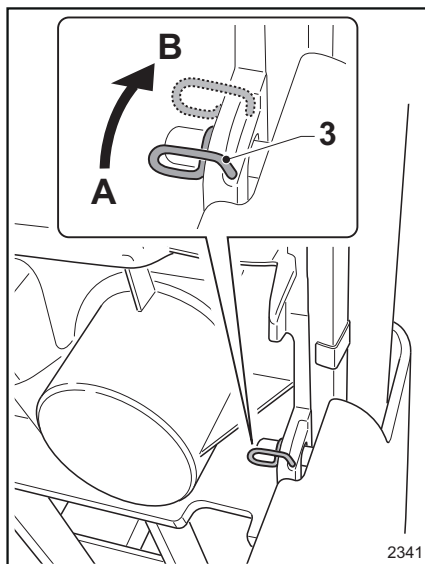
F3 7,5 A hlavná poistka



Výmena batérie zhora pre vozíky s nosnosťou 1 000 kg a 1 200 kg

- Pred výmenou batérie vykonajte predbežné činnosti údržby: vozík zaparkujte na rovnom povrchu, vypnite vozík a potom stlačte tlačidlo núdzového vypnutia.
- Odstráňte kryt batérie: otvorte kryt batérie, otočte sponou smerom nahor (3), až kým

nedosiahne polohu (B) a potom demontujte kryt posúvaním smerom do strany.



- Odpojte zásuvku od zástrčky batérie.

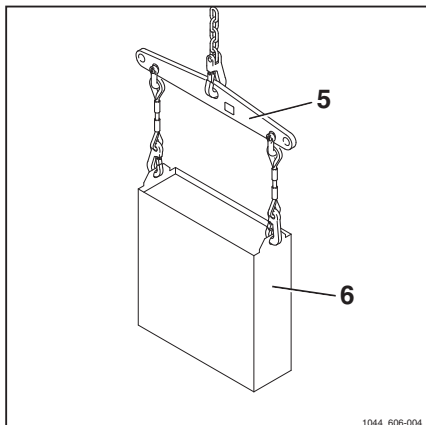
⚠ POZOR

Pri rozhodovaní, aký typ batérie použiť, si pozrite charakteristiky batérie uvedené v kapitole „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO****Ohrozenie života!**

Používajte žeriav s nosnosťou zodpovedajúcou hmotnosti batérie. Zdvíhanie smie vykonávať iba vyškolený personál. NEZDRŽIAVAJTE SA v dosahu žeriava ani v blízkosti vozíka. Nezdriavajte sa v nebezpečnej oblasti pod zaveseným bremenom. Používajte NEKOVOVÉ popruhy. Uistite sa, že nosnosť zdvíhacích popruhov zodpovedá hmotnosti danej batérie. Viazacie laná musia byť napínané zvisle. Aby nedochádzalo ku skratom, odporúča sa prekryť batérie s nechránenými svorkami alebo pripojkami gumovou podložkou.

- K batérii (6) riadne pripojte zdvíhacie zariadenie (5) (pozrite si návod pre zdvíhacie zariadenie). Založte bezpečnostné háky popruhu do príslušných otvorov v batérii. Celý popruh musí byť vhodne dimenzovaný na hmotnosť batérie.



- Zdvihnite batériu zdvíhákam, ktorý je vhodne dimenzovaný na hmotnosť batérie. Udržujte dostatočnú bezpečnú vzdialenosť medzi batériou a vozíkom, aby nedošlo k poškodeniu vozíka. Háky je potrebné upevniť tak, aby pri uvoľnení zdvíhacieho zariadenia nemohli spadnúť na články batérie.

- Vymeňte batériu a založte novú vykonaním uvedeného postupu v opačnom poradí krokov.

⚠ POZOR

Pri zatváraní krytu batérie dbajte na správne umiestnenie káblov zástrčky batérie, aby nedošlo k ich poškodeniu.

- Opätovne nainštalujte kryt batérie, ktorý ste predtým odmontovali. Otvorte kryt batérie, otočte sponou nadol (3), kým sa nedostane do polohy (A). Potom zatvorte kryt batérie.

Plány údržby

Výmena batérie zhora pre vozíky s nosnosťou 1400 kg

- Pred výmenou batérie vykonajte predbežné činnosti údržby: vozík zaparkujte na rovnom povrchu, vypnite vozík a potom stlačte tlačidlo núdzového vypnutia.

VAROVANIE

Otvorte kryt batérie: otočte sponou na kryte a potom ho pri otvorení uchopte rukou.

Kryt obsahuje pružinu, ktorá zaistuje, že sa otvorí sám. Udržujte si tvár, všetky predmety a iné časti tela mimo polomeru otvorenia krytu.

- Odpojte zásuvku od zástrčky batérie.

POZOR

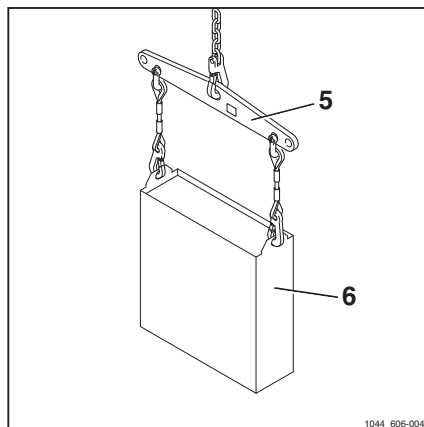
Pri rozhodovaní, aký typ batérie použiť, si pozrite charakteristiky batérie uvedené v kapitole „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

**NEBEZPEČENSTVO****Ohrozenie života!**

Používajte žerjav s nosnosťou zodpovedajúcou hmotnosti batérie. Zdvíhanie smie vykonávať iba vyškolený personál. NEZDRŽIAVAJTE SA v dosahu žeriava ani v blízkosti vozíka. Nezdriavajte sa v nebezpečnej oblasti pod zaveseným bremenom. Používajte NEKOVOVÉ popruhy. Uistite sa, že nosnosť zdvíhacích popruhov zodpovedá hmotnosti danej batérie. Viazacie laná musia byť napínané zvisle. Aby nedochádzalo ku skratom, odporúča sa prekryť batérie s nechránenými svorkami alebo prípojkami gumovou podložkou.

- K batérii (6) riadne pripojte zdvíhacie zariadenie (5) (pozrite si návod pre zdvíhacie zariadenie). Založte bezpečnostné háky popruhu do príslušných otvorov v batérii. Celý

popruh musí byť vhodne dimenzovaný na hmotnosť batérie.



- Zdvihnite batériu zdvíhákom, ktorý je vhodne dimenzovaný na hmotnosť batérie. Udržujte dostatočnú bezpečnú vzdialenosť medzi batériou a vozíkom, aby nedošlo k poškodeniu vozíka. Háky je potrebné upevniť tak, aby pri uvoľnení zdvíhacieho zariadenia nemohli spadnúť na články batérie.
- Vymeňte batériu a založte novú vykonaním uvedeného postupu v opačnom poradí krokov.

POZOR

Pri zatváraní krytu batérie dbajte na správne umiestnenie káblov zástrčky batérie, aby nedošlo k ich poškodeniu.

- Zatvorte kryt batérie vykonaním uvedeného postupu v opačnom poradí krokov.

Výmena batérie na verzii s postranným vyberaním batérie

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Pred výmenou batérie zaparkujte vozík. Uistite sa, že vozík stojí na rovnom povrchu a nemôže dôjsť k jeho samovoľnému pohybu.

Uistite sa, že sa uvoľnená batéria nemôže zošmyknúť a padnúť na podlahu. Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk a nôh!

- Vypnite vozík a vykonajte úkony, ktoré predchádzajú údržbe.
- Zdvihnite kryt priestoru pre batériu.
- Odpojte konektor od zástrčky batérie.
- Odstráňte gumené úchyty batérie.
- Výrobcom schválenú valčekovú jednotku na postranné vyberanie batérie umiestnite vedľa vozíka. Umiestnite ju tak, aby sa nehýbala a bola stabilná. Výšku valčekovej jednotky nastavte tak, aby bola na rovnakej úrovni ako spodná strana batérie uložená v priestore pre batériu.
- Otvorením západky odistite držiak batérie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

"Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!" Batériu musí vymieňať obsluha bez pomoci iných osôb. Obsluha musí dodržiavať pokyny uvedené v tejto časti a postaviť sa na tú istú stranu, na ktorej je valčeková jednotka na postranné vyberanie batérie.

- Vytiahnite batériu von posúvaním po valčekom na ráme vozíka a umiestnite ju na vopred pripravenú externú valčekovú jednotku. Zatvorte držiak batérie na valčekovej jednotke.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Na zdvíhanie batérie používajte žeriav s dostatočnou nosnosťou. Zdvíhanie smie vykonávať iba vyškolený personál. NEZDRŽIAVAJTE SA v dosahu žeriava ani v blízkosti vozíka. Bezpečne upevnite batériu pomocou NEKOVÝCH popruhov. Uistite sa, že nosnosť zdvíhacích popruhov zodpovedá hmotnosti danej batérie.

Plány údržby

- Umiestnite valčekovú jednotku tak, aby ste zarovnali priestor pre batériu s novou batériou, ktorú chcete nainštalovať.
- Otvorte držiak batérie na valčekovej jednotke.
- Vymeňte batériu a zložte novú podľa postupu uvedeného vyššie, no v opačnom poradí krokov.



UPOZORNENIE

Pri rozhodovaní, akú batériu použiť, skontrolujte charakteristiky batérie podľa kapitoly "TECHNICKÉ ÚDAJE".

POZOR

Pred opätovným použitím vozíka skontrolujte, či je západka správne zavretá, pretože funguje ako držiak batérie a musí batériu držať na mieste.

POZOR

Pri zatváraní krytu batérie dbajte na správne umiestnenie káblov zástrčky batérie, aby nedošlo k ich poškodeniu.

Vyradenie z prevádzky

Všeobecné informácie

V tejto kapitole sú uvedené úkony, ktoré treba vykonať pri "Dočasnóm vyradení z prevádzky" alebo "Trvalom vyradení z prevádzky".

Vyradenie z prevádzky

Vlečenie vysokozdvížneho vozíka

Vysokozdvížny vozík po havárii nesmie byť vlečený.

Vysokozdvížny vozík sa musí zdvihnúť s maximálnou opatnosťou, podľa postupu uvedeného na predchádzajúcich stranách.

Dočasné vyradenie z prevádzky

Ak vozík zostane dlhší čas nepoužívaný, treba vykonať nasledujúce opatrenia:

- Skontrolujte vozík podľa kapitoly "Údržba" a odparkujte ho do suchej miestnosti bez prachu. -
- Spustite vidlice.
- Olejom alebo vazelinou jemne natrite všetky nenafarbené diely.
- Namažte vozík podľa postupu v kapitole Údržba.

- Vyberte batériu a umiestnite ju v miestnosti bez nebezpečenstva mrazu. Aspoň raz mesačne dobite batériu.
- Zdvihnite vozík tak, aby sa kolesá nedotýkali zeme; v opačnom prípade budú kolesá v mieste kontaktu so zemou sploštené.
- Zakryte vozík prikrývkou **BEZ** obsahu plastov.

Kontroly po dlhšej odstávke

NEBEZPEČENSTVO

Skôr, než začnete vysokozdvížny vozík znova používať, vykonajte nasledujúce úkony:

- Vysokozdvížny vozík dôkladne vyčistite.
- Skontrolujte úroveň nabitia batérie a zalažte ju do vozíka, nezabudnite natrieť kontakty vazelinou.
- Namažte všetky súčasti s maznicami a reťaze..

- Vykonajte kontroly stavu kvapalín.
- Vyskúšajte všetky funkčné úkony vysokozdvížneho vozíka a jeho bezpečnostných zariadení, s nákladom aj bez neho.

NEBEZPEČENSTVO

Pri uvedených úkonoch sa riadte postupmi, ktoré sú uvedené v kapitole venovanej údržbe.

Trvalé vyradenie z prevádzky (Likvidácia)

Pri likvidácii vysokozdvížneho vozíka musíte postupovať v súlade s miestnymi právnymi predpismi. Ak chcete vysokozdvížny vozík zlikvidovať podľa miestnych právnych predpisov, obráťte sa na autorizovanú predajnú sieť alebo na autorizované spoločnosti.



UPOZORNENIE TÝKAJÚCE SA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

*Najmä batérie, kvapaliny (oleje, palivo, mazi-
vá atď.), elektrické a elektronické súčasti a
gumové súčasti sa musia likvidovať v súlade
s konkrétnymi miestnymi právnymi predpismi
pre každý typ materiálu.*

⚠ NEBEZPEČENSTVO

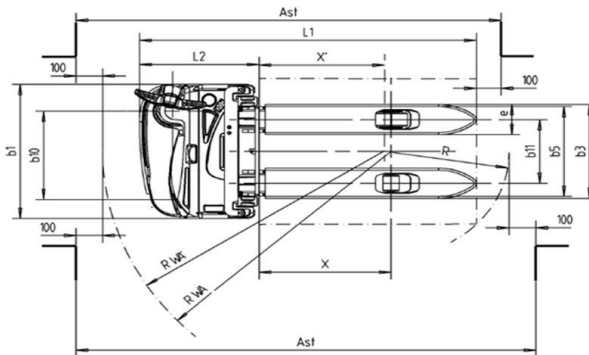
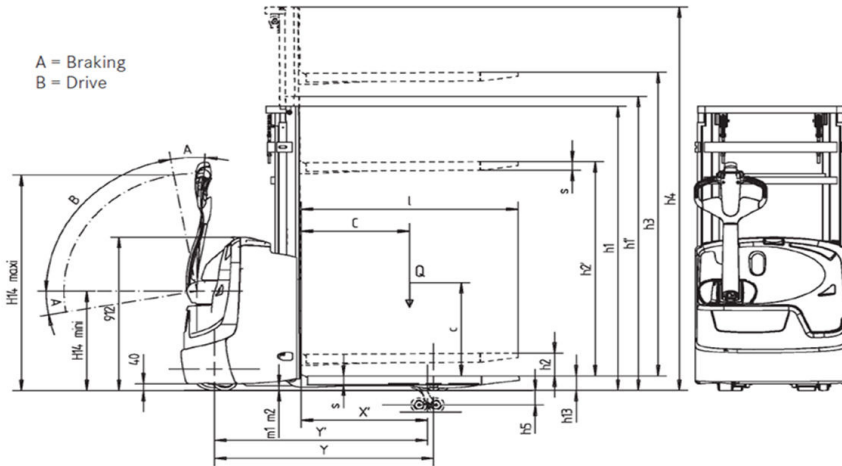
Demontáž vysokozdvížného vozíka pri likvidácii je mimoriadne nebezpečná.

6

Technické údaje

Celkové rozmery

Celkové rozmery



Ast According to FEM

Ast According to VDI

Katalógový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10

CHARAKTERISTIKY			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
1.3	Pohon: elektrický, naftový, benzínový, LPG		Elektrický		
1.4	Typ ovládania: manuálne, s kráčajúcou obsluhou, s jazdiacou obsluhou v stoji, s jazdiacou obsluhou v sede, zoraďovanie objednávok		S kráčajúcou obsluhou		
1.5	Nosnosť/zátťaž	Q (kg)	1000		
1.6	Vzdialenosť ťažiska	c (mm)	600		
1.8	Vzdialenosť nákladu od nápravy nákladového kolesa	x (mm)	715 ⁽²⁾	695 ⁽²⁾	
1.9	Rázvor náprav	y (mm)	1157		

HMOTNOSTI			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
2.1	Čistá hmotnosť (s batériou)	kg	708 ⁽⁵⁾	788 ⁽⁶⁾	
2.2	Zátťaž na jednu zaťaženú nápravu, strana pohonu/strana nákladu	kg	617/1091	654/1134	
2.3	Zátťaž na jednu nezataženú nápravu, strana pohonu/strana nákladu	kg	518/190	572/216	

KOLESÁ			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
3.1	Pneumatiky		Celogumové	Polyuretánové	
3.2	Rozmery hnacieho kolesa	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75		

Katalógový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10

KOLESÁ			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
3.3	Rozmery kolies na strane nákladu	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100		
3.4	Stabilizačné kolesá (rozmer)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54		
3.5	Počet kolies, strana pohonu/strana nákladu (x = hnačie kolesá)		1 x-1/2		
3.6	Rozchod kolies na strane pohonu	b10 (mm)	518		
3.7	Rozchod kolies na strane nákladu	b11 (mm)	380	340/380/500	

ROZMERY			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
4.2	Výška so zasunutým zdvihacím stožiarom	h1 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.3	Voľný zdvih	h2 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.4	Zdvih	h3 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.5	Výška s vysunutým zdvihacím stožiarom	h4 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.9	Výška pákového ovládacieho držadla v jazdnej polohe, min./max.	h14 (mm)	740/1230		
4.15	Výška vidlíc v spustenej polohe	h13 (mm)	86		
4.19	Celková dĺžka bez nákladu	l1 (mm)	1768	1788	
4.20	Dĺžka vrátane zadnej časti ramien vidlíc	l2 (mm)	618 ⁽²⁾	638 ⁽²⁾	

ROZMERY			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
4.21	Celková šírka	b1 (mm)	800		
4.22	Rozmery ramien vidlíc	h/š/d (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾		
4.24	Šírka vozíka vpredu	b3 (mm)	534		
4.25	Vonkajšie rozpätie vidlíc	b5 (mm)	560	520/560/680	
4.32	Svetlá výška v strednej vzdialenosti medzi vidlicami	m2 (mm)	30		
4,33	Šírka pracovnej uličky pre paletu 1000 x 1200 b12, x, l6 (zasunutie vidlíc 1200)	Ast3 (mm)	2285	2294	
4.34	Šírka pracovnej uličky pre paletu 800 x 1200 b12, x, l6 (zasunutie vidlíc 800)	Ast3 (mm)	2249	2265	
4.35	Polomer otáčania	Wa (mm)	1420		

VÝKON			EXV 10 Basic	EXV 10	
			Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
5.1	Rýchlosť jazdy	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rýchlosť zdvíhu, s nákladom/bez nákladu	m/s	0,12/0,16	0,11/0,23	0,11/0,2
5.3	Rýchlosť spúšťania, s nákladom/bez nákladu	m/s	0,23/0,23	0,3/0,28	0,31/0,25
5.7	Max. stúpavosť KB 5', s nákladom/bez nákladu	%	5/10		
5.9	Čas zrýchlenia, s nákladom/bez nákladu (na 10 metroch)	s	8/7		
5.10	Pracovná brzda		Elektromagnetická		

Katalógový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10

ELEKTRICKÝ MOTOR				EXV 10 Basic	EXV 10	
				Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
6.1	Trakčný motor, charakteristika KB 60'	kW		1,2		
6.2	Motor zdvíhu, výkon 15 % ED	kW		2,2/5 %	1,5/7 %	
6.3	Typ batérie podľa normy DIN 43 531/35/36 A, B, C, žiadna			žiadne		
6.4	Napätie/menovitá kapacita	V/Ah		24 V/180 Ah		
6.5	Hmotnosť batérie (± 5 %)	(kg)		195		
6.6	Spotreba energie podľa cyklu VDI	kWh/h		0,72	0,72	

RÔZNE				EXV 10 Basic	EXV 10	
				Jednoduchý stožiar	Teleskopický	NiHo
8.1	Typ riadenia pohonu			Ovládanie AC		
8.4	Úroveň hluku pri uchu operátora ($\pm 2,5$ dB)	dB (A)		65		

1) Prípona "i" v type modelu = funkcia iniciálneho zdvíhu oporných ramien.

2) Pre jednoduché stožiare (Simplex), teleskopické stožiare a stožiare NiHo sú dostupné predné držiaky vidlíc s hrúbkou $s = 60$ mm s rôznymi hodnotami "x" (-44 mm pre Simplex/ -35 mm pre teleskopické a NiHo) a "l2" ($+44$ mm/ $+35$ mm). Verzia s vidlicami $s = 60$ mm je jedinou verziou určenou pre rozmer $b5 = 680$ mm (iba pri vidliciach s $l = 1000$ mm) a pre trojité stožiare Triplex

3) Oporné ramená spustené nadol

4) Oporné ramená zdvihnuté

5) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie s jednoduchým stožiarom Simplex, $h1 = 2390$ mm

6) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie s teleskopickým stožiarom, $h1 = 1940$ mm

7) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie so stožiarom NiHo, h1 = 1940 mm

8) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie s teleskopickým stožiarom, h1 = 1696 mm

9) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie so stožiarom NiHo, h1 = 1696 mm

Stožiare

	Jednoduchý stožiar Simplex		Teleskopický					
	EXV 10 Basic		EXV 10					
h1	1940	2390	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	-	-	1565	1765	2015	2215	2465	2665
h2	1462	1912	-	-	-	-	-	-
h2'	-	-	150	150	150	150	150	150
h3	1462	1912	2024	2424	2924	3324	3824	4224
h4	-	-	2502	2902	3402	3802	4302	4702

h1 iniciálny zdvih = h1 (štandardne) + 6 mm

	NiHo					
	EXV 10					
h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	-	-	-	-	-	-
h2	1012	1212	1462	1662	1912	2112
h2'	-	-	-	-	-	-
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702

h1 iniciálny zdvih = h1 (štandardne) + 6 mm

Katalógový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

Katalógový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

EXV 12

CHARAKTERISTIKY			EXV 12		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
1.3	Pohon: elektrický, naftový, benzínový, plynový LPG		Elektrický		
1.4	Typ ovládania: manuálne, s kráčajúcou obsluhou, s jazdiacou obsluhou v stojí, s jazdiacou obsluhou v sede, zoraďovanie objednávok		S kráčajúcou obsluhou		
1.5	Kapacita/zaťaženie	Q (kg)	1200		
1.6	Vzdialenosť ťažiska	c (mm)	600		
1.8	Vzdialenosť nákladu od nápravy nákladového kolesa	x (mm)	695 ⁽²⁾		638
1.9	Rázvor náprav	y (mm)	1157		

HMOTNOSTI			EXV 12		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
2.1	Čistá hmotnosť (s batériou)	kg	788 ⁽⁶⁾		935 ⁽⁷⁾
2.2	Zaťaženie na jednu zaťaženie nápravu, strana pohonu/strana nákladu	kg	671/1317		690/1445
2.3	Zaťaženie na jednu nezaťaženú nápravu, strana pohonu/strana nákladu	kg	572/216		651/284

KOLESÁ			EXV 12		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
3.1	Pneumatiky		Polyuretánové		
3.2	Rozmery hnacích kolies	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75		
3.3	Rozmery kolies na strane nákladu	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100		
3.4	Stabilizačné kolesá (rozmery)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54		
3.5	Počet kolies, strana pohonu/strana nákladu (x = hnacie kolesá)		1 x-1/2		

KOLESÁ			EXV 12		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
3.6	Rozchod kolies na strane pohonu	b10 (mm)	518		
3.7	Rozchod kolies na strane nákladu	b11 (mm)	340/380/500		380

ROZMERY			EXV 12		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
4.2	Výška so zasunutým zdvíhacím stožiarom	h1 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.3	Voľný zdvih	h2 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.4	Zdvih	h3 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.5	Výška s vysunutým zdvíhacím stožiarom	h4 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.9	Výška pákového ovládacieho držadla v jazdnej polohe, min./max.	h14 (mm)	740/1230		
4.15	Výška vidlíc v spustenej polohe	h13 (mm)	86		
4.19	Celková dĺžka bez nákladu	l1 (mm)	1788		1845
4.20	Dĺžka vrátane zadnej časti ramien vidlíc	l2 (mm)	638 (2)		695
4.21	Celková šírka	b1 (mm)	800		
4.22	Rozmery vidlíc	h/š/d (mm)	65/180/1150 (2)		60/180/1150
4.24	Šírka vozíka vpredu	b3 (mm)	534		710
4.25	Vonkajšie rozpätie vidlíc	b5 (mm)	520/560/680		560
4.32	Svetlá výška v strednej vzdialenosti medzi vidlicami	m2 (mm)	30		
4.33	Šírka pracovnej uličky pre paletu 1000 x 1200 b12, x, l6 (zasunutie vidlíc 1200)	Ast3 (mm)	2294		2321

Katalógový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

ROZMERY		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
4.34	Šírka pracovnej uličky pre paletu 800 x 1200 b12, x, l6 (zasunutie vidlíc 800)	Ast3 (mm)	2265		2310
4.35	Polomer otáčania	Wa (mm)	1420		

VÝKON		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
5.1	Rýchlosť jazdy	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rýchlosť zdvíhu, s nákladom/bez nákladu	m/s	0,15/0,3	0,15/0,26	
5.3	Rýchlosť spúšťania, s nákladom/bez nákladu	m/s	0,4/0,3	0,29/0,31	
5.7	Max. stúpavosť KB 5', s nákladom/bez nákladu	%	5/10		
5.9	Čas zrýchlenia, s nákladom/bez nákladu (na 10 metroch)	s	8,3/7		
5.10	Prevádzková brzda		elektromagnetická		

ELEKTRICKÝ MOTOR		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
6.1	Trakčný motor, charakteristika KB 60'	kW	1,2		
6.2	Motor zdvíhu, výkon 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Typ batérie podľa normy DIN 43 531/35/36 A, B, C, žiadna		žiadne		
6.4	Napätie/menovitá zdvíhacia kapacita	V/Ah	24 V/180 Ah		
6.5	Hmotnosť batérie (± 5 %)	kg	195		
6.6	Spotreba energie podľa cyklu VDI	kW/h	1		

RÔZNE		EXV 12			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
8.1	Typ riadenia pohonu		Ovládanie AC		
8.4	Úroveň hluku pri uchu operátora ($\pm 2,5$ dB)	dB (A)	65		

EXV 12 i (1)

CHARAKTERISTIKY		EXV 12 i			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
1.3	Pohon: elektrický, naftový, benzínový, plynový LPG		Elektrický		
1.4	Typ ovládania: manuálne, s kráčajúcou obsluhou, s jazdiacou obsluhou v stoji, s jazdiacou obsluhou v sede, zoraďovanie objednávok		S kráčajúcou obsluhou		
1.5	Kapacita/zaťaženie	Q (kg)	1200		
1.6	Vzdialenosť ťažiska	c (mm)	600		
1.8	Vzdialenosť nákladu od nápravy nákladového kolesa	x (mm)	780 (2)(3)		723 (3)
1.9	Rázvor náprav	y (mm)	1362 (3)/1291 (4)		

HMOTNOSTI		EXV 12 i			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
2.1	Čistá hmotnosť (s batériou)	kg	909 (8)		1056 (9)
2.2	Zaťaženie na jednu zaťaženú nápravu, strana pohonu/strana nákladu	kg	802/1307		818/1438
2.3	Zaťaženie na jednu nezaťaženú nápravu, strana pohonu/strana nákladu	kg	643/266		710/346

KOLESÁ		EXV 12 i			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
3.1	Pneumatiky		Polyuretánové		
3.2	Rozmery hnacích kolies	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75		
3.3	Rozmery kolies na strane nákladu	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100		
3.4	Stabilizačné kolesá (rozmery)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54		
3.5	Počet kolies, strana pohonu/strana nákladu (x = hnacie kolesá)		1 x-1/2		

Katalógový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

KOLESÁ			EXV 12 i		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
3.6	Rozchod kolies na strane pohonu	b10 (mm)	518		
3.7	Rozchod kolies na strane nákladu	b11 (mm)	380		

ROZMERY			EXV 12 i		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
4.2	Výška so zasunutým zdvíhacím stožiarom	h1 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.3	Voľný zdvih	h2 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.4	Zdvih	h3 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.5	Výška s vysunutým zdvíhacím stožiarom	h4 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.6	Iniciálny zdvih	h5 (mm)	130		
4.9	Výška pákového ovládacieho držadla v jazdnej polohe, min./max.	h14 (mm)	740/1230		
4.15	Výška vidlíc v spustenej polohe	h13 (mm)	86		
4.19	Celková dĺžka bez nákladu	l1 (mm)	1907	1964	
4.20	Dĺžka vrátane zadnej časti ramien vidlíc	l2 (mm)	757 ⁽²⁾	814	
4.21	Celková šírka	b1 (mm)	800		
4.22	Rozmery vidlíc	h/š/d (mm)	65/180/1150 ⁽²⁾		60/180/1150
4.24	Šírka vozíka vpredu	b3 (mm)	534	710	
4.25	Vonkajšie rozpätie vidlíc	b5 (mm)	560		
4.32	Svetlá výška v strednej vzdialenosti medzi vidlicami	m2 (mm)	20 ⁽³⁾ /150 ⁽⁴⁾		
4.33	Šírka pracovnej uličky pre paletu 1000 x 1200 b12, x, l6 (zasunutie vidlíc 1200)	Ast3 (mm)	2469 ⁽³⁾ /2426 ⁽⁴⁾		2490 ⁽³⁾ /2452 ⁽⁴⁾

ROZMERY		EXV 12 i			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
4.34	Šírka pracovnej uličky pre paletu 800 x 1200 b12, x, l6 (zasunutie vidlic 800)	Ast3 (mm)	2409 ⁽³⁾ /2392 ⁽⁴⁾		2452 ⁽³⁾ /2437 ⁽⁴⁾
4.35	Polomer otáčania	Wa (mm)	1629 ⁽³⁾ /1558 ⁽⁴⁾		

VÝKON		EXV 12 i			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
5.1	Rýchlosť jazdy	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rýchlosť zdvíhu, s nákladom/bez nákladu	m/s	0,15/0,3	0,15/0,26	
5.3	Rýchlosť spúšťania, s nákladom/bez nákladu	m/s	0,4/0,3	0,29/0,31	
5.7	Max. stúpanosť KB 5', s nákladom/bez nákladu	%	7/15		
5.9	Čas zrýchlenia, s nákladom/bez nákladu (na 10 metroch)	s	8,4/7,5		
5.10	Prevádzková brzda		elektromagnetická		

POHON		EXV 12 i			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
6.1	Trakčný motor, charakteristika KB 60'	kW	1,2		
6.2	Motor zdvíhu, výkon 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Typ batérie podľa normy DIN 43 531/35/36 A, B, C, žiadna		žiadne		
6.4	Napätie/menovitá zdvíhacia kapacita	V/Ah	24 V/225 Ah		
6.5	Hmotnosť batérie (± 5 %)	kg	200		
6.6	Spotreba energie podľa cyklu VDI	kW/h	1		

RÔZNE		EXV 12 i			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
8.1	Typ riadenia pohonu		Ovládanie AC		
8.4	Úroveň hluku pri uchu operátora ($\pm 2,5$ dB)	dB (A)	65		

1) Prípona "i" v type modelu = funkcia iniciálneho zdvíhu oporných ramien.

Katalógový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 i

2) Pre jednoduché stožiare (Simplex), teleskopické stožiare a stožiare NiHo sú dostupné predné držiaky vidlíc s hrúbkou $s = 60$ mm s rôznymi hodnotami "x" (-44 mm pre Simplex/-35 mm pre teleskopické a NiHo) a "l2" (+44 mm/+35 mm). Verzia s vidlicami $s = 60$ mm je jedinou verziou určenou pre rozmer $b5 = 680$ mm (iba pri vidliciach s $l = 1000$ mm) a pre trojité stožiare Triplex

3) Oporné ramená spustené nadol

4) Oporné ramená zdvihnuté

5) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie s jednoduchým stožiarom Simplex, $h1 = 2390$ mm

6) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie s teleskopickým stožiarom, $h1 = 1940$ mm

7) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie so stožiarom NiHo, $h1 = 1940$ mm

8) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie s teleskopickým stožiarom, $h1 = 1696$ mm

9) Hmotnosť a zaťaženie na nápravách pre konfigurácie so stožiarom NiHo, $h1 = 1696$ mm

Stožiare

	Teleskopický					
	EXV 12/EXV 12 i					
h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590
h1'	1565	1765	2015	2215	2465	2665
h2	-	-	-	-	-	-
h2'	150	150	150	150	150	150
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702

$h1$ iničiálny zdvih = $h1$ (štandardne) + 6 mm

	NiHo					Trojitý		
	EXV 12/EXV 12 i							
h1	1490	1690	1940	2140	2390	2590	1690	1940
h1'	-	-	-	-	-	-	-	-

h2	1012	1212	1462	1662	1912	2112	1212	1452
h2'	-	-	-	-	-	-	-	-
h3	2024	2424	2924	3324	3824	4224	3636	4386
h4	2502	2902	3402	3802	4302	4702	4118	4868

h1 iniciálny zdvih = h1 (štandardne) + 6 mm

Katalógový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

EXV 14C

CHARAKTERISTIKY		EXV 14C			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, naftová, benzínová, LPG		Elektrický		
1.4	Spôsob riadenia: manuálne, s kráčajúcou obsluhou, v stoji, v sede, vychystávací vozík		S kráčajúcou obsluhou		
1.5	Nosnosť	Q (kg)	1400		
1.6	Ťažisko nákladu	c (mm)	600		
1.8	Dĺžka nákladu, od stredovej osi nápravy po vidlicu	x (mm)	721	697	
1.9	Rázvor náprav	y (mm)	1322		

HMOTNOSŤ		EXV 14C			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
2.1	Pohotovostná hmotnosť (s batériou)	kg	1042 ⁽⁵⁾		1174 ⁽⁶⁾
2.2	Zaťaženie nápravy s nákladom, strana pohonu/strana nákladu	kg	813/1629		868/1707
2.3	Zaťaženie nápravy bez nákladu, strana pohonu/strana nákladu	kg	736/307		816/359

Katalógový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

KOLESÁ		EXV 14C			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
3.1	Pneumatiky		Polyuretánové		
3.2	Rozmery hnacích kolies	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75		
3.3	Rozmery kolies na strane nákladu	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100		
3.4	Stabilizačné kolesá (rozmery)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54		
3.5	Počet kolies, strana pohonu/strana nákladu (x = hnacie koleso)		1 x-1/2		
3.6	Rozchod kolies, strana pohonu	b10 [mm]	518		
3.7	Rozchod kolies, strana nákladu	b11 [mm]	380		

ROZMERY		EXV 14C			
			Teleskopický	NiHo	Trojité
4.2	Výška spusteného stožiara	h1 (m)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.3	Voľný zdvih	h2 (m)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.4	Zdvih	h3 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.5	Výška vysunutého stožiara	h4 (m)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.9	Výška ramena pákového ovládacieho držadla v jazdnej polohe, min./max.	h14 (mm)	740/1230		
4.10	Výška nákladových valčekov	h8 (mm)	80		
4.15	Výška spustených ramien vidlíc	h13 (mm)	86		
4.19	Celková dĺžka bez nákladu	l1 (mm)	1927 ⁽⁹⁾		1951 ⁽⁹⁾
4.20	Dĺžka po čelo vidlice	l2 (mm)	777		801
4.21	Celková šírka	b1 (mm)	800		
4.22	Rozmery vidlíc	h/š/d (mm)	75 až 55/182/950 až 1150		

ROZMERY			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
4.24	Šírka nosníka vidlic	b3 (mm)	780		
4.25	Rozpätie vidlic	b5 (mm)	560 680		
4.32	Svetlá výška v strede medzi kole-sami	m2 (mm)	30		
4.34	Šírka uličky pre palety 800 x 1200	Ast3 (mm)	2397 ⁽¹⁰⁾	2416 ⁽¹⁰⁾	
4.34.1	Šírka uličky pre palety 1000 x 1200	Ast3 (mm)	2435 ⁽¹⁰⁾	2445 ⁽¹⁰⁾	
4.35	Polomer otáčania	Wa (mm)	1573 ⁽¹⁰⁾		

VÝKON			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
5.1	Rýchlosť jazdy vpred	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Rýchlosť pri cúvaní	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rýchlosť zdvihu s nákladom/bez nákladu	m/s	0,14/0,25		
5.3	Rýchlosť spúšťania s nákladom/bez nákladu	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5.8	Stúpavosť KB 5', s nákladom/bez nákladu	%	5/10		
5.9	Čas zrýchlenia, s nákladom/bez nákladu (10 metrov)	s	8/7		
5.10	Pracovná brzda		elektromagnetický		

ELEKTRICKÝ MOTOR			EXV 14C		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
6.1	Trakčný motor, S2 = 60 min	kW	1,2		
6.2	Motor zdvihu, S3 = 15 %	kW	3,2 10 %		
6.3	Typ batérie podľa DIN 43 531/35/36 A, B, C, žiadna		DIN 43535-B ⁽¹¹⁾ – Nie ⁽¹²⁾		
6.4	Napätie/menovitá kapacita	V/Ah	24/250 ⁽¹¹⁾ – 24/315 ⁽¹²⁾		
6.5	Hmotnosť batérie (±5 %)	kg	212 ⁽¹¹⁾ – 263 ⁽¹²⁾		
6.6	Spotreba energie podľa cyklu VDI	kW/h	1,14		

Katalógový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

RÔZNE		EXV 14C		
		Teleskopický	NiHo	Trojitý
8.1	Typ riadenia pohonu		AC	
10.7	Úroveň hluku pri uchu vodiča	dB (A)	67	

EXV 14iC

CHARAKTERISTIKY		EXV 14iC		
		Teleskopický	NiHo	Trojitý
1.3	Pohonná jednotka: elektrická, naftová, benzínová, LPG		Elektrický	
1.4	Spôsob riadenia: manuálne, s kráčajúcou obsluhou, v stoji, v sede, vychystávací vozík		S kráčajúcou obsluhou	
1.5	Nosnosť	Q (kg)	1400	
1.6	Ťažisko nákladu	c (mm)	600	
1.8	Dĺžka nákladu, od stredovej osi nápravy po vidlicu	x (mm)	721 ⁽¹⁾ /641 ⁽²⁾	697 ⁽¹⁾ /617 ⁽²⁾
1.9	Rázvor náprav	y (mm)	1336 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ /1256 ⁽²⁾ ⁽³⁾ – 1381 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ /1301 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	

HMOTNOSŤ		EXV 14iC		
		Teleskopický	NiHo	Trojitý
2.1	Pohotovostná hmotnosť (s batériou)	kg	1048 ⁽⁷⁾	1180 ⁽⁸⁾
2.2	Zaťaženie nápravy s nákladom, strana pohonu/strana nákladu	kg	872/1576 ⁽¹⁾	925/1655 ⁽¹⁾
2.3	Zaťaženie nápravy bez nákladu, strana pohonu/strana nákladu	kg	742/307 ⁽¹⁾	820/360 ⁽¹⁾

KOLESÁ		EXV 14iC		
		Teleskopický	NiHo	Trojitý
3.1	Pneumatiky		Polyuretánové	
3.2	Rozmery hnacích kolies	Ø x l (mm)	Ø 230 x 75	
3.3	Rozmery kolies na strane nákladu	Ø x l (mm)	1 x Ø 85 x 100	

KOLESÁ			EXV 14iC		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
3.4	Stabilizačné kolesá (rozmery)	Ø x l (mm)	Ø 140 x 54		
3.5	Počet kolies, strana pohonu/strana nákladu (x = hnacie koleso)		1 x-1/2		
3.6	Rozchod kolies, strana pohonu	b10 [mm]	518		
3.7	Rozchod kolies, strana nákladu	b11 [mm]	380		

ROZMERY			EXV 14iC		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
4.2	Výška spusteného stožiara	h1 (m)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.3	Voľný zdvih	h2 (m)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.4	Zdvih	h3 (mm)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.5	Výška vysunutého stožiara	h4 (m)	pozrite si tabuľku stožiarov		
4.6	Iniciálny zdvih	h5 (mm)	130		
4.9	Výška ramena pákového ovládacieho držadla v jazdnej polohe, min./max.	h14 (mm)	740/1230		
4.10	Výška nákladových valčekov	h8 (mm)	80		
4.15	Výška spustených ramien vidlíc	h13 (mm)	86		
4.19	Celková dĺžka bez nákladu	l1 (mm)	1940 ⁽³⁾ (9) – 1985 ⁽⁴⁾ (9)		1964 ⁽³⁾ (9) – 2009 ⁽⁴⁾ (9)
4.20	Dĺžka po čelo vidlice	l2 (mm)	790 ⁽³⁾ – 835 ⁽⁴⁾		814 ⁽³⁾ – 859 ⁽⁴⁾
4.21	Celková šírka	b1 (mm)	800		
4.22	Rozmery vidlíc	h/š/ d (m)	75 až 55/182/950 až 1150		
4.24	Šírka nosníka vidlíc	b3 (mm)	780		
4.25	Rozpätie vidlíc	b5 (mm)	560 – 680		

Katalógový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

ROZMERY			EXV 14iC		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
4.32	Svetlá výška v strede medzi kole- sami	m2 (mm)	20		
4.34	Šírka uličky pre palety 800 x 1200	Ast (mm)	2410 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2398 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ – 2453 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2441 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾	2429 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2418 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ – – 2472 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2461 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾	
4.34.1	Šírka uličky pre palety 1000 x 1200	Ast (mm)	2448 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2410 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ – 2491 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2453 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾	2458 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2423 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ – – 2501 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ / 2466 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾	
4.35	Polomer otáčania	Wa (mm)	1586 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ / 1511 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾ – 1629 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾ / 1554 ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾		

VÝKON			EXV 14iC		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
5.1	Rýchlosť jazdy vpred	km/h	6,0/6,0		
5.1.1	Rýchlosť pri cúvaní	km/h	6,0/6,0		
5.2	Rýchlosť zdvihu s nákladom/bez nákladu	m/s	0,14/0,25		
5.3	Rýchlosť spúšťania s nákla- dom/bez nákladu	m/s	0,34/0,26	0,34/0,19	0,29/0,19
5.8	Stúpavosť KB 5', s nákladom/bez nákladu	%	7/15		
5.9	Čas zrýchlenia, s nákladom/bez nákladu (10 metrov)	s	8/7		
5.10	Pracovná brzda		elektromagnetický		

PREVODOVKA			EXV 14iC		
			Teleskopický	NiHo	Trojité
6.1	Trakčný motor, výkon KB 60'	kW	1,2		
6.2	Motor zdvihu, výkon 15 % ED	kW	3,2/10 %		
6.3	Typ batérie podľa DIN 43 531/35/36 A, B, C, žiadna		Nie		
6.4	Napätie/menovitá kapacita	V/Ah	24/225 ⁽¹³⁾ – 24/315 ⁽¹⁴⁾		
6.5	Hmotnosť batérie (±5 %)	kg	200 ⁽¹³⁾ – 249 ⁽¹⁴⁾		
6.6	Spotreba energie podľa cyklu VDI	kWh	1,14		

RÔZNE		EXV 14iC		
		Teleskopický	NIHo	Trojité
8.1	Typ riadenia pohonu		AC	
10.7	Úroveň hluku pri uchu vodiča	dB (A)	67	

- 1) Spustené ramená vidlíc
- 2) Zdvihnuté ramená vidlíc
- 3) Priestor pre batériu 68
- 4) Priestor pre batériu 66
- 5) Teleskopický stožiar h1' = 1990 mm, priestor pre batériu 112, vidlice = 560 x 1150 mm
- 6) Trojité stožiar h1 = 1915 mm, priestor pre batériu 112, vidlice = 560 x 1150 mm
- 7) Teleskopický stožiar h1' = 1990 mm, priestor pre batériu 68, vidlice = 1150 mm
- 8) Teleskopický stožiar h1' = 1915 mm, priestor pre batériu 68, vidlice = 1150 mm
- 9) S vidlicami = 1150 mm; s vidlicami = 950 mm – 200 mm
- 10) Podľa VDI 2198 – 2012 pre vozíky s iniciálnym zdvihom alebo bez neho, s vidlicami = 1150 mm a s ramenom pákového ovládacieho držadla v pracovnej polohe a úplne otočeným; s ramenom pákového ovládacieho držadla úplne otočeným proti smeru hodinových ručičiek – 30 mm
- 11) Priestor pre batériu 112 (zvislá demontáž)
- 12) Priestor pre batériu 65 (zvislá demontáž)
- 13) Priestor pre batériu 68 (zvislá demontáž)
- 14) Priestor pre batériu 66 (zvislá demontáž)

Typ stožiar	Tele							
	h1 (mm)	141	166	191	211	236	256	281
Výška – stožiar		5	5	5	5	5	5	5

Katalógový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC

spu ste ný	h1' (m m)	149 0	174 0	199 0	219 0	244 0	264 0	289 0
Voľ ný zdv ih	h2 (mm)	-	-	-	-	-	-	-
	h2 (m m)*	150	150	150	150	150	150	150
Vý- ška zdv ihu	h3 (mm)	184 4	234 4	284 4	324 4	374 4	414 4	464 4
Vý- ška - sto žiar zdv ih- nu- tý	h4 (m m)* *	236 4	286 4	336 4	376 4	426 4	466 4	516 4

* so zvýšenou výškou stožiaru h1'

** + 566 mm so zadnou oporou nákladu (vý-
ška od vidlic 1000 mm)

Typ sto- žia- ra	NiHo							
Vý- ška - sto- žiar spu ste- ný	h1 (mm)	141 5	166 5	191 5	211 5	236 5	256 5	
	h1' (mm)	-	-	-	-	-	-	-
Voľ- ný zdv ih	h2 (mm)	895	114 5	139 5	159 5	184 5	204 5	
	h2 (mm) *	-	-	-	-	-	-	-

Výška zdvihu	h3 (mm)	184 4	234 4	284 4	324 4	374 4	414 4
Výška – stožiar zdvihnutý	h4 (mm)**	236 4	286 4	336 4	376 4	426 4	466 4

* so zvýšenou výškou stožiaru h1'

** + 566 mm so zadnou oporou nákladu (výška od vidlíc 1000 mm)

Typ stožiaru	Trojitý				
Výška – stožiar spustený	h1 (m)	1665	1915	2065	2265
	h1' (mm)	-	-	-	-
Voľný zdvih	h2 (m)	1145	1395	1545	1745
	h2 (mm)*	-	-	-	-
Výška zdvihu	h3 (m)	3516	4266	4716	5316
Výška – stožiar zdvihnutý	h4 (mm)*	4036	4786	5236	5836

* so zvýšenou výškou stožiaru h1'

** + 566 mm so zadnou oporou nákladu (výška od vidlíc 1000 mm)

Tabuľka dávkovania

Tabuľka dávkovania

Tabuľka dávkovania pre štandardné vozíky

Prvok, ktorý je potrebné doplniť	Mazivá
Hydraulický systém	HLF 32
Redukčná prevodovka	KOLESO FUCHS TITAN SUPER SAE 80W-90
Všeobecné mazanie a mazanie stožiar	TUTELA MP02
Mazanie reťazí	STRUCTOVIS EHD

Tabuľka dávkovania pre vozíky do chladiarenských priestorov

Prvok, ktorý je potrebné doplniť	Mazivá
Hydraulický systém	EQUIVIS XV32
Redukčná prevodovka	KOLESO FUCHS TITAN SUPER SAE 80W-90
Všeobecné mazanie a mazanie stožiar	STATERMELF EP2
Mazanie reťazí	STRUCTOVIS FHD

Požiadavky na ekodizajn pre elektrické motory a pohony s variabilnými otáčkami

Všetky motory tohto priemyselného vozíka sú vyňaté z pôsobnosti nariadenia (EÚ) 2019/1781/796, pretože tieto motory nespĺňajú popis uvedený v článku 2 "Rozsah pôsobnosti", bod 1, písm. a) a z dôvodu ustanovení článku 2, ods., 2 písm. h) "Motory bezšnúrového a akumulátorového zariadenia" a článku 2, ods. 2, písm. o) "Motory určené špeciálne na pohon elektrických vozidiel".

Všetky pohony s variabilnými otáčkami tohto priemyselného vozíka sú vyňaté z pôsobnosti nariadenia (EÚ) 2019/1781/796, pretože tieto pohony s variabilnými otáčkami nespĺňajú popis uvedený v článku 2, bod 1, písm. b) "Rozsah pôsobnosti".

A

Adresa výrobcu.	III
Aktualizácia tohto návodu.	4
Autorské práva a práva na obchodné značky.	4

B

Balenie.	11
Batéria	
Likvidácia.	10
Typ.	98
Bezpečnostná kontrola.	22
Bezpečnostné predpisy počas riadenia. . .	72
Bezpečnostné predpisy pre manipuláciu s nákladom.	83
Bezpečnostné prvky	
Nesprávne používanie.	24
Bezpečnosť.	0
Brzda	
Kontrola.	68

C

Celkové rozmery.	118
-----------------------	-----

D

Dátum vydania tohto návodu na obsluhu. . .	4
Definície smerov.	46
Druhy zdvíhacích stožiarov	
Jednoduchý stožiar Simplex.	44
NiHo.	44
Teleskopický.	44

E

Ergonomické rozmery.	69
---------------------------	----

H

Hlavné bezpečnostné zariadenia na vozíku.	23
--	----

CH

Chybové hlásenia.	94
------------------------	----

I

Informačný štítok.	51
-------------------------	----

J

Jazda.	72
Bezpečnostné predpisy.	58
Jazda s vozíkom.	76

K

Katalógový list (VDI) EXV 10 Basic a EXV 10.	119
Katalógový list (VDI) EXV 12 a EXV 12 Li. 124	
Katalógový list (VDI) EXV 14C a EXV 14iC.	131
Kódy výstrah.	94
Kontaktné údaje.	III
Kontrola	
Tlačidlo klaksóna.	68
Kontrola klaksóna.	68
Kontrola pred spustením.	64

L

Likvidácia	
Batéria.	10
Súčasti.	10

M

Mazanie a čistenie zdvíhacích reťazí. . .	104
---	-----

N

Nebezpečenstvá.	74
Nebezpečná oblasť.	59
Nebezpečná zóna.	73

O

OptiSpeed.	43
Otvorenie priestoru pre batériu.	95
Ovládacie prvky na zapnutie a vypnutie. . .	40
Označenia.	47
Označenie zhody.	5

P

Používanie.	0
Používanie vozíkov v zhode s určeným účelom.	58
pred spustením.	64
Pred zdvíhaním záťaže musia byť vykonané kontroly.	85
Prehľad.	0
Preprava.	61
Preprava nákladu.	89
Príprava.	98
Priviazanie vozíka.	61

R

Rukoväť núdzového zastavenia.	41
------------------------------------	----

S		U	
Sériové číslo.	49	Umiestnenie štítkov.	47
Stabilita.	19	V	
T		Voliteľné vybavenie a varianty.	53
Tabuľka dávkovania.	140	Vyhlásenie o zhode.	6
Technický opis.	26	Vyhlásenie o zhode ES podľa smernice pre strojn \acute{e} zariadenia.	6
Brzdový systém.	27	V \acute{y} hľad počas jazdy.	72
Charakteristiky.	26	V \acute{y} mena bat \acute{e} rie.	108, 110
Jazda.	27	Z	
Vstavan \acute{e} vybavenie.	27	Zaistenie voz \acute{i} ka.	61
Zdv \acute{i} hanie.	26	Zatvorenie priestoru pre bat \acute{e} riu.	95
Testovanie funkcie n \acute{u} dzov \acute{e} ho zastavenia.	68	Zdv \acute{i} hanie.	82
Testy a \acute{u} kony pred pou \acute{z} it \acute{m}	64	Zobrazenie.	28
Tlačidlo bezpe \acute{c} nostn \acute{e} ho zastavenia		Zostatkov \acute{e} nebezpe \acute{c} enstv \acute{a}	18
Kontrola.	67	Zoznam n \acute{a} hradn \acute{y} ch dielov.	5
Typy zdv \acute{i} hac \acute{i} ch sto \acute{z} iarov.	44	Zv \acute{y} škov \acute{e} rizik \acute{a}	18
Troj \acute{i} t \acute{y} sto \acute{z} iar.	45		

STILL GmbH

45728043018 SK - 09/2022 - 01